

## CONTENTS

I.	SPECIFICATIONS	7
1.	SPECIFICATIONS	8
2.	POWER TRANSMISSION SYSTEM	14
3.	IMPLEMENT MOUNTING DIAGRAM	17
II.	TECHNICAL FEATURES	19
1.	TRANSMISSION	20
2.	SIDE CLUTCH	22
III.	SERVICE INFORMATION	25
1.	SERVICE PRECAUTIONS	26
2.	SERIAL NUMBER LOCATION	28
3.	MAINTENANCE STANDARDS	30
4.	TIGHTENING TORQUE	32
5.	SPECIAL TOOLS	34
6.	ROUTING DIAGRAM	36
7.	TROUBLESHOOTING	38
8.	MAINTENANCE SCHEDULE	44
IV.	INSPECTION AND MAINTENANCE	47
1.	ENGINE OIL CHANGE	48
2.	TRANSMISSION OIL CHANGE	48
3.	AIR CLEANER CLEANING	50
4.	SPARK PLUG CLENIING/ADJUSTMENT	50
5.	FUEL STRAINER CLEANING	50
6.	COMBUSTION CHAMBER CLEANING/ VALVE LAPPING	52
7.	VALVE CLARANCE ADJUSTMENT	52
8.	IGNITION TIMING ADJUSTMENT	54
9.	CARBURETOR ADJUSTMENT	56
10.	GOVERNOR ADJUSTMENT	56
11.	BELT ADJUSTMENT	58
12.	MAIN CLUCH ADJUSTMENT	60
13.	SIDE CLUCH ADJUSTMENT	60
14.	THROTTLE CABLE ADJUSTMENT	60
V.	MAINTENANCE OPERATIONS	63
1.	DISASSEMBLY CHART	64
2.	ENGINE REMOVAL	66
3.	BELT COVER, PULLEY	68
4.	HANDLE BARS, LEVER	74
5.	HANDLE COLUMN, SHIFT LEVER	80
6.	ENGINE	84
7.	FENDER, REARHITCH, TIRE ENGINEBED	88
8.	TRANSMISSION	94
-1.	SEPARATING THE TRANSMISSION CASES	94
-2.	GEARS, GEARSHIFTER	98
-3.	CLUTCH SHIFTER	102

## TABLE DES MATIERES

I.	CARACTERISTIQUES	7
1.	CARACTERISTIQUES	10
2.	SYSTEME DE TRANSMISSION	15
3.	SCHEMA DE MONTAGE	17
II.	DESCRIPTION TECHNIQUE	19
1.	BOITE DE VITESSES	20
2.	EMBRAYAGE LATERAL	22
III.	INFORMATIONS D'ENTRETIEN	25
1.	PRECAUTIONS POUR L'ENTRETIEN	26
2.	EMPLACEMENT DES NUMEROS DE SERIE	28
3.	STANDARDS D'ENTRETIEN	30
4.	COUPLES DE SERRAGE	32
5.	OUTILS SPECIAUX	35
6.	SCHEMA D'ACHEMINEMENT DES CABLES	38
7.	DEPISTAGE DES PANNES	40
8.	TABLEAU D'ENTRETIEN	44
IV.	CONTROLE ET ENTRETIEN	47
1.	RENOUVELLEMENT DE L'HUILE DU MOTEUR	48
2.	RENOUVELLEMENT DE L'HUILE DE LA BOITE DE VITESSES	48
3.	NETTOYAGE DU FILTRE A AIR	50
4.	NETTOYAGE/REGLAGE DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE	50
5.	NETTOYAGE DU FILTRE A ESSENCE	50
6.	NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE COM- BUSTION/RODAGE DES SOUPAPES	52
7.	REGLAGE DU JEU DES SOUPAPES	52
8.	REGLAGE DE L'AVANCE A L'ALLUMAGE	54
9.	REGLAGE DU CARBURATEUR	56
10.	REGLAGE DU REGULATEUR	56
11.	REGLAGE DE LA COURROIE DE TRANSMISSION	58
12.	REGLAGE DE L'EMBRAYAGE PRINCIPAL	60
13.	REGLAGE DE L'EMBRAYAGE LATERAL	60
14.	REGLAGE DU CABLE DE COMMANDE DES GAZ	60
V.	OPERATIONS D'ENTRETIEN	63
1.	TABLEAU DE DEMONTAGE	64
2.	DEPOSE DU MOTEUR	66
3.	PROTEGE-COURROIE, POULIE, TENSION, TIRANT DE PROTEGE-COURROIE	68
4.	GUIDON, LEVIER	74
5.	COLONNE DE DIRECTION, LEVIER DES VITESSES	80
6.	MOTEUR	84
7.	PARE-CHOC, ATTELAGE ARRIERE, PNEU, BERCEAU DU MOTEUR	88
8.	BOITE DE VITESSES	94
-1.	DE LA BOITE DE VITESSES	94
-2.	PIGNONS, FOURCHETTE	98
-3.	FOURCHETTE D'EMBRAYAGE	102

# HONDA

## F600

### INHALT

I.	TECHNISCHE DATEN . . . . .	7
1.	TECHNISCHE DATEN . . . . .	12
2.	KRAFTÜBERTRAGUNG . . . . .	16
3.	GERÄTEBEFESTIGUNGSPLAN . . . . .	17
II.	TECHNISCHE MERKMALE . . . . .	19
1.	GETRIEBE . . . . .	20
2.	SEITENKUPPLUNG . . . . .	22
III.	WARTUNGSINFORMATION . . . . .	25
1.	VORSICHTSMASSREGELN FÜR WARTUNGSARBEITEN . . . . .	26
2.	LAGE DER SERIENNUMMER . . . . .	28
3.	WARTUNGSNORM . . . . .	31
4.	ANZUGSMOMENTE . . . . .	33
5.	SPEZIALWERKZEUGE . . . . .	35
6.	KABELFÜHRUNGSPLAN . . . . .	36
7.	FEHLERSUCHTABELLE . . . . .	42
8.	PLAN FÜR REGELMÄSSIGE WARTUNG . . . . .	45
IV.	ÜBERPRÜFEN UND WARTEN . . . . .	47
1.	MOTORÖLWECHSEL . . . . .	48
2.	GETRIEBEÖLWECHSEL . . . . .	48
3.	LUFTFILTERREINIGUNG . . . . .	50
4.	ZÜNDKERZE REINIGEN/EINSTELLEN . . . . .	50
5.	REINIGEN DES KRAFTSTOFFSIEBS . . . . .	50
6.	REINIGEN DER VERBRENNUNGSKAMMER/ EINSCHLEIFEN DES VENTILS . . . . .	52
7.	EINSTELLEN DES VENTILSPIELS . . . . .	52
8.	EINSTELLEN DES ZÜNDZEITPUNKTES . . . . .	54
9.	EINSTELLEN DES VERGASERS . . . . .	56
10.	EINSTELLEN DES DREHZAHLREGLERS . . . . .	56
11.	EINSTELLEN DES ANTRIEBSRIEMENS . . . . .	58
12.	EINSTELLEN DER HAUPTKUPPLUNG . . . . .	60
13.	EINSTELLEN DER SEITENKUPPLUNG . . . . .	60
14.	EINSTELLEN DES GASSEILZUGS . . . . .	60
V.	WARTUNGSARBEITEN . . . . .	63
1.	AUSBAUTABELLE . . . . .	64
2.	AUSBAUEN DES MOTORS . . . . .	66
3.	RIEMENABDECKUNG/ANTRIEBSSCHEIBE/ . . . . .	68
4.	LENKSTANGE/HEBEL . . . . .	74
5.	LENKSÄULE/SCHALTHEBEL . . . . .	80
6.	MOTOR . . . . .	84
7.	KOTFLÜGEL/HINTERE ANHÄNGER- KUPPLUNG/REIFEN/MOTORBETT . . . . .	88
8.	GETRIEBE . . . . .	88
-1.	TRENNEN DES GETRIEBE GEHÄUSES . . . . .	94
-2.	ZAHNRÄDER/SCHALTVORRICHTUNG . . . . .	98
-3.	KUPPLUNGS-SCHALTVORRICHTUNG . . . . .	102



1. SPECIFICATIONS
2. POWER TRANSMISSION SYSTEM
3. IMPLEMENT MOUNTING DIAGRAM

1. CARACTERISTIQUES
2. SYSTEME DE TRANSMISSION
3. SCHEMA DE MONTAGE

1. TECHNISCHE DATEN
2. KRAFTÜBERTRAGUNGSSYSTEM
3. GERÄTEBEFESTIGUNGSPLAN

**ENGINE**

<b>Name</b>	<b>HONDA G200</b>
<b>Type</b>	<b>One cylinder, 4 cycle, side valve</b>
<b>Displacement</b>	<b>197 cc (12 cu-in)</b>
<b>Bore × Stroke</b>	<b>67 × 56 mm (2.6 × 2.2 in)</b>
<b>Maximum output</b>	<b>5.0 hp</b>
<b>Maximum torque</b>	<b>2.12 kg-m (15.4 ft-lbs/1.250 rpm (Camshaft PTO)</b>
<b>Compression ratio</b>	<b>6.5 : 1</b>
<b>Fuel consumption</b>	<b>290 g (0.64 lbs)/hp-h</b>
<b>Cooling system</b>	<b>Forced air cooling</b>
<b>Ignition system</b>	<b>Flywheel magneto</b>
<b>Ignition timing</b>	<b>20° fixed</b>
<b>Spark plug</b>	<b>B4HS (NGK)</b>
<b>Carburetor</b>	<b>Horizontal butterfly type</b>
<b>Air cleaner</b>	<b>Oil bath type</b>
<b>Governor</b>	<b>Centrifugal pendulum type</b>
<b>Lubrication system</b>	<b>Oil splash system</b>
<b>Lubricating oil</b>	<b>0.7 ℓ (1.5 U.S. pt., 1.2 Imp. pt.)</b>
<b>Starting system</b>	<b>Recoil starter</b>
<b>Stopping system</b>	<b>Primary circuit grounding</b>
<b>Fuel</b>	<b>Regular gasoline</b>
<b>Fuel tank capacity</b>	<b>2.7 ℓ (0.71 U.S. gal., 0.59 Imp. gal.)</b>

# HONDA

## F600

### POWER TRANSMITTING SYSTEM

Transmission		6-speed forward, 2-speed reverse
Auxiliary		High/Low
Main		3-speed forward, 1-speed reverse
Engine to transmission (auxiliary)		Pulley and V-belt (B-38)
Gear ratios (auxiliary)	Low	2.46
	High	0.83
Shifting (auxiliary)		By relocating V-belt on pulleys
Transmission to wheel shaft (main)		Gear and chain
Gear ratios (main)	Forward 1st	65.70
	" 2nd	29.93
	" 3rd	18.10
	Reverse	66.52
Shifting (main)		By lever
P.T.O. rotating direction		Clockwise as viewed from shaft end
Main clutch		Belt tension type
Side clutch		Dog type
Wheel shaft		Hexagonal
Transmission oil capacity		3.5 ℓ (7.4 U.S. pt., 6.2 Imp. pt.)

### TILLER

	F600 D	F600 F	F600 G	F600 P
Overall length	1,675 mm (65.9 in.)	1,500 mm (59.1 in.)	1,678 mm (65.9 in.)	1,500 mm (59.1 in.)
Overall width	665 mm (26.2 in.)	←	←	←
Overall height	1,180 mm (46.5 in.)	←	←	←
Ground clearance	125 mm ( 4.9 in.)	←	120 mm (4.7 in.)	←
Handle width	593 mm (23.3 in.)	←	605 mm (23.8 in.)	←
Height of handlebars	799 ~ 1432 mm (31.4 ~ 56.4 in.)	←	←	←
Track	410 ~ 690 mm (16.1 ~ 27.2 in.)	←	←	←
Maximum forward angle of tilt	39°	←	←	44°
Dry weight	77.0 kg (169.8 lbs.)	77.0 kg (169.8 lbs.)	80.0 kg (176.4 lbs.)	75.0 kg (165.4 lbs.)
Curb weight (incl. fuel, oil and front weight)	110.5 kg (243.7 lbs.)	87.5 kg (192.9 lbs.)	113.0 kg (249.2 lbs.)	83.0 kg (183.0 lbs.)
Tire size	4.00-8		4.00-8	
Weights				
Front weight	23 kg (50.7 lbs.)		23 kg (50.7 lbs.)	
Wheel weight (optional)	16 kg × 2 (35.3 lbs × 2)		16 kg × 2 (35.3 lbs × 2)	

## I - 1 CARACTERISTIQUES

### MOTEUR

Désignation	HONDA G200
Type	Monocylindrique, 4 temps, soupape latérale
Cylindrée	197 cm <sup>3</sup>
Alésage x course	67 x 56 mm
Puissance maximale	5,0 CV
Couple maximum	2,12 kg-m/1,250 tr/mn (Prise de force arbre à cames)
Taux de compression	6,5 : 1
Consommation de carburant	290 g/ps-h
Système de refroidissement	Refroidissement par air forcé
Système d'allumage	Volant magnétique
Avance à l'allumage	20° avant P.M.H. fixe
Bougie d'allumage	B 4HS (NGK)
Carburateur	Papillons de type horizontal
Filtre à air	Type à bain d'huile
Régulateur	Type à pendule centrifuge
Système de graissage	Par barbotage
Huile de graissage	0,7 l
Système de démarrage	Lanceur à réenroulement automatique
Système d'arrêt	Mise à la masse de circuit primaire
Carburant	Essence ordinaire
Contenance du réservoir d'essence	2,7 l

# HONDA

## F600

### SYSTEME DE TRANSMISSION

Boîte de vitesses		6 rapports en marche avant, 2 rapports en en marche arrière
Auxiliaire		Supérieure/inférieure
Principale		3 rapports en marche avant 1 marche arrière
Moteur à boîte de vitesses auxiliaire		Poulie et courroie trapézoïdale (B-38)
Rapports de vitesses (auxiliaire)	Petite vitesse	2,46
	Grande vitesse	0,83
Sélection (auxiliaire)		Par repositionnement de la courroie trapézoïdale sur les poulies
Transmission à l'arbre de roue (principal)		Pignon et chaîne
Rapports de vitesses	AV 1 <sup>re</sup>	65,70
	" 2 <sup>e</sup>	29,93
	" 3 <sup>e</sup>	18,10
	AR	65,52
Sélection (principale)		Par levier
Sens de rotation de prise de force		Dans le sens des aiguilles d'une montre vu depuis l'extrémité de l'arbre
Embrayage principal		Type à tension par courroie
Embrayage latéral		Type à crabots
Arbre de roue		Hexagonal
Contenance d'huile de la boîte de vitesses		3,5 l

### MOTOCULTEUR

	F600 D	F600 F	F600 G	F600 P
Longueur hors-tout	1,675 mm	1,500 mm	1,675 mm	1,500 mm
Largeur hors-tout	665 mm	←	←	←
Hauteur hors-tout	1,180 mm	←	←	←
Garde au sol	125 mm	←	120 mm	←
Largeur des poignées	593 mm	←	605 mm	←
Hauteur du guidon	799 à 1,432 mm	←	←	←
Piste	410 à 690 mm	←	←	←
Angle d'inclinaison maximum vers l'avant	39°	←	←	44°
Poids à sec	77,0 kg	77,0 kg	80,0 kg	75,0 kg
Poids état de marche (y compris l'essence, l'huile et le contrepois avant)	110,5 kg	87,5 kg	113,0 kg	83,0 kg
Taille des pneus	4,00-8		4,00-8	
Contrepois				
Contrepois avant	23 kg		23 kg	
Contrepois de roue	16 kg x 2		16 kg x 2	



### I – 1 TECHNISCHE DATEN

#### MOTOR

Bezeichnung	HONDA G200
Typ	Einzyylinder, Viertakt, Seitenventil
Hubraum	197 cm <sup>3</sup>
Bohrung x Hub	67 x 56 mm
Maximale Ausgangsleistung	5,0 PS
Maximales Drehmoment	2,12 kg-m/1,250 U/min (Zapfwelle)
Verdichtungsverhältnis	6,5 : 1
Kraftstoffverbrauch	290 g/ps-h
Kühlung	Gebläsekühlung
Zündung	Schwunglichtmagnet
Zündzeitpunkt	20 v.o.T., feststehend
Zündkerze	NGK B4HS
Vergaser	Horizontaler Drosseltyp
Luftfilter	Ölnaßfilter
Drehzahlregler	Zentrifugalpendel
Schmiersystem	Ölspritzschmierung
Schmieröl	0,7 lit.
Anlaßsystem	Rücklaufanlasser
Abstellsystem	Primärkreiserdung
Kraftstoff	Normalbenzin
Kraftstofftankinhalt	2,7 lit.

# HONDA

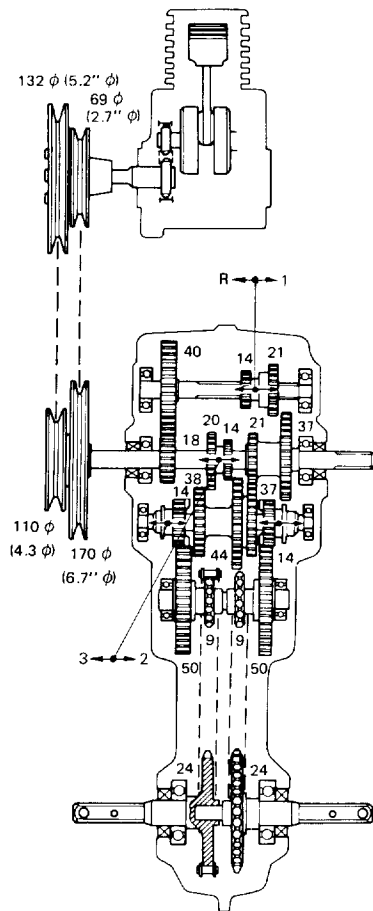
## F600

### KRAFTÜBERTRAGUNGSSYSTEM

Getriebe	6 Vorwärtsgänge, 2 Rückwärtsgänge	
Hilfsgetriebe	Schnell/Langsam	
Hauptgetriebe	3 Vorwärtsgänge, 1 Rückwärtsgang	
Motor-Getriebe (Hilfsgetriebe)	Antriebscheibe und Keilriemen (B-38)	
Übersetzungsverhältnis		
(Hilfsgetriebe) Langsam	2,46	
Schnell	0,83	
Schalten (Hilfsgetriebe)	Durch Versetzen des Keilriemens	
Getriebe-Radachse (Hauptgetriebe)	Zahnrad und Kette	
Übersetzungsverhältnis		
(Hauptgetriebe) 1. Gang	65,70	
2. Gang	29,93	
3. Gang	18,10	
Rückwärtsgang	66,52	
Schalten (Hauptgetriebe)	Durch Schalthebel	
Drehrichtung der Zapfwelle	Im Uhrzeigersinn vom Wellenende aus gesehen	
Hauptkupplung	Riemenspannungskupplung	
Seitenkupplung	Klauenkupplung	
Radachse	Sechskantachse	
Getriebeöl-Einfüllmenge	3,5 lit.	

### BODENFRÄSE

	F600 D	F600 F	F600 G	F600 P
Gesamtlänge	1,675 mm	1,500 mm	1.675 mm	1.500 mm
Gesamtbreite	665 mm	←	←	←
Gesamthöhe	1,180 mm	←	←	←
Bodenfreiheit	125 mm	←	120 mm	←
Lenkerbreite	593 mm	←	605 mm	←
Lenkerhöhe	410 ~ 690 mm	←	←	←
Spurweite	409 ~ 689 mm	←	←	←
Maximaler Neigungswinkel nach vorn	39°	←	←	44°
Leergewicht	77.0 kg	77.0 kg	80.0 kg	75.0 kg
Fahrfertiges Gewicht (einschl. Kraftstoff, Öl und Frontgewicht)	110.5 kg	87.5 kg	113.0 kg	83.0 kg
Reifengröße	4,00-8		4,00-8	
Gewichte				
Frontgewicht	23 kg		23 kg	
Radgewicht (auf Wunsch lieferbar)	16 kg × 2		16 kg × 2	



### GEAR RATIOS – MAIN TRANSMISSION

#### PULLEY-TO-PULLEY

Low	$170/69 = 2.46$
High	$110/132 = 0.83$
Middle	$132/110 = 1.2$

#### GEAR SHIFTING

FORWARD 1st	$40/18 \times 37/21 \times 50/14 \times 24/9 = 65.70$
"    2nd	$44/14 \times 50/14 \times 24/9 = 29.93$
"    3rd	$38/20 \times 50/14 \times 24/9 = 18.10$
REVERSE	$40/18 \times 44/14 \times 50/14 \times 24/9 = 66.52$

F727001

PULLEIES			REDUCTION RATIO	GEAR SHIFTING	REDUCTION RATIO	TOTAL REDUCTION RATIO	WHEEL SHAFT RPM	SPEED	
DRIVE	DRIVEN	m/sec.						Km/hr.	
LOW	69 φ	170 φ	2.46	F 1st	65.70	161.87	11.12	0.26	0.92
				.. 2nd	29.93	73.75	24.41	0.56	2.01
				.. 3rd	18.10	44.58	40.37	0.93	3.33
				Reverse	66.52	163.88	10.98	0.25	0.90
				PTO	2.46	731			
HIGH	132 φ	110 φ	0.83	F 1st	65.70	54.75	32.88	0.75	2.70
				.. 2nd	29.93	24.94	72.16	1.65	5.94
				.. 3rd	18.10	15.08	119.37	2.73	9.83
				Reverse	66.52	55.42	32.47	0.74	2.67
				PTO	0.83	2169			
MIDDLE	110 φ	132 φ	1.2	F 1st	65.70	78.8	22.8	0.52	1.87
				.. 2nd	29.93	35.9	50.1	1.16	4.12
				.. 3rd	18.10	21.7	82.9	1.89	6.81
				Reverse	66.52	79.8	22.6	0.52	1.87
				PTO	1.2	1500			

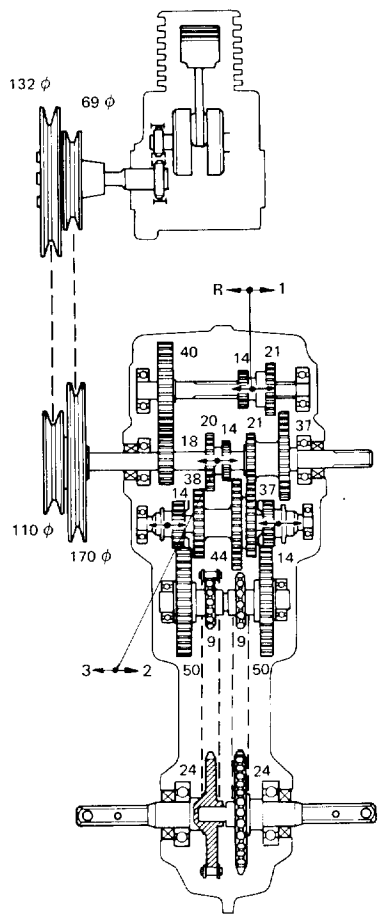
\* Figure shown above is based on 4.00-8 tires with engine speed 1,800 rpm (camshaft PTO) for D, F, G and P types.

\* Middle speed is obtained by interchanging the drive and driven pulleies on high speed (outer) pulley.

\* Only high speed is available for Type P.

# HONDA F600

## I -2 SYSTEME DE TRANSMISSION



### RAPPORTS DE VITESSES-BOITE DE VITESSES PRINCIPALE

#### POULIE A POULIE

Petite vitesse	$170/69 = 2,46$
Grande vitesse	$110/132 = 0,83$
Moyenne	$132/110 = 1,2$

#### CHANGEMENT DE VITESSES

AVANT 1 <sup>re</sup>	$40/18 \times 37/21 \times 50/14 \times 24/9 = 65,70$
" 2 <sup>e</sup>	$44/14 \times 50/14 \times 24/9 = 29,93$
" 3 <sup>e</sup>	$38/20 \times 50/14 \times 24/9 = 18,10$
MARCHE ARRIERE	$40/18 \times 44/14 \times 50/14 \times 24/9 = 66,52$

F727001

	POULIES		RAPPORT DE DEMULTIPLICATION	CHANGE-MENT DE VITESSES	RAPPORT DE DEMULTIPLICATION	RAPPORT DE DEMULTIPLICATION TOTAL	ROTATION D'ARBRE DE ROUE tr/mn	VITESSE	
	MENEE	MENANTE						m/sec.	km/h
PETITE VITESSE	$\phi 69$	$\phi 170$	2,46	AV 1 <sup>re</sup>	65,70	161,87	11,12	0,26	0,92
				" 2 <sup>e</sup>	29,93	73,75	24,41	0,56	2,01
				" 3 <sup>e</sup>	18,10	44,58	40,37	0,93	3,33
				Marche AR	66,52	163,88	10,98	0,25	0,90
				Pr. de force		2,46	731		
GRANDE VITESSE	$\phi 132$	$\phi 110$	0,83	AV 1 <sup>re</sup>	65,70	54,75	32,88	0,75	2,70
				" 2 <sup>e</sup>	29,93	24,94	72,16	1,65	5,94
				" 3 <sup>e</sup>	18,10	15,08	119,37	2,75	9,83
				Marche AR	66,52	55,42	32,47	0,74	2,67
				Pr. de force		0,83	2169		
MOYENNE VITESSE	$\phi 110$	$\phi 132$	1,2	AV 1 <sup>re</sup>	65,70	78,8	22,8	0,52	1,87
				" 2 <sup>e</sup>	29,93	35,9	50,1	1,16	4,12
				" 3 <sup>e</sup>	18,10	21,7	82,9	1,89	6,81
				Marche AR	66,52	79,8	22,6	0,52	1,87
				Pr. de force		1,2	1,500		

\* Les chiffres ci-dessus sont basés sur des pneus 4,00-8 avec un régime du moteur de 1,800 tr/mn (Prise de force arbre à cames) pour les types D, F, G et P.

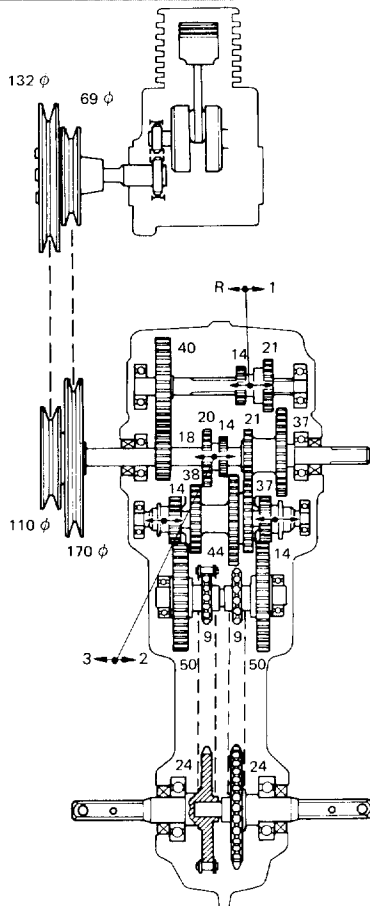
\* La vitesse moyenne est obtenue en intervertissant les poulies menante et menée sur la poulie de grande vitesse (extérieure).

\* Seule la grande vitesse est disponible pour le type P.

Date of Issue: Dec., 1977

© HONDA MOTOR CO., LTD.

## 1 – 2 KRAFTÜBERTRAGUNGSSYSTEM



### ÜBERSETZungsverhältnis – Hauptgetriebe

#### · ANtriebsscheibe-Abtriebsscheibe

Langsam	$170/69 = 2.46$
Schnell	$110/132 = 0.83$
Mittel	$132/110 = 1.2$

#### · GetriebeSchaltung

1. Gang	$40/18 \times 37/21 \times 50/14 \times 24/9 = 65.70$
2. Gang	$44/14 \times 50/15 \times 24/9 = 29.93$
3. Gang	$38/20 \times 50/14 \times 24/9 = 18.10$
Rückwärtsgang	$40/18 \times 44/14 \times 50/14 \times 24/9 = 66.52$

F727001

	ANtriebs- Scheibe	Abtriebs- Scheibe	UNtersetzungs- Verhältnis	Getriebe- Schaltung	UNtersetzungs- Verhältnis	GESAMT- UNtersetzungs- Verhältnis	RADACHSE U/min	GESCHWIN- DIGKEIT	
								m/sec.	km/h
LANGSAM	69 φ	170 φ	2.46	1. Gang	65.70	161.87	11.12	0.26	0.92
				2. Gang	29.93	73.75	24.41	0.56	2.01
				3. Gang	18.10	44.56	40.37	0.93	3.33
				Rück- wärtsgang	66.52	163.88	10.98	0.25	0.90
				Zapfwelle		2.46	731		
SCHNELL	132 φ	110 φ	0.83	1. Gang	65.70	54.75	32.88	0.75	2.70
				2. Gang	29.30	24.94	72.16	1.65	5.94
				3. Gang	18.10	15.08	119.37	2.73	9.83
				Rück- wärtsgang	66.52	55.42	32.47	0.74	2.67
				Zapfwelle		0.83	2169		
MITTEL	110 φ	132 φ	1.2	1. Gang	65.70	78.8	22.8	0.52	1.87
				2. Gang	29.93	35.9	50.1	1.16	4.12
				3. Gang	18.10	21.7	82.9	1.89	6.81
				Rück- wärtsgang	66.52	79.8	22.6	0.52	1.87
				Zapfwelle		1.2	1500		

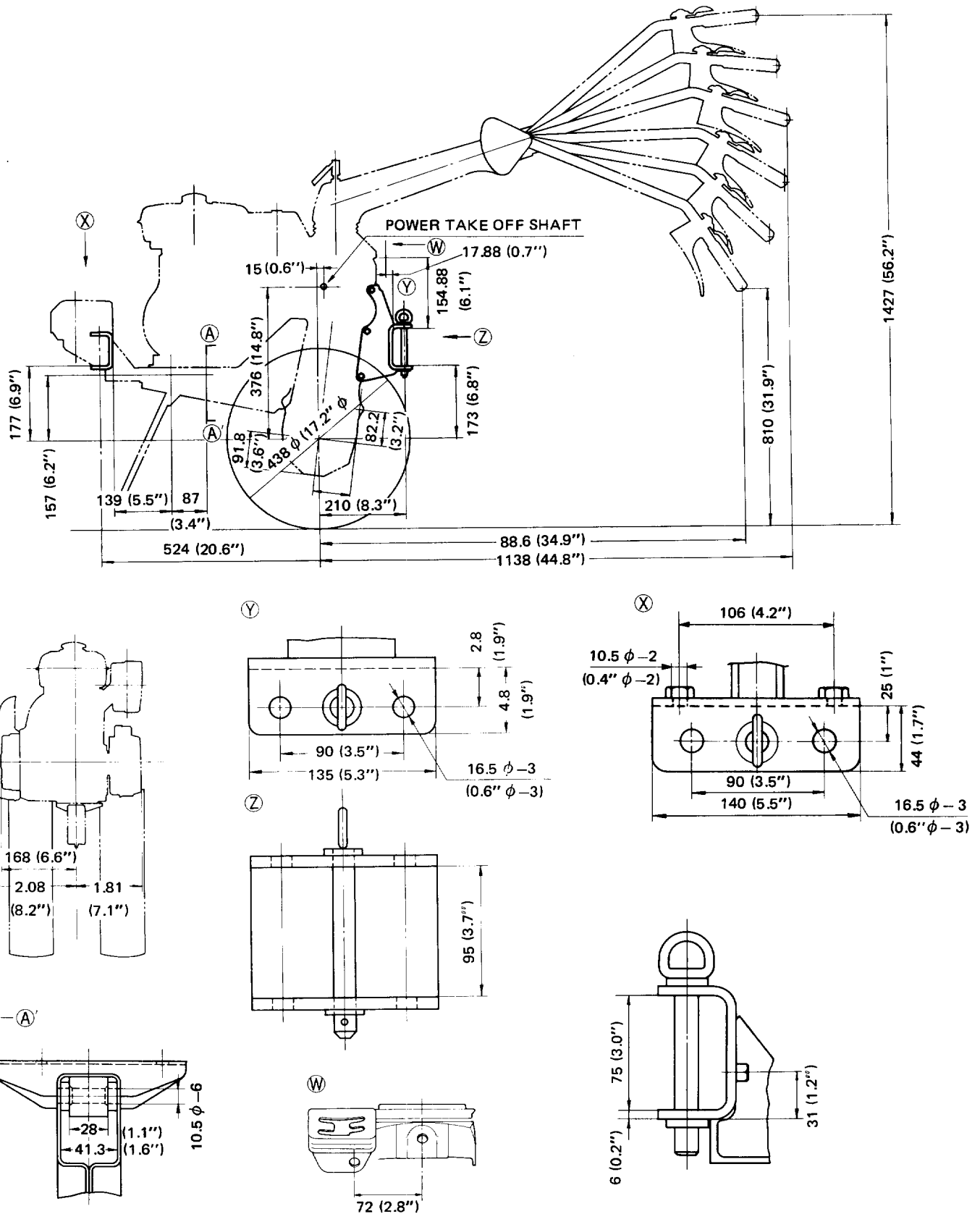
\* Die oben angegebenen Werte basieren auf 4.00–8 Reifen und einer Motordrehzahl von 1800 U/min (Zapfwelle) für die Modelle D, F, G und P.

\* Die mittlere Geschwindigkeit erhält man durch Austauschen der beiden äußeren Antriebs- und Abtriebsscheiben.

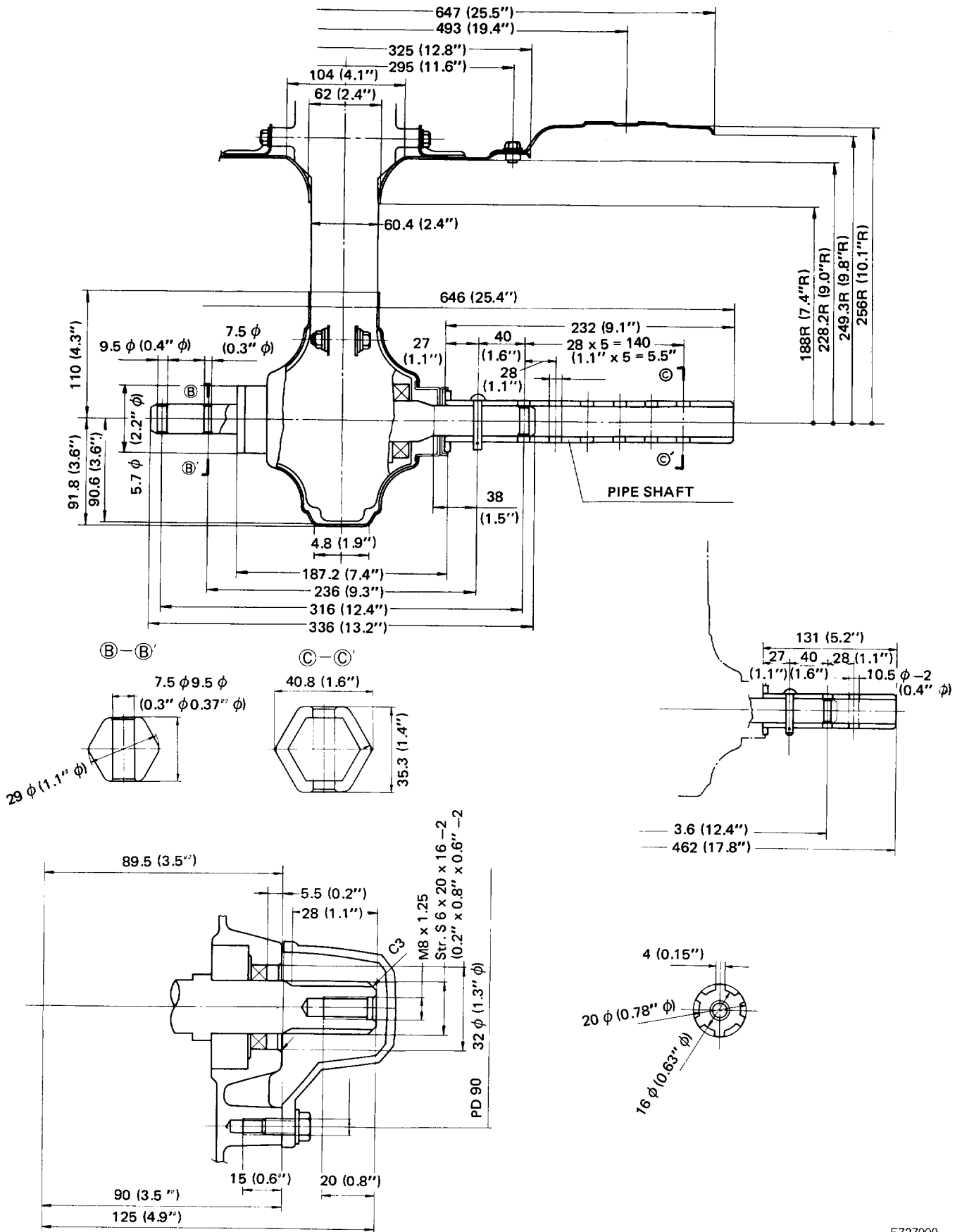
\* Für das Modell P ist nur die hohe Geschwindigkeit vorgesehen.

I - 3 SCHEMA DE MONTAG

I - 3 GERÄTEBEFESTIGUNGSPLAN



# HONDA F600



F727009  
F727010  
F722002

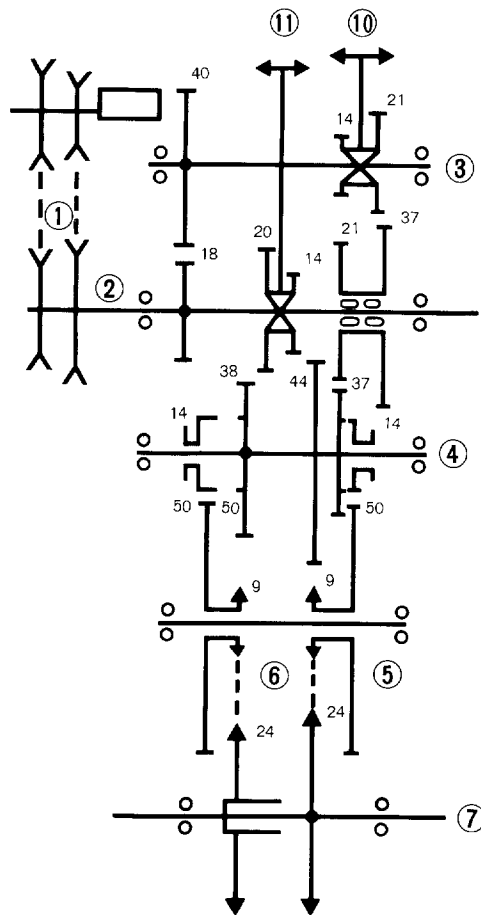
1 TRANSMISSION  
2 SIDE CLUTCH

1 BOITE DE VITESSES  
2 EMBRAYAGE LATERAL

1 GETRIEBE  
2 SEITENKUPPLUNG



The transmission is of a three speeds forward, one speed reverse constant mesh type. Power from the engine is transmitted through the belt (1) to the mainshaft (2) and from there to the countershaft (3). The power flows through the side clutch shaft (4) and final gear (5) to the wheel shaft (7) via the two drive chains (6). With the transmission in the neutral position, no power is conveyed to the wheel shaft since the 1-R and 2-3 change gears (10) and (11) are out of engagement with the countershaft gears. That is, in the neutral, turning effort of the engine just rotates the countershaft. A schematic diagram of the transmission is shown below so that the action that takes place within the unit when it is set into operation can be seen.



(A)	(B)	(C)	(D)	(E)	(F)	(G)	(H)
CODE	No. OF GEAR TEETH (AT UPPER RIGHT)	PULLEY	BALL BEARING	SPUR GEAR (FIXED)	SHIFTER (SLIDING)	NEEDLE BEARING	SPROCKET

F727011

### II - 1 BOITE DE VITESSES

La boîte de vitesses est de type à trois rapports en marche avant et une marche arrière toujours en prise. La puissance du moteur est transmise par l'intermédiaire de la courroie (1) à l'arbre primaire (2) et, de là, à l'arbre de renvoi (3). La puissance passe ensuite par l'arbre d'embrayage latéral (4) et le pignon de sortie (5) et est transmise à l'arbre de roue (7) par les deux chaînes de transmission (6).

Lorsque la boîte de vitesses se trouve au point mort, aucune puissance n'est transmise à l'arbre de roue car les pignons de changement de vitesse 1-AR et 2-3 (10) et (11) ne sont pas enclenchés avec les pignons de l'arbre de renvoi. Autrement dit, au point mort, la force de rotation du moteur ne fait tourner que l'arbre de renvoi. Un schéma simplifié de la boîte de vitesses est donné ci-contre. Il permet de se rendre compte de l'effet produit à l'intérieur de l'unité lorsqu'elle est mise en fonctionnement.

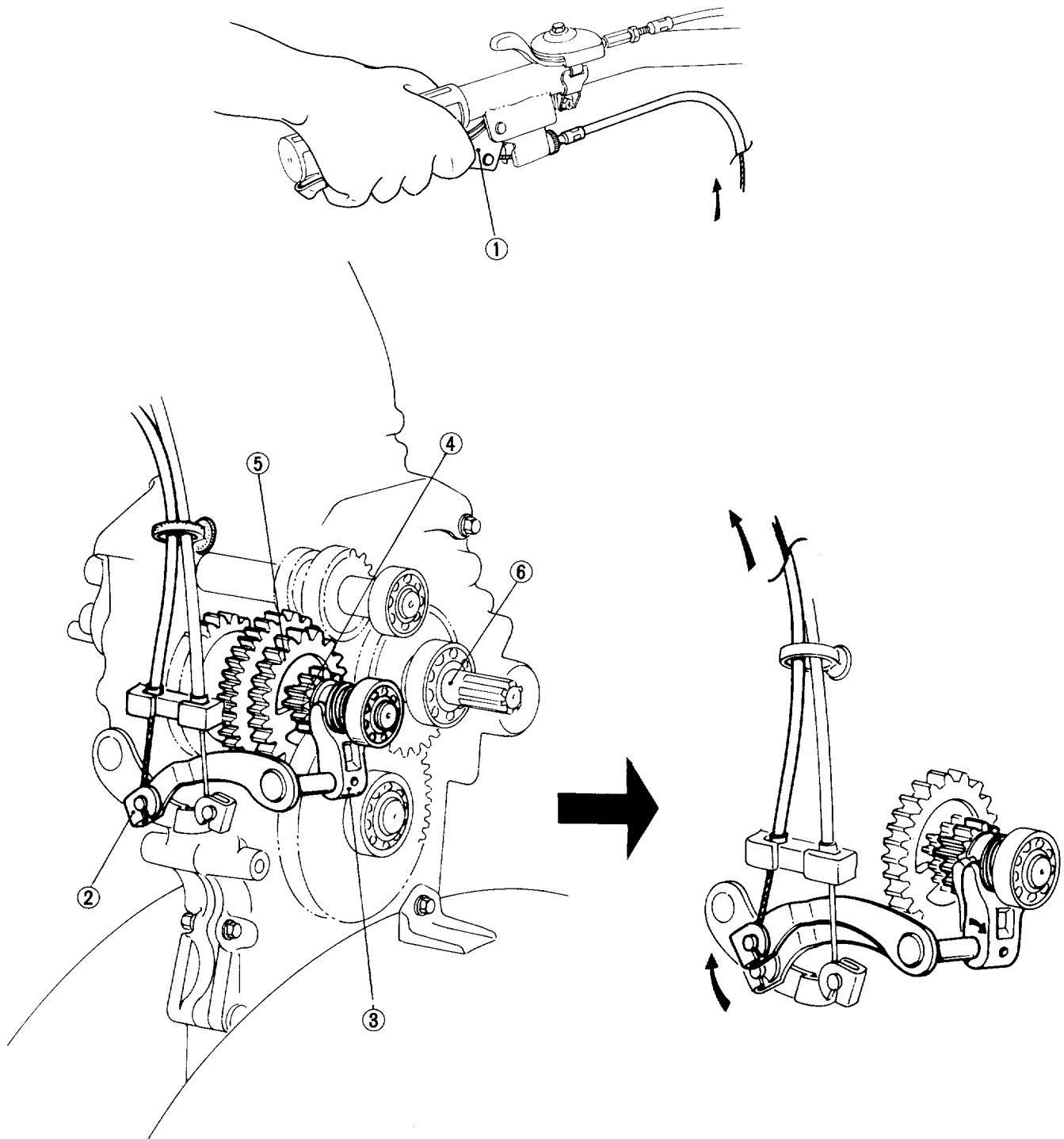
- (A) CODE
- (B) Nombre de dents des pignons (en haut à droite)
- (C) Poulie
- (D) ROULEMENT A BILLES
- (E) PIGNON DROIT
- (F) BALADEUR (COULISSANT)
- (G) ROULEMENT A AIGUILLES
- (H) PIGNON DE CHAINE

### II - 1 GETRIEBE

Es handelt sich hier um ein Dauereingriffgetriebe mit drei Vorwärtsgängen und einem Rückwärtsgang. Die Kraftübertragung erfolgt vom Motor über den Keilrinnen (1) zur Hauptwelle (2) und von dort zur Gegenwelle (3). Die Kraftübertragung geht weiter über die Seitenkupplungswelle (4), den Endantrieb (5) und die beiden Antriebsketten (6) zur Radachse (7). In der Leerlaufstellung erfolgt keine Kraftübertragung auf die Radachse, da die Schaltzahnrad für 1. und Rückwärtsgang (10) und für 2. und 3. Gang (11) nicht mit den Gegenwellenzahnradern im Eingriff sind. Das heißt, im Leerlauf geht die Kraftübertragung nur bis zur Gegenwelle. Zur Verdeutlichung der Betriebsfunktion ist unten ein schematisches Diagramm des Getriebes abgebildet.

- (A) CODE
- (B) Anzahl der Zähne eines Zahnrads (oben rechts)
- (C) ANTRIEBSSCHEIBE
- (D) KUGELLAGER
- (E) STIRNZAHNRAD (FEST)
- (F) VERSCHIEBER (GLEITEND)
- (G) NADELLAGER
- (H) KETTENZAHNRAD

A dog type clutch is used to couple and uncouple the engine to and from the transmission. Pulling in the lever (1) at the handlebars causes the clutch to disengage. As the lever (1) is pulled in, the movement is transmitted through the clutch cable to the side clutch arm (2). This causes the shifter fork (3) to move the side clutch gear (4) outward away from the countershaft gear (5). In other words, the side clutch gear dogs are moved out of engagement with the grooves in the countershaft gear (5). There is then no power flow from the input shaft (6) to the wheel axle. Partially cutaway views of the side clutch are shown below so that the position of the parts relative to each other can be seen.



F727012

### II - 2. EMBRAYAGE LATERAL

Un embrayage de type à crabots est utilisé pour accoupler et desaccoupler le moteur et la boîte de vitesses. Lorsque l'on serre le levier (1) se trouvant sur le guidon, le moteur est débrayé. La traction engendrée par le serrage du levier (1) est transmise par le câble d'embrayage jusqu'au bras d'embrayage latéral (2). En conséquence, la fourchette (3) écarte le pignon de l'embrayage latéral (4) du pignon de l'arbre de renvoi (5). Autrement dit, les crabots du pignon de l'embrayage latéral se désolidarisent des rainures de l'arbre de renvoi (5). Il s'ensuit qu'aucune puissance ne passe plus de l'arbre primaire (6) à l'arbre de roue.

Des vues partiellement crevées de l'embrayage latéral sont données ci-dessous de sorte que l'on puisse se rendre compte de la position des pièces les unes par rapport aux autres.

### II - 2. SEITENKUPPLUNG

Eine Klauenkupplung wird verwendet, um Motor und Getriebe zu verbinden oder zu trennen. Durch Ziehen des Hebels (1) am Lenker wird die Kupplung ausgerückt. Beim Ziehen des Hebels (1) wird die Bewegung über den Kupplungsseilzug auf den Seitenkupplungsarm (2) übertragen. Dadurch schiebt die Schaltgabel (3) das Seitenkupplungszahnrad (4) nach außen vom Gegenwellenzahnrad (5) weg. Das heißt, das Seitenkupplungszahnrad steht nicht mehr im Eingriff mit den Klauen des Gegenwellenzahnrads (5). Daher erfolgt keine Kraftübertragung von der Antriebswelle (6) zur Radachse.

Antriebswelle (6) zur Radachse.

Ein Teillausschnitt der Seitenkupplung ist unten abgebildet, um die Beziehung der Teile zueinander zu verdeutlichen.

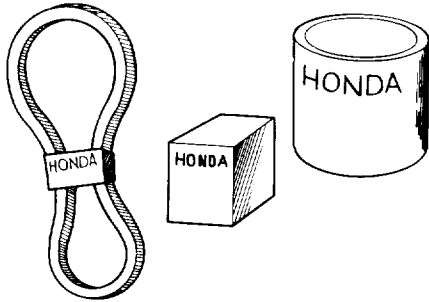


1. SERVICE PRECAUTIONS
2. SERIAL NUMBER LOCATIONS
3. MAINTENANCE STANDARDS
4. TIGHTENING TORQUE
5. SPECIAL TOOL
6. ROUTING DIAGRAM
7. TROUBLESHOOTING
8. MAINTENANCE SCHEDULE

1. PRECAUTIONS POUR L'ENTRETIEN
2. EMBLACEMENT DES NUMEROS DE SERIE
3. STANDARDS D'ENTRETIEN
4. COUPLES DE SERRAGE
5. OUTILS SPECIAUX
6. SCHEMA D'ACHEMINEMENT DES CABLES
7. DEPISTAGE DES PANNES
8. TABLEAU D'ENTRETIEN

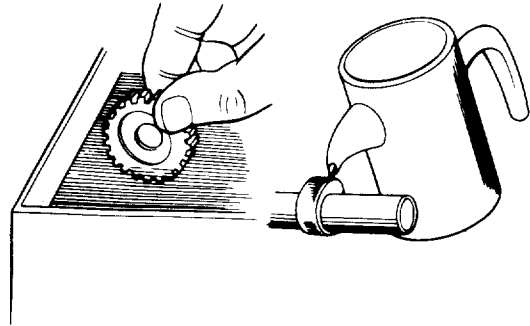
1. VORSICHTSMASSREGELN FÜR  
WARTUNGSARBEITEN
2. LAGE DER SERIENNUMMER
3. WARTUNGSNORM
4. ANZUGSMOMENTE
5. SPEZIALWERKZEUGE
6. KABELFÜHRUNGSPLAN
7. FEHLERSUCHTABELLE
8. PLAN FÜR REGELMÄSSIGE WARTUNG

1. Always use Honda genuine or Honda specified parts, lubricants, etc.



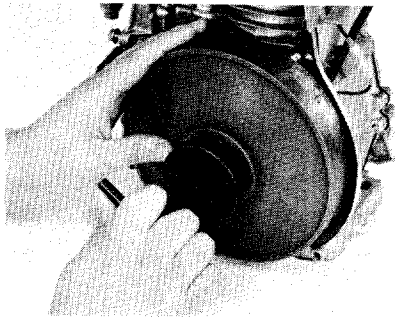
G874001

5. Wash all disassembled parts in kerosene and coat the sliding surfaces with oil during reassembly.

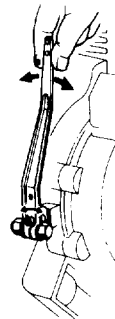


G878005

2. Always use the special tools.

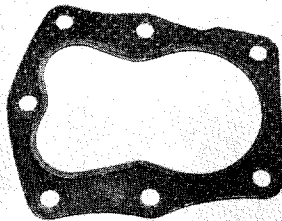


6. Check the tightness and action of each part after reassembly.

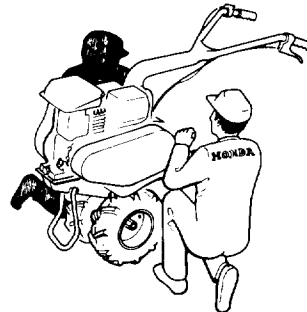


F874005

3. Replace the packings, gaskets, and O-rings at each disassembly.

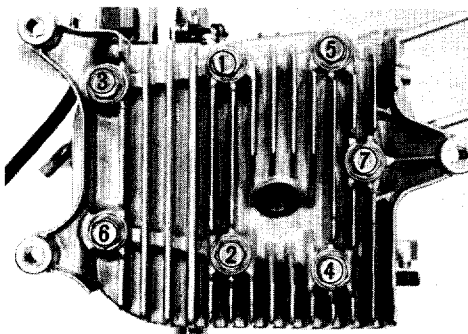


7. When servicing is performed together by two or more men, take care to perform all work safely.



F723002

4. Tighten all bolts, nuts and screws to the specified torques. Tighten large diameter screws first and then small diameter ones. Tighten symmetrically from inside to outside.



8. Always stop engine when inspecting and servicing tiller. When inspecting and servicing tiller with engine mounted, be careful that tiller does not overturn. Otherwise, gasoline will spill from gasoline tank, causing danger of fire.



F723003

### III - 1. PRECAUTIONS POUR L'ENTRETIEN

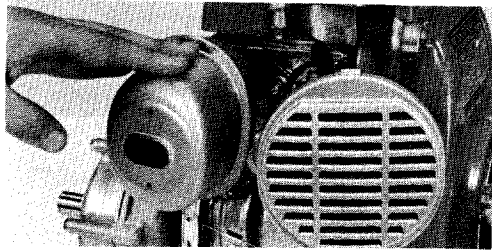
1. Toujours utiliser les pièces, lubrifiants etc., Honda d'origine.
2. Toujours utiliser les outils spéciaux.
3. Remplacer les joints, garnitures et joints torques à chaque démontage.
4. Serrer tous les boulons, écrous et vis aux couples de serrage spécifiés. Serrer en premier les vis ayant le plus grand diamètre, puis celles dont le diamètre est plus petit. Serrer symétriquement en allant de l'intérieur vers l'extérieur.
5. Laver toutes les pièces démontées dans du kérosène et revêtir leurs surfaces de glissement avec de l'huile pendant le remontage.
6. Après le remontage, s'assurer que toutes les pièces sont bien serrées et qu'elles fonctionnent bien.
7. Lorsque les opérations d'entretien sont effectuées par plusieurs personnes, veiller à ce que la sécurité soit bien respectée.
8. Toujours arrêter le moteur avant de contrôler ou d'effectuer un entretien sur le motoculteur. Lorsque l'on opère avec le moteur monté sur le motoculteur, prendre garde à ce que celui-ci ne se renverse pas. En effet, l'essence s'échapperait du réservoir et risquerait de prendre feu ou de provoquer des accidents.

### III - 1. VORSICHTSMASSREGELN FÜR WARTUNGSARBEITEN

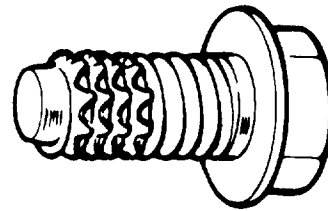
1. Immer Honda-Original- oder von Honda vorgeschriebene Ersatzteile, Schmiermittel usw. verwenden.
2. Immer Spezialwerkzeuge verwenden.
3. Dichtungen, Dichtungsmanschetten und O-Ringe jeweils beim Einbauen auswechseln.
4. Alle Schrauben und Muttern mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment anziehen. Zuerst die Schrauben mit großem Durchmesser, dann diejenigen mit kleinem Durchmesser anziehen. Von innen nach außen symmetrisch anziehen.
5. Alle ausgebauten Teile in Petroleum waschen und die Gleitflächen beim Einbauen ölen.
6. Nach dem Einbauen festen Sitz und Funktionieren jedes Teils überprüfen.
7. Falls Wartungsarbeiten von zwei oder mehr Personen ausgeführt werden, ist auf Arbeitssicherheit zu achten.
8. Beim Überprüfen und Warten der Bodenfräse immer den Motor abstellen. Beim Überprüfen und Warten der Bodenfräse mit eingebautem Motor ist darauf zu achten, daß die Bodenfräse nicht umfällt, weil sonst Benzin aus dem Kraftstofftank ausläuft und dadurch Feuergefahr verursacht wird.



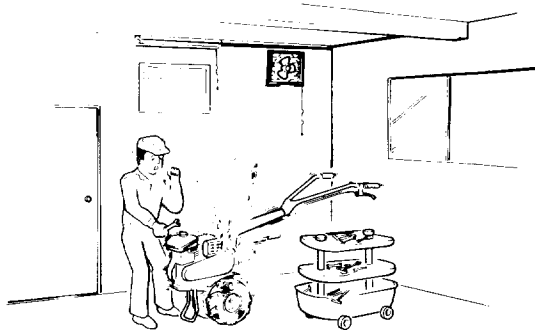
9. Wait for engine to cool before starting inspection or servicing work. Unexpected accidents may occur if performed while engine is still hot.



11. Many screws used in this engine are self-tapping. Be aware that misthreading or overtightening these screws will strip the female threads and ruin the hole.



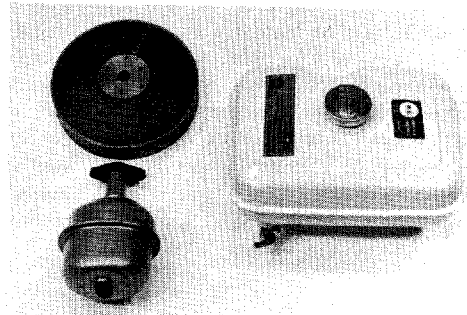
10. When test running engine after servicing, pay careful attention to ventilation inside building. Moreover, strictly prohibit smoking near gasoline, lubricants and other inflammables.



F723004

12. The fuel tank is secured in place by high-strength "bonding." Securing it by tack-welding or any spot welding is not recommendable because such welds are likely to break off due to the high temperature. If welding is the only way to secure the tank, weld all around the fuel tank (the full length of the joint), making the weld in continuous bead.

Be careful not to give unduly large forces to the tank, muffler, flywheel and the like.



## ● INDEXES AND MARKINGS:

0 x 0 (0) Bolt size and number bolts

P. 00 Page to be referred to



Part needing engine oil



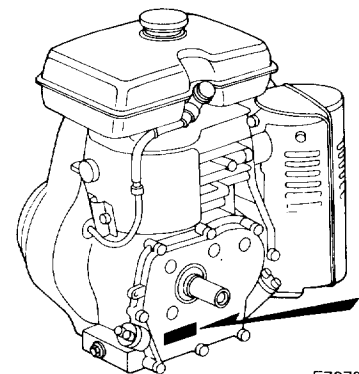
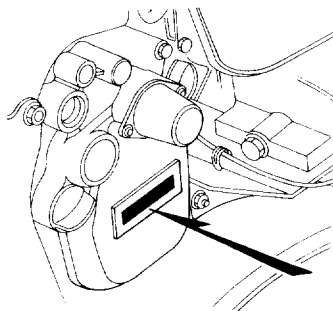
Part needing grease



Job requiring use of special tool.

## III - 2 SERIAL NUMBER LOCATION

The 7 digit engine and frame serial number; they are stamped on the crankcase and R mission case respectively. Use the number when ordering parts.




F727051  
F727052

# HONDA F600

9. Attendre que le moteur soit bien refroidi avant de commencer un contrôle ou des travaux d'entretien. L'on s'exposerait, en effet, à des accidents imprévus en opérant sur un moteur encore chaud.
10. Avant d'effectuer une marche d'essai à la suite d'une révision, s'assurer que l'endroit est bien aéré. Interdire rigoureusement de fumer à proximité de l'essence, des lubrifiants et des autres produits inflammables.
11. De nombreuses vis utilisées sur ce moteur sont des vis à tête. Ne pas oublier qu'un mauvais serrage ou un serrage excessif de ces vis se traduira par le foirage des filets femelles et une détérioration du trou.
12. Le réservoir d'essence est assujéti par un collage à haute résistance. Il est déconseillé de le fixer avec une soudure par points ou similaire car ces soudures risqueraient de se casser sous l'effet des hautes températures. Si un soudage apparaît être le seul moyen pour fixer le réservoir, le souder sur tout son périmètre (toute la longueur du raccord) de sorte que la soudure forme un cordon continu.

## ● SYMBOLES ET MARQUES:

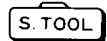
0 x 0 (0) Taille et nombre des boulons  
 Page à consulter



Pièce à graisser avec de l'huile moteur



Pièce à lubrifier avec de la graisse



Opération demandant l'utilisation d'un outil spécial.


## III - 2. EMBLACEMENT DES NUMEROS DE SERIE

Les numéros de série à 7 chiffres du moteur et du cadre se trouvent sur le carter moteur et la boîte des vitesses à droite respectivement.

Pour passer une commande de pièces ou communiquer avec le concessionnaire au sujet du moteur, citer ces numéros.

9. Vor Beginn einer Überprüfung oder Ausführung von Wartungsarbeiten warten, bis der Motor abgekühlt ist. Bei noch heißem Motor können unerwartete Unfälle verursacht werden.
10. Bei Probelauf des Motors nach Wartungsarbeiten ist unbedingt auf eine ausreichende Lüftung im Raum zu achten. Außerdem ist Rauchen in der Nähe von Benzin, Schmiermitteln und anderen feuergefährlichen Stoffen strengstens verboten.
11. In diesem Gerät sind viele selbstschneidende Schrauben verwendet. Darauf achten, daß diese Schrauben nicht schief eingeschraubt oder übermäßig angezogen werden, da sonst die Innengewinde überdreht und die Bohrungen ruiniert werden.
12. Der Kraftstofftank ist durch hochstabile Masseverbindung angebracht. Es ist nicht empfehlenswert, den Tank durch Heftsweißen oder andere Punktschweißverfahren zu sichern, da solche Schweißverbindungen bei hohen Temperaturen leicht abbrechen. Falls der Tank nur durch Schweißen gesichert werden kann, den Tank mit einer durchgehenden Schweißnaht rundherum festschweißen (in voller Verbindungslänge). Tank, Auspufftopf, Schwungrad usw. nicht unnötigen Belastungen aussetzen.

## ● INDEX- UND MARKIERUNGSZEICHEN

0 x 0 (0) Schraubengröße und Nummernschrauben  
 Gibt die Bezugsseite an



Teil mit Motoröl ölen.



Teil mit Schmierfett schmieren.



Spezialwerkzeug verwenden.

## III - 2. LAGE DER SERIENNUMMER

Die 7-stellige Motorseriennummer ist am Kurbelgehäuse eingestanzt. Die Rahmen-seriennummer befindet sich am Getriebegehäuse.

Bei Bestellung von Ersatzteilen und bei Beratung durch den Händler die Seriennummer angeben.

Item	Description	Standard	Limit
Engine	Idle speed	700 rpm (Camshaft PTO)	Adjust if out of st'd
Carburetor	Main jet	#72	
Spark plug	Gap	0.6 - 0.7 mm (0.24 - 0.028 in.)	
Valve	Valve clearance	0.04 - 0.12 mm (0.002 - 0.005 in.)	
V. Belt	V. Belt tension	80 - 85 mm (3.15 - 3.35 in.)	
	V. Belt-to-stopper clearance	6 - 8 mm (0.24 - 0.31 in.)	
Main clutch	Lever tip free play	20 - 25 mm (0.79 - 1.0 in.)	
Side clutch	"	7 - 10 mm (0.28 - 0.4 in.)	
Throttle	"	5 - 10 mm (0.2 - 0.4 in.)	
Transmission	Ball set spring length	14.0 mm (0.55 in.)	13.5 mm (0.53 in.)
	Side clutch length	21.0 mm (0.83 in.)	20.0 mm (0.79 in.)
Shift fork shaft	Fork thickness	4.5 mm (0.18 in.)	4.0 mm (0.16 in.)
Side clutch fork	Dog height	6.0 mm (0.24 in.)	5.3 mm (0.21 in.)

## III - 3. STANDARDS D'ENTRETIEN

Item	Description	Valeur standard	Limite de service
Moteur	Régime de ralenti	700 tr/mn (Prise de force arbre à cames)	Régler si ne correspond pas à la valeur standard
Carburateur	Gicleur principal	#72	
Bougie	Ecartement des électrodes	0,6 à 0,7 mm	
Soupapes	Jeu des soupapes	0,04 à 0,12 mm	
Courroie trapézoïdale	Tension	80 à 85 mm	
	Jeu entre courroie et butée	6 à 8 mm	
Embrayage principal	Jeu libre à l'extrémité du levier	20 à 25 mm	
Embrayage latéral	"	7 à 10 mm	
Commande des gaz	"	5 à 10 mm	
Boîte de vitesses	Longueur du ressort à bille	14,0 mm	13,5 mm
	Longueur embrayage latéral	21,0 mm	
Axe de fourchette de sélection	Epaisseur de fourchette	4,5 mm	4,0 mm
Fourchette d'embrayage latéral	Hauteur de crabot	6,0 mm	5,3 mm

### III – 3. WARTUNGSNORM

Gegenstand	Einzelheit	Norm	
Motor	Leerlaufdrehzahl	700 U/min (Zapfwelle)	Bei Überschreiten der Norm einstellen
Vergaser	Hauptdüse	#72	
Zündkerze	Elektrodenabstand	0.6 – 0.7 mm	
Ventil	Ventilspiel	0.04 – 0.12 mm	
Keilriemen	Riemenspannung	80 – 85 mm	
	Abstand zwischen Riemen und Anschlag	6 – 8 mm	
Hauptkupplung	Hebelspiel	20 – 25 mm	
Seitenkupplung	Hebelspiel	7 – 10 mm	
Gasseilzug	Hebelspiel	5 – 10 mm	
Getriebe	Länge der Kugelbettfeder	14.0 mm	13.5 mm
	Länge der Seitenkupplung	21.0 mm	20.0 mm
Schaltgabel	Gabeldicke	4.5 mm	4.0 mm
Seitenkupplungsgabel	Klauenhöhe	6.0 mm	5.3 mm

Item	Part	Tightening torque
Drive/Driven pulley	8 mm bolt	1.8 – 2.5 kg-m (13.0 – 18.1 lbs-ft)
Engine mount bolts	8 mm bolt, nut	"
Front hitch	8 mm bolt	"
Wheel rim	8 mm bolt, nut	"
Mud guard	6 mm bolt, nut	0.8 – 1.2 kg-m (5.8 – 8.7 lbs-ft)
Engine bed	10 mm special bolt	3.0 – 4.0 kg-m (21.7 – 28.9 lbs-ft)
Engine switch panel	5 mm screw	0.45 kg-m (3.2 lbs-ft)
Shift arm A/B	6 mm special bolt	1.0 – 1.6 kg-m (7.2 – 11.6 lbs-ft)
P.T.O. cover	6 mm bolt	0.2 – 0.4 kg-m (1.4 – 2.9 lbs-ft)
Side clutch fork	6 mm special bolt	1.0 – 1.6 kg-m (7.2 – 11.6 lbs-ft)
Standard fasteners	5 mm screw	0.35 – 0.5 kg-m (2.5 – 3.6 lbs-ft)
	6 mm bolt, nut	0.8 – 1.2 kg-m (5.8 – 8.7 lbs-ft)
	8 mm bolt, nut	1.8 – 2.5 kg-m (13.0 – 18.1 lbs-ft)
	10 mm bolt, nut	3.0 – 4.0 kg-m (21.7 – 28.9 lbs-ft)

## III - 4. COUPLES DE SERRAGE

Item	Pièce	Couples de serrage
Poulie menante/menée	Boulon de 8 mm	1,8 à 2,5 kg-m
Boulons de montage du moteur	Boulon, écrou de 8 mm	"
Attelage avant	Boulon de 8 mm	"
Jante de roue	Boulon, écrou de 8 mm	"
Garde-boue	Boulon, écrou de 6 mm	0,8 à 1,2 kg-m
Berceau du moteur	Boulon spécial de 10 mm	3,0 à 4,0 kg-m
Tableau de distribution du moteur	Vis de 5 mm	0,45 kg-m
Bras de changement de vitesse A/B	Boulon spécial de 6 mm	1,0 à 1,6 kg-m
Couvercle de prise de force	Boulon de 6 mm	0,2 à 0,4 kg-m
Fourchette d'embrayage latéral	Boulon spécial de 6 mm	1,0 à 1,6 kg-m
Pièces de Sixafiou standard	Vis de 5 mm	0,35 à 0,5 kg-m
	Boulon, écrou de 6 mm	0,8 à 1,2 kg-m
	Boulon, écrou de 8 mm	1,8 à 2,5 kg-m
	Boulon, écrou de 10 mm	3,0 à 4,0 kg-m

### III – 4. ANZUGSMOMENTE

Gegenstand	Teil	Anzugsmoment
Antriebs-/Abtriebsscheibe	8 mm-Schraube	1.8 – 2.5 kg-m
Motorbefestigungsschrauben	8 mm-Schraube, -Mutter	“
Vorderhaken	8 mm-Schraube	“
Radfelge	8 mm-Schraube, -Mutter	“
Schutzblech	6 mm-Schraube, -Mutter	0.8 – 1.2 kg-m
Motorbett	10 mm-Spezialschraube	3.0 – 4.0 kg-m
Schalttafel	5 mm-Schraube	0.45 kg-m
Schaltarm A/B	6 mm-Spezialschraube	1.0 – 1.6 kg
Zapfwellendeckel	6 mm-Schraube	0.2 – 0.4 kg-m
Seitenkupplungsgabel	6 mm-Spezialschraube	1.0 – 1.6 kg-m
Standard	5 mm-Schraube	0.35 – 0.5 kg-m
	6 mm-Schraube, -Mutter	0.8 – 1.2 kg-m
	8 mm-Schraube, -Mutter	1.8 – 2.5 kg-m
	10 mm-Schraube, -Mutter	3.0 – 4.0 kg-m

	Ref. No.	Tool No.	Tool name	Application
FRAME	(1)	07948-7210000	Plug driver	Transmission case sealing plug
	(2)	07949-6110000	Driver handle	Handle for tool (1) (P. 106)
ENGINE	*	07900-8830001	Special tool set	Includes following tools (2) thru (12):
	2)	07755-0010000	Piston slider	Piston (Assembly)
	3)	07935-8050002	Flywheel puller	Flywheel (Disassembly)
	4)	07948-8830000	Oil seal driver	Crankcase bearing/oil seal (Assembly)
	5)	07949-6110000	Driver handle	Handle for tool (4)
	6)	07956-8050001	Valve lifter	Valve (Dis/Reassembly)
	7)	07969-8830000	Valve guide remover	Valve guide (Dis/Reassembly)
	8)	07974-8830000	"F" mark guide	Ignition timing adjusting tool
	9)	07980-8050101	90° cutter	Valve seat (Refacing)
	10)	07980-0980300	Flat cutter	Valve seat (Refacing)
	11)	07981-8050000	Cutter holder	Holder for cutter (9) and (10)
	12)	07984-5900000	Valve guide reamer (7 mm)	Valve guide (Reaming)

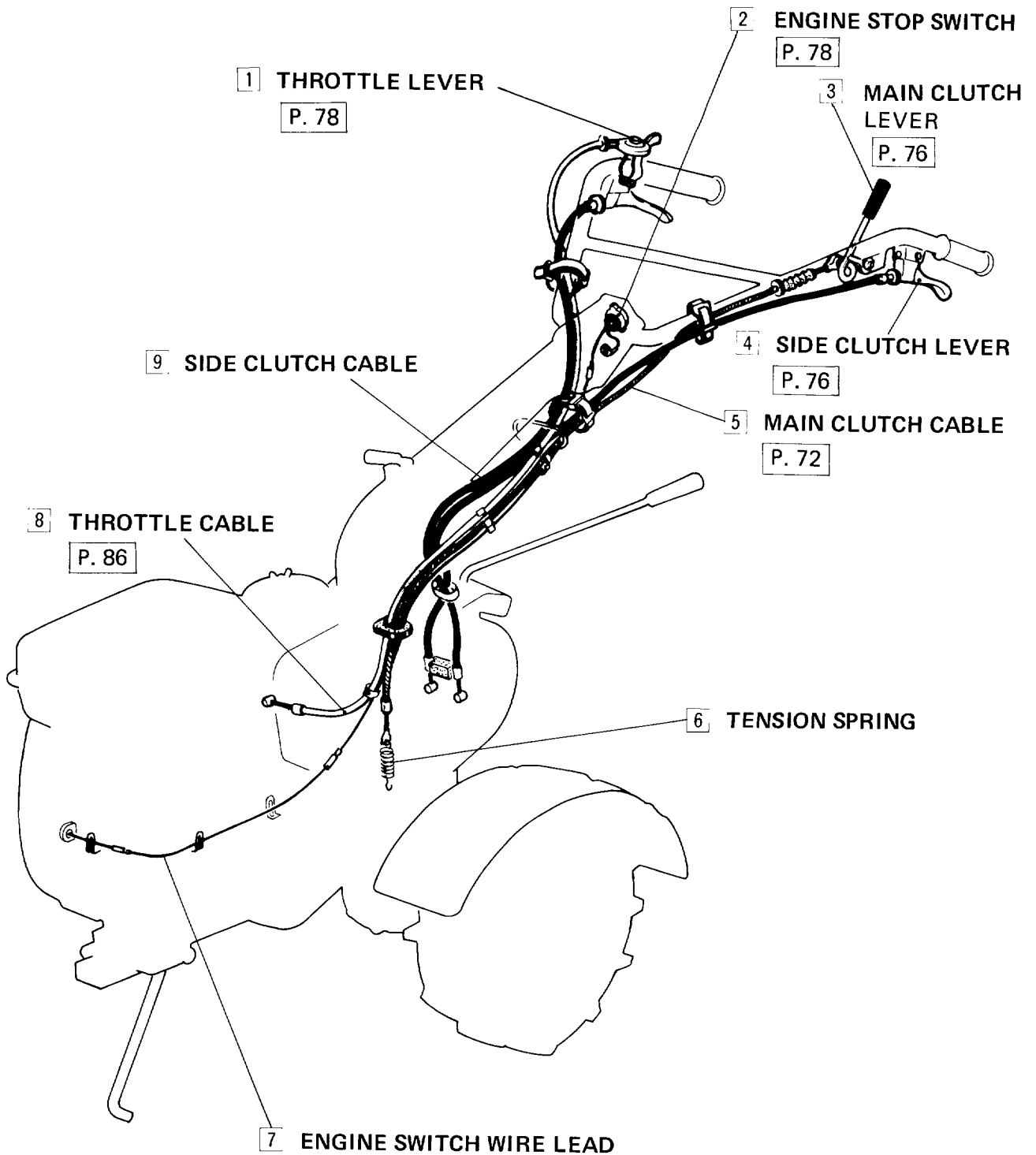
### III – 5. OUTILS SPECIAUX

	Réf. n°	Outil n°	Désignation de l'outil	Application
CADRE	(1)	07948-7210000	Chassoir de bouchon	Bouchon d'obturation de boîte de vitesses
	(2)	07949-6110000	Manche de chassoir	Manche pour outil (1) (P. 106)
MOTEUR	*	07900-8830001	Jeu d'outils spéciaux	Comprend les outils (2) à (12)
	2)	07755-0010000	Glisseur de piston	Piston (montage)
	3)	07935-8050002	Extracteur de volant	Volant (démontage)
	4)	07948-8830000	Chasse-joint d'huile	Joint d'huile/roulement de carter moteur (montage)
	5)	07949-6110000	Manche pour chassoir	Manche pour outil (4)
	6)	07956-8050001	Poussoir de soupape	Soupape (démontage/remontage)
	7)	07969-8830000	Extracteur de guide de soupape	Guide de soupape (démontage/remontage)
	8)	07974-8330000	Guide à repère "F"	Outil de réglage de l'allumage
	9)	07980-8050101	Couperet de 90°	Siège de soupape (réfection)
	10)	07980-0980300	Couperet plat	Siège de soupape (réfection)
	11)	07981-8050000	Porte-couperet	Support pour couperets (9) et (10)
	12)	07984-5900000	Alésoir de guide de soupape (7 mm)	Guide de soupape (alésage)

### III – 5. SPEZIALWERKZEUGE

	Bezugsnummer	Werkzeugnummer	Werkzeugbezeichnung	Anwendung
RAHMEN	(1)	07900-8830001	Treibdorn	Getriebegehäuse-Dichtungspfropfen
	(2)	07949-6110000	Handgriff	Handgriff für Werkzeug 1) (P. 106)
MOTOR	*	07900-8830001	Satz Spezialwerkzeuge	Enthält folgende Werkzeuge von (2) bis (12).
	2)	07755-0010000	Kolbenzieher	Kolben (Einbau)
	3)	07948-8830000	Schwungradabzieher	Schwungrad (Ausbau)
	4)	07948-8830000	Simmerring-Treibscheibe	Kurbelwellenlager/Simmerring (Einbau)
	5)	07949-6110000	Handgriff	Handgriff für Werkzeug (4)
	6)	07956-8050001	Ventilheber	Ventil (Aus-/Einbau)
	7)	07969-8830000	Ventilführungsabzieher	Ventilführung (Aus-/Einbau)
	8)	07974-8830000	"F" -Markierungs-Einsteller	Zündzeitpunkt-Einstellwerkzeug
	9)	07980-8050101	90° -Schneider	Ventilsitz (nachschieben)
	10)	07980-0980300	Flachschneider	Ventilsitz (nachschieben)
	11)	07981-8050000	Schneiderhalter	Halter für Schneider (9) und (10)
	12)	07984-5900000	Nachschneidebohrer (7 mm)	Ventilführung (nachschieben)





F727053

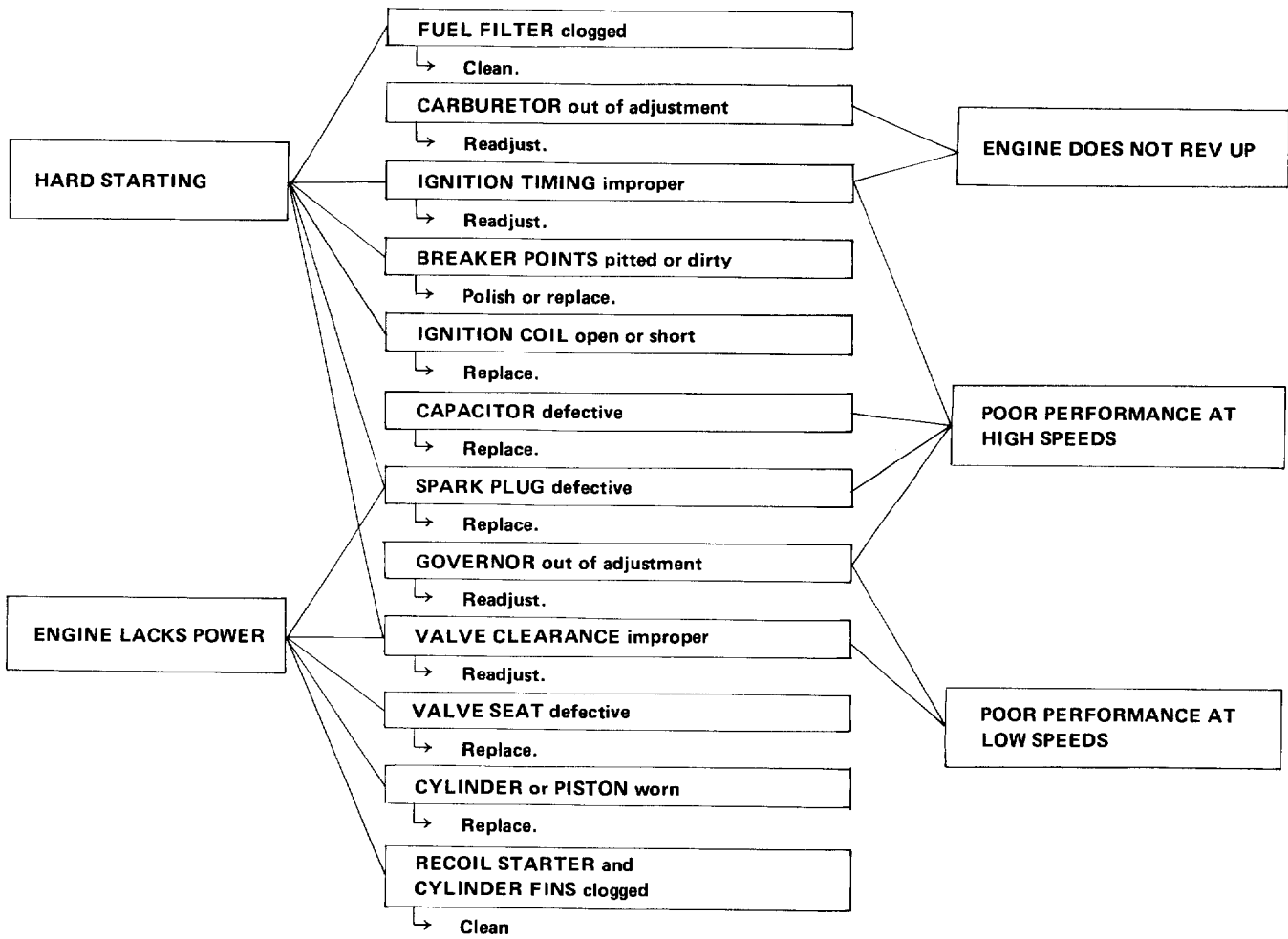
### III - 6. SCHEMA D'ACHEMINEMENT DES CABLES

- 1 LEVIER DE COMMANDE DES GAZ
- 2 INTERRUPTEUR D'ARRET DU MOTEUR
- 3 LEVIER D'EMBAYAGE PRINCIPAL
- 4 LEVIER D'EMBAYAGE LATERAL
- 5 CABLE D'EMBAYAGE PRINCIPAL
- 6 RESSORT DE TENSION
- 7 FIL CONDUCTEUR D'INTERRUPTEUR DU MOTEUR
- 8 CABLE DE COMMANDE DES GAZ
- 9 CABLE D'EMBAYAGE LATERAL

### III - 6. KABELFÜHRUNGSPLAN

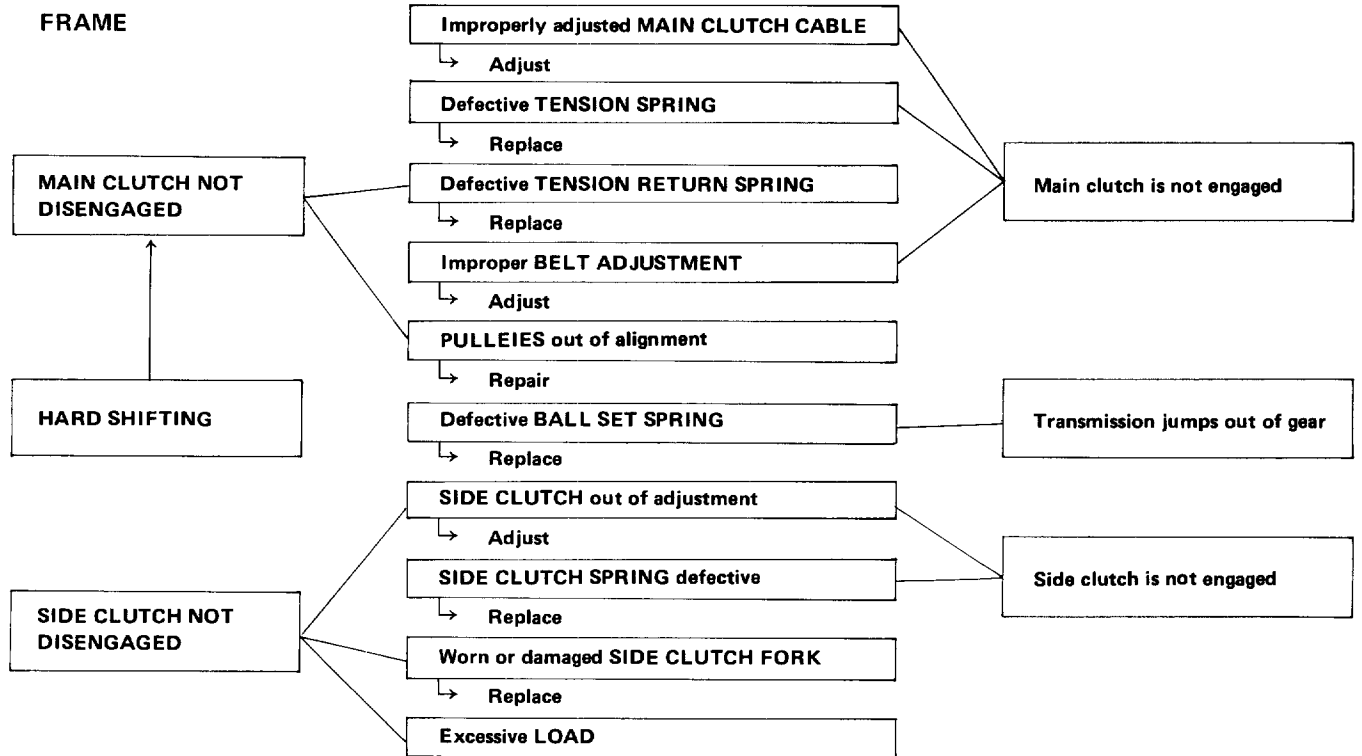
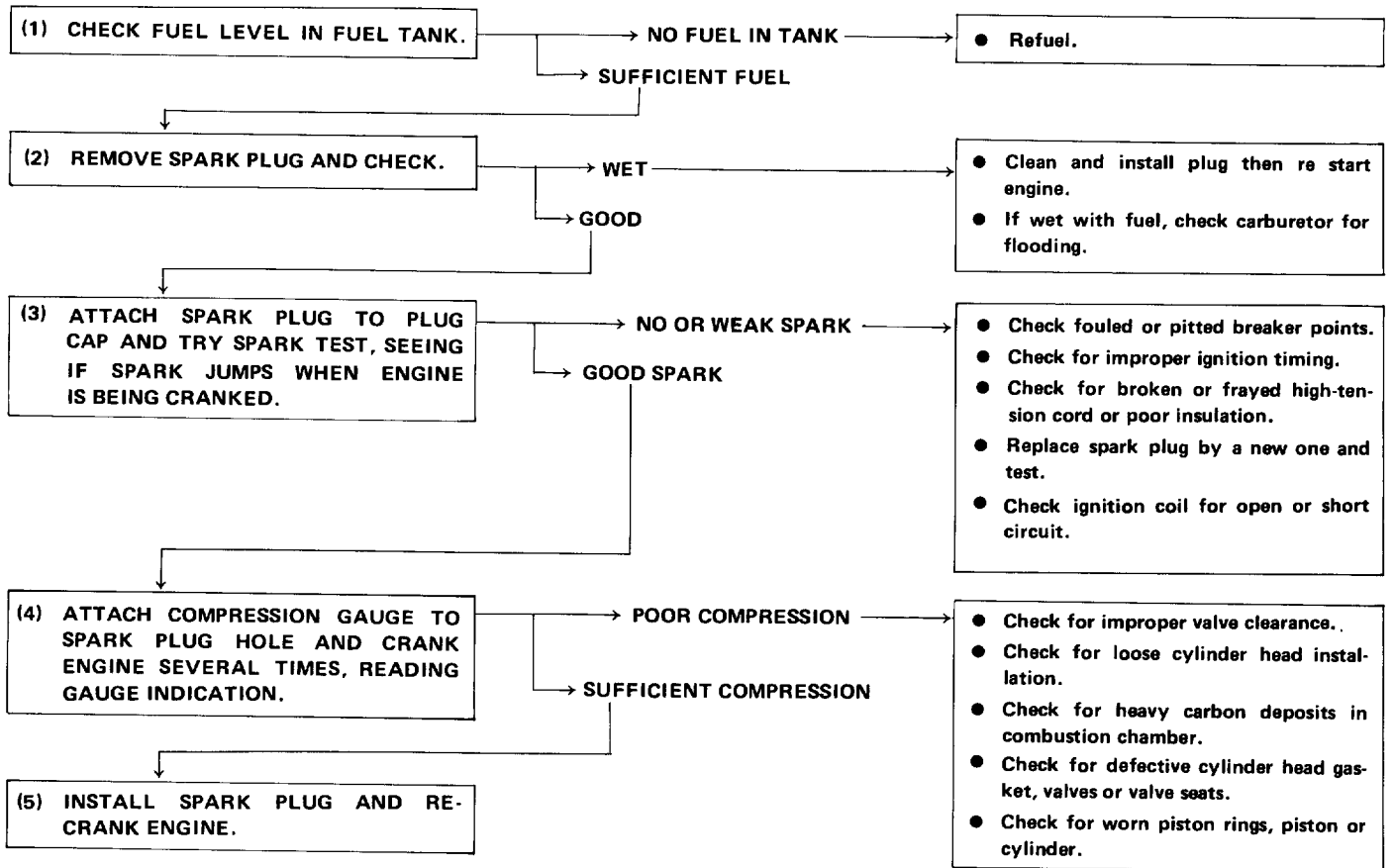
- 1 GASHEBEL
- 2 MOTORABSTELLSCHALTER
- 3 HAUPTKUPPLUNG
- 4 SEITENKUPPLUNGSHEBEL
- 5 HAUPTKUPPLUNGS-SEILZUG
- 6 SPANNUNGSFEDER
- 7 MOTORABSTELLKABEL
- 8 GASSEILZUG
- 9 SEITENKUPPLUNGS-SEILZUG

a. SYMPTOMS AND POSSIBLE CAUSES



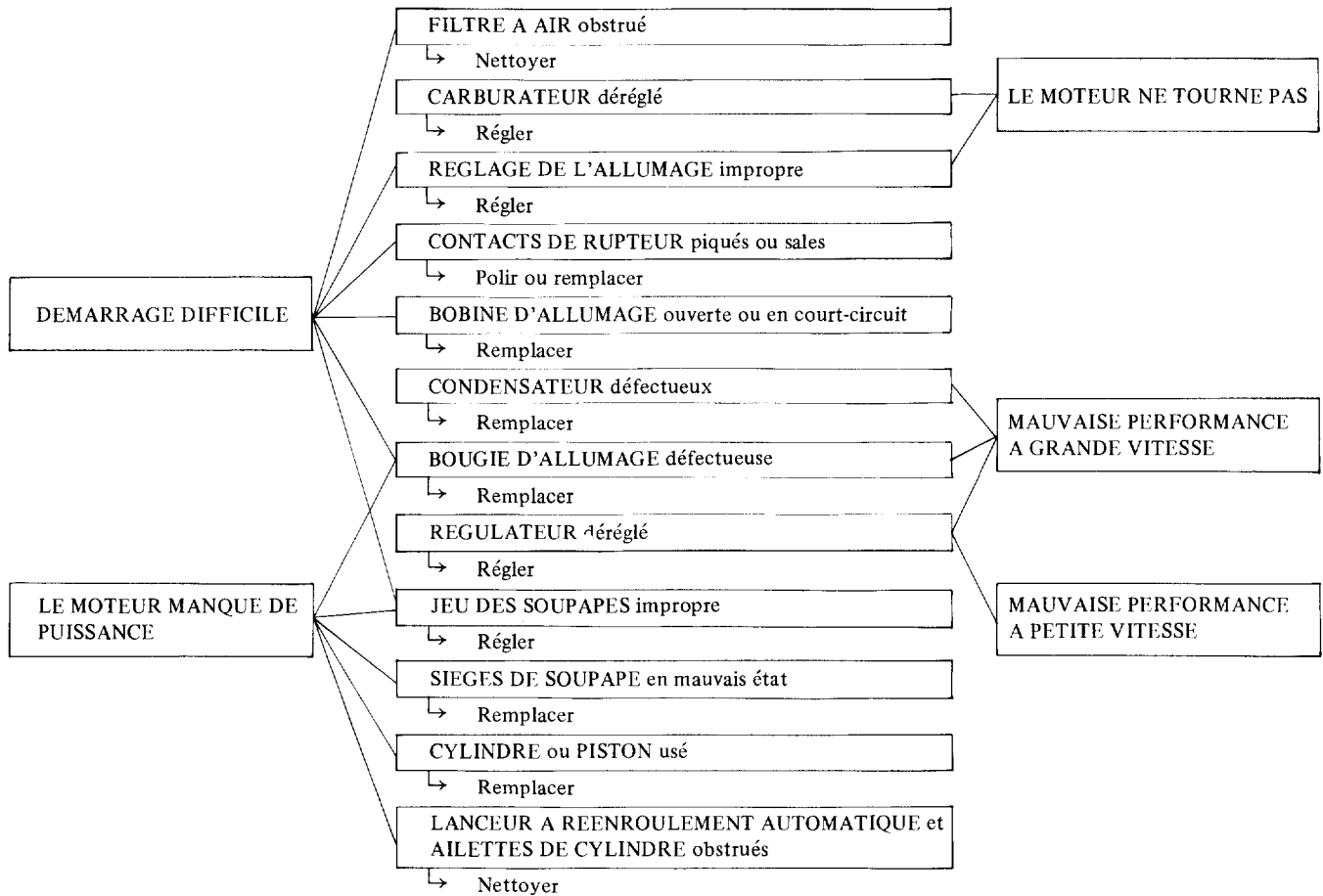
# HONDA F600

## b. HARD STARTING



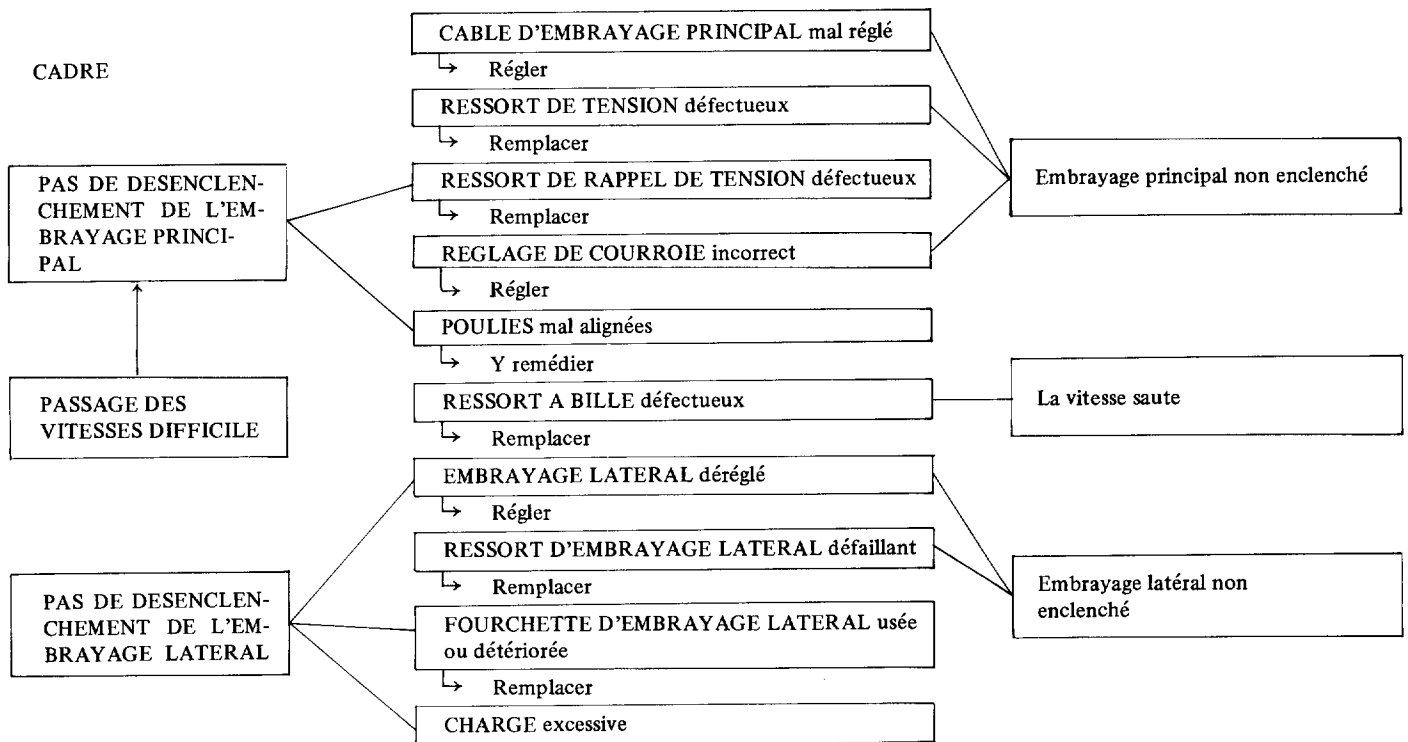
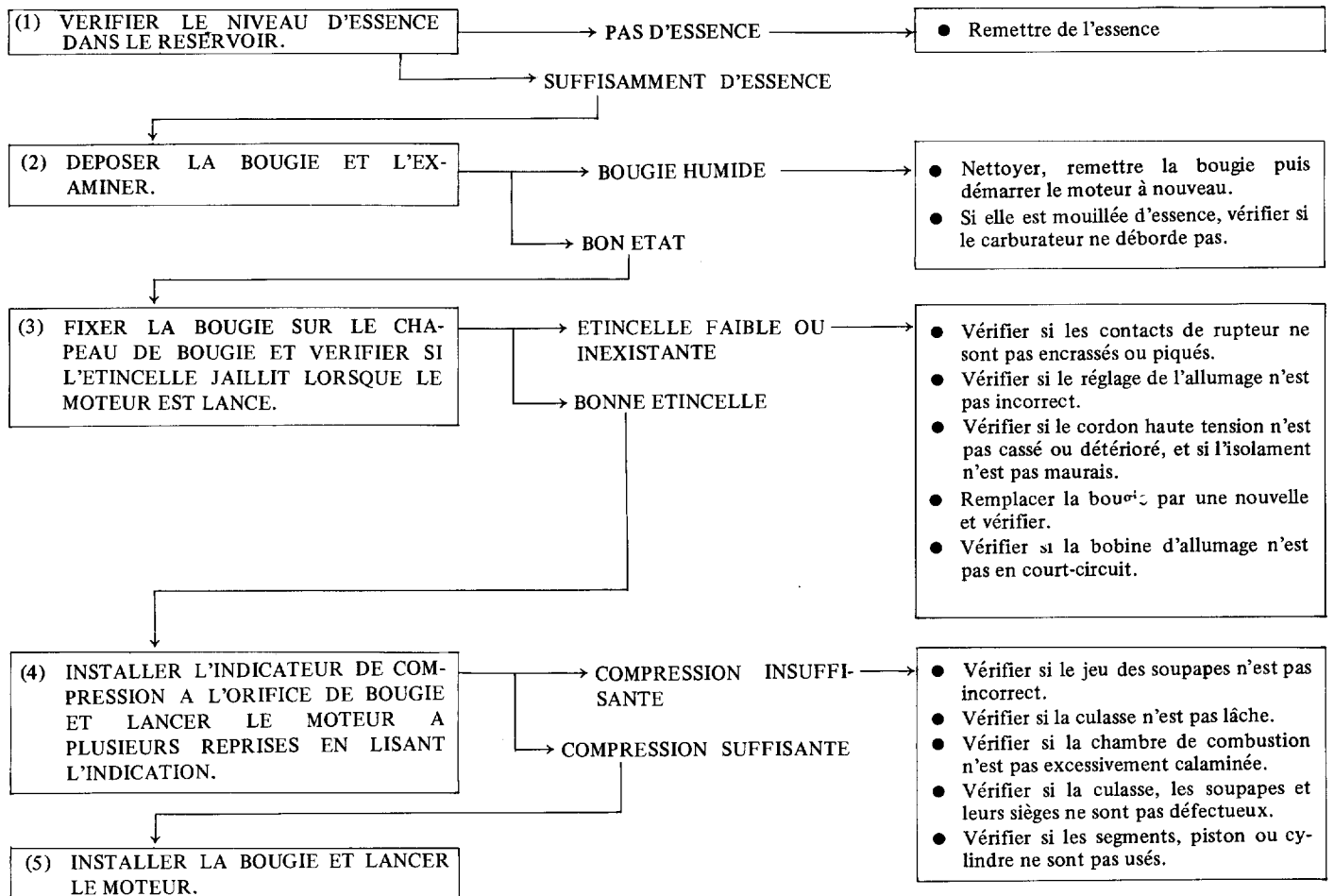
## III - 7. DEPISTAGE DS PANNES

### a. SYMPTOMES ET CAUSES POSSIBLES



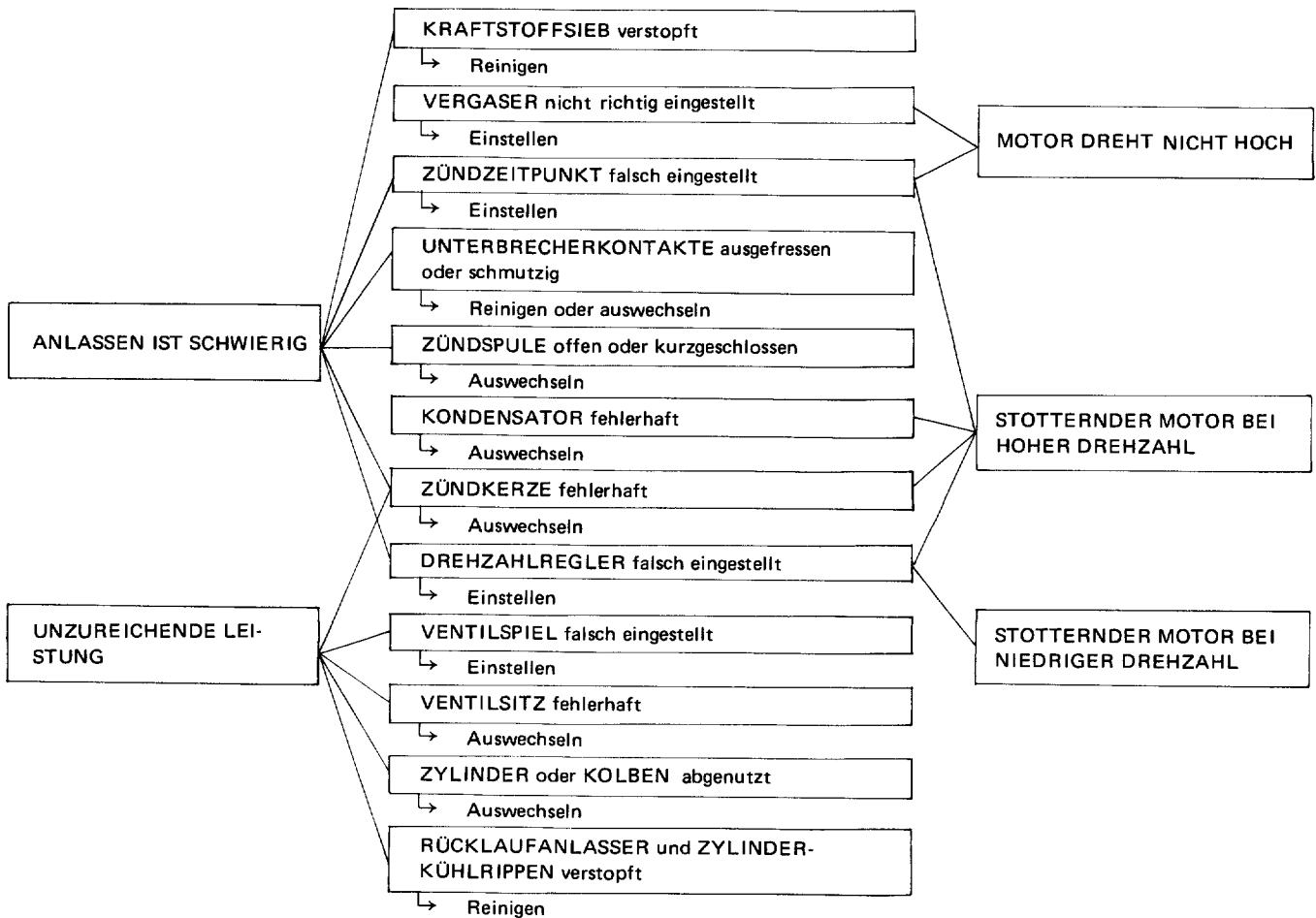
# HONDA F600

## b. DEMARRAGE DIFFICILE

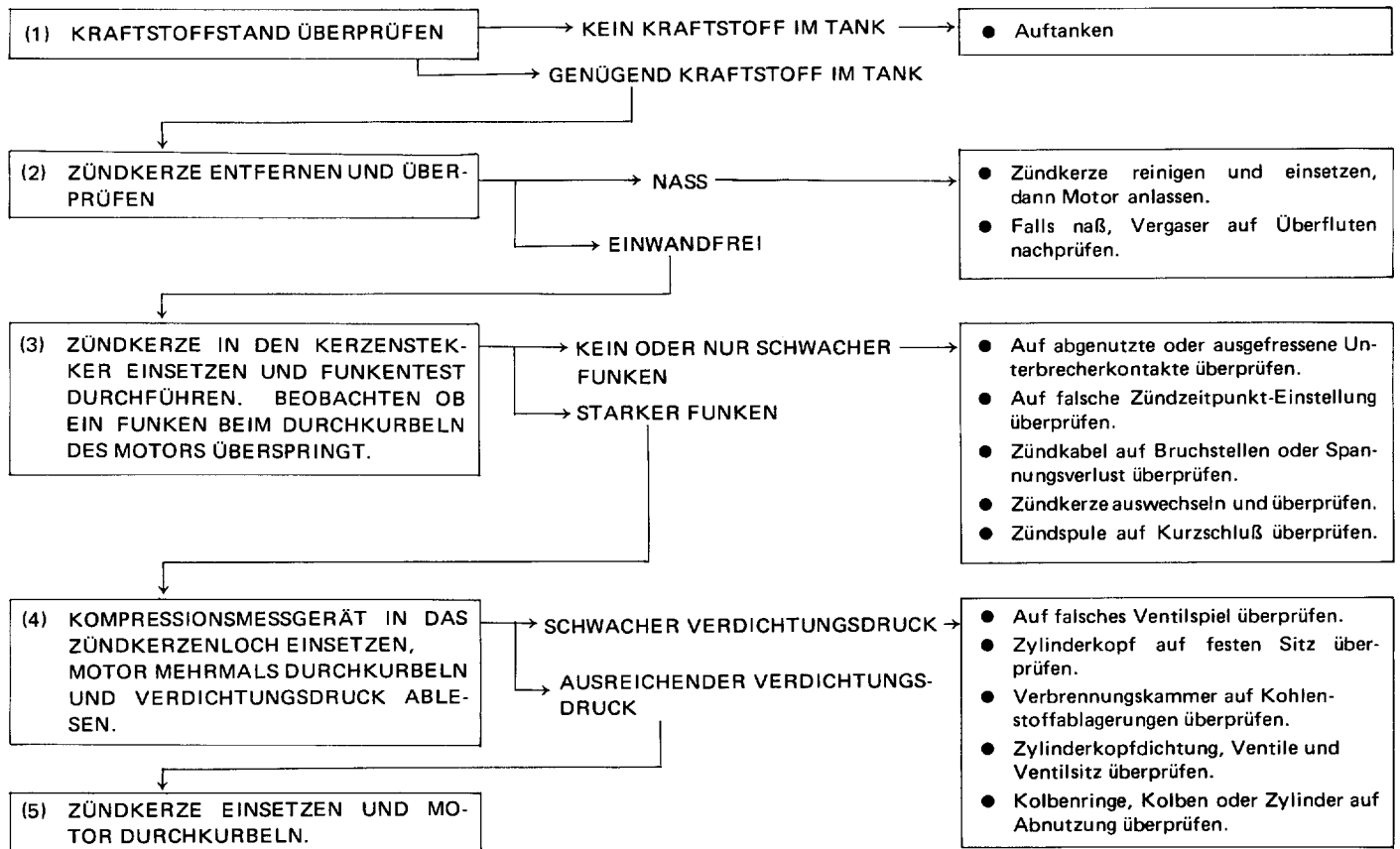


## III – 7. FEHLERSUCHTABELLE

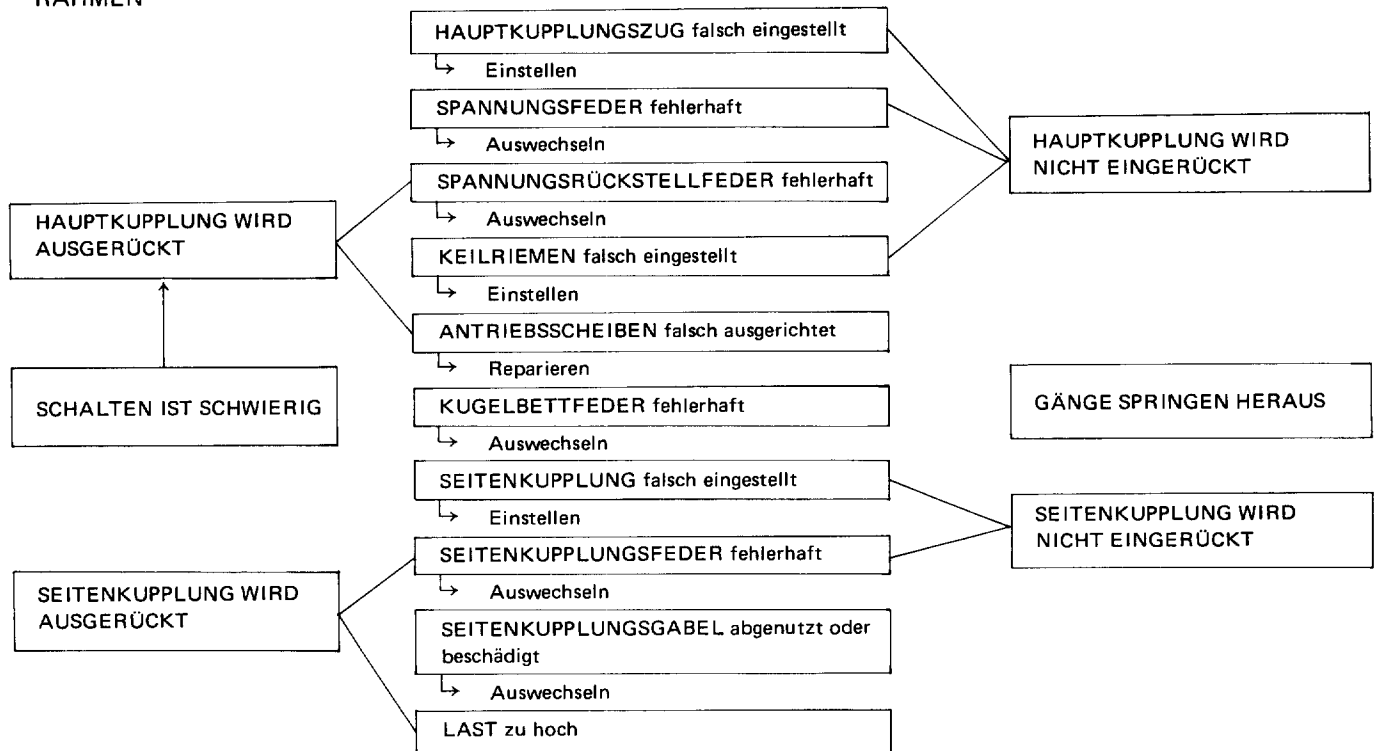
### a. SYMPTOME UND MÖGLICHE URSACHEN



## b. ANLASSEN IST SCHWIERIG



## RAHMEN





# III - 8 MAINTENANCE SCHEDULE

# HONDA F600

Item	Interval	Fréquence				
		Daily	Initial 20 hours (new or reconditioned engine)	Every 50 hours	Every 100 hours	Every 300 hours or 1 year
Engine oil	Check level	○				
Engine oil	Change		○		○	
Transmission oil	Change		○			○
Air cleaner oil	Change			* ○		
Fuel strainer	Clean				○	
Spark plug	Clean-Readjust				○	
Ignition timing	Check-Readjust					○
Valve clearance	Check-Readjust					○
Combustion chamber	Clean-Relap valves					○
Fuel tank	Clean					○
Belts	Inspection, adjustment		○		○	
Main clutch cable	Inspection, adjustment					○
Side clutch cable	Inspection, adjustment					○
Throttle cable	Inspection, adjustment					○
Fuel tube	Inspection		Check and replace, if necessary			

\* Clean more frequently when operating under dusty conditions.

## III - 8. PROGRAMME D'ENTRETIEN

Item	Fréquence	Fréquence				
		Tous les jours	Premières 20 heures d'un moteur neuf ou refait	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 300 heures ou tous les ans
Huile du moteur	Vérifier le niveau	○				
Huile du moteur	Changer		○		○	
Huile de la boîte de vitesses	Changer		○			○
Huile du filtre à air				* ○		
Filtre à essence	Nettoyer				○	
Bougie d'allumage	Nettoyer-Régler				○	
Avance à l'allumage	Verifier-Régler					○
Jeu des soupapes	Verifier-Régler					○
Chambre de combustion	Nettoyer-Roder les soupapes					○
Réservoir d'essence	Nettoyer					○
Courroies	Contrôle, réglage		○		○	
Câble d'embrayage principal	Contrôle, réglage					○
Câble d'embrayage latéral	Contrôle, réglage					○
Câble de commande des gaz	Contrôle, réglage					○
Tuyau d'essence	Vérifier		Vérifier et remplacer si nécessaire			

\* Nettoyer plus fréquemment lors d'une utilisation dans des endroits poussiéreux

### III – 8. PLAN FÜR REGELMÄSSIGE WARTUNG

Gegenstand	Intervall	Täglich	Nach den ersten 20 Stunden	Nach jeweils 50 Stunden	Nach jeweils 100 Stunden	Nach jeweils 300 Stunden oder 1 Jahr
Motoröl	Überprüfen	○				
Motoröl	Wechseln		○		○	
Getriebeöl	Wechseln		○			○
Luftfilteröl	Wechseln			*○		
Kraftstoffsieb	Reinigen				○	
Zündkerze	Reinigen, Einstellen				○	
Zündzeitpunkt	Überprüfen, Einstellen					○
Ventilspiel	Überprüfen, Einstellen					○
Verbrennungskammer	Reinigen, Ventile Nachschleifen					○
Kraftstofftank	Reinigen					○
Keilriemen	Überprüfen, Einstellen		○		○	
Hauptkupplungszug	Überprüfen, Einstellen					○
Seitenkupplungszug	Überprüfen, Einstellen					○
Gaszug	Überprüfen, Einstellen					○
Kraftstoffleitung	Überprüfen		Überprüfen und nötigenfalls auswechseln			

\* Bei Fahrten in staubigem Gelände öfter reinigen.

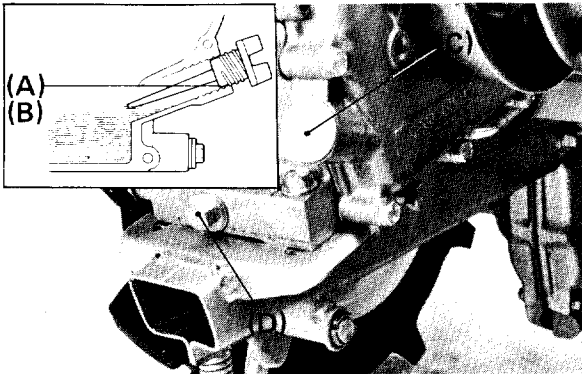


1. ENGINE OIL CHANGE
2. TRANSMISSION OIL CHANGE
3. AIR CLEANER CLEANING
4. SPARK PLUG CLEANING/ADJUSTMENT
5. FUEL STRAINER CLEANING
6. COMBUSTION CHAMBER CLEANING/  
VALVE LAPPING
7. VALVE CLEARANCE ADJUSTMENT
8. IGNITION TIMING ADJUSTMENT
9. CARBURETOR ADJUSTMENT
10. GOVERNOR ADJUSTMENT
11. BELT ADJUSTMENT
12. MAIN CLUTCH ADJUSTMENT
13. SIDE CLUTCH ADJUSTMENT
14. THROTTLE ADJUSTMENT

1. RENOUELEMENT DE L'HUILE DU  
MOTEUR
2. RENOUELEMENT DE L'HUILE DE LA  
BOITE DE VITESSES
3. NETTOYAGE DU FILTRE A AIR
4. NETTOYAGE/REGLAGE DE LA BOUGIE  
D'ALLUMAGE
5. NETTOYAGE DU FILTRE A ESSENCE
6. NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE  
COMBUSTION/RODAGE DES SOUPAPES
7. REGLAGE DU JEU DES SOUPAPES
8. REGLAGE DE L'AVANCE A L'ALLUMAGE
9. REGLAGE DU CARBURATEUR
10. REGLAGE DU REGULATEUR
11. REGULAGE DE LA COURROIE
12. REGLAGE DE L'EMBRAYAGE PRINCIPAL
13. REGLAGE DE L'EMBRAYAGE LATERAL
14. REGLAGE DU CABLE DE COMMANDE  
DES GAZ

1. MOTORÖLWECHSEL
2. GETRIEBEÖLWECHSEL
3. REINIGEN DES LUFTFILTERS
4. REINIGEN/EINSTELLEN DER ZÜNDKERZE
5. REINIGEN DES KRAFTSTOFFSIEBS
6. REINIGEN DER VERBRENNUNGSKAMMER/  
NACHSCHLEIFEN DER VENTILE
7. EINSTELLEN DES VENTILSPIELS
8. EINSTELLEN DES ZÜNDZEITPUNKTES
9. EINSTELLEN DES VERGASERS
10. EINSTELLEN DES DREHZAHLREGLERS
11. EINSTELLEN DES KEILRIEMENS
12. EINSTELLEN DER HAUPTKUPPLUNG
13. EINSTELLEN DER SEITENKUPPLUNG
14. EINSTELLEN DES GASSEILZUGS

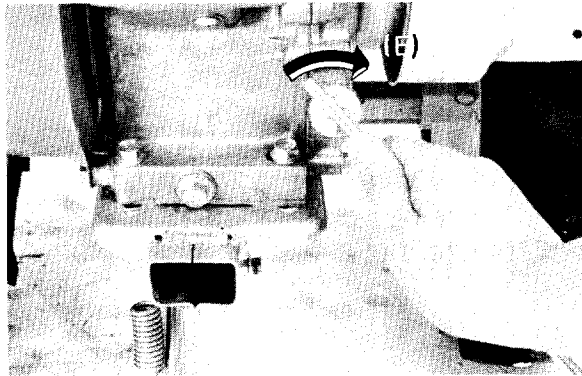
● **ENGINE OIL CHANGE**



- (1) Remove the oil filler cap, and then remove the drain plug.
- (2) After the oil stops draining from the crankcase, reinstall the drain plug. Fill the crankcase with the specified amount of recommended oil. Make sure that the oil level is between the upper and lower level marks.

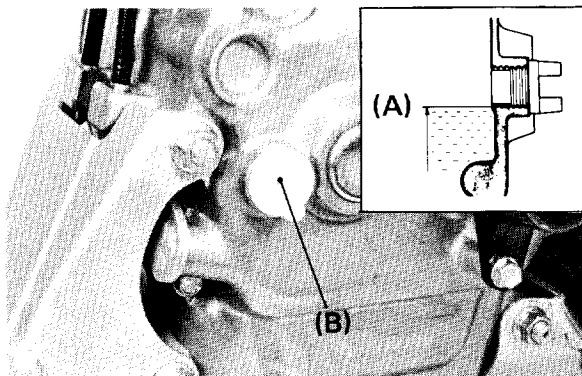
<b>OIL QUANTITY</b>	0.7 liter (1.5 US.pt., 1.2 Imp. pt.)
<b>SPECIFIED OIL</b>	SAE 10W - 30

· When checking the oil level, make sure that the machine is level.  
 · Be sure to tighten the oil filler cap using a screwdriver as shown.



- (A) UPPER LEVEL
- (B) LOWER LEVEL
- (C) OIL FILLER CAP
- (D) DRAIN PLUG
- (E) TIGHTEN SECURELY

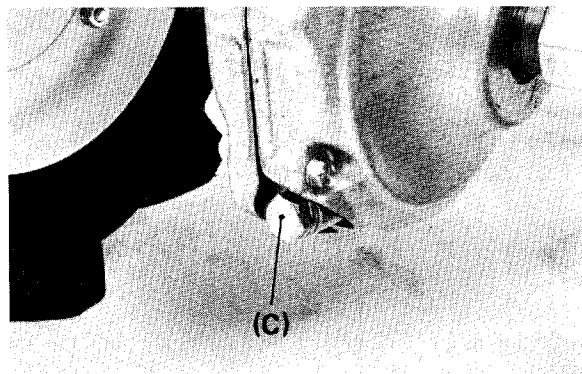
● **TRANSMISSION OIL CHANGE**



- (1) Remove the oil filler cap, and then remove the drain plug.
- (2) When the oil has been completely drained, reinstall the drain plug. Fill the transmission case with the recommended oil until the excess oil flows out of the oil filler opening.

<b>OIL QUANTITY</b>	3.5 liters (7.4 US.pt., 6.2 Imp. pt.)
<b>SPECIFIED OIL</b>	SAE 10W - 30

· When checking the oil level, make sure that the machine is level.  
 · Be sure to tighten the oil filler cap using a screwdriver.



- (A) UPPER LEVEL
- (B) OIL FILLER CAP
- (C) DRAIN PLUG

### IV - 1. RENOUELEMENT DE D'HUILE DU MOTEUR

### IV - 2. RENOUELEMENT DE L'HUILE DE LA BOITE DE VITESSES

#### ● RENOUELEMENT DE L'HUILE DU MOTEUR

- (1) Retirer le bouchon de remplissage d'huile, puis le bouchon de vidange.
- (2) Après avoir vidé complètement le carter moteur, remettre le bouchon de vidange. Remplir le carter moteur avec la quantité indiquée d'huile préconisée. S'assurer que le niveau d'huile se trouve entre les repères de niveau minimum et de niveau maximum.

QUANTITE D'HUILE :	0.7 litres
HUILE PRECONISEE :	SAE 10W-30

- Lors de la vérification du niveau d'huile, la machine doit bien être à l'horizontale.
- Serrer le bouchon de remplissage d'huile au moyen d'un tournevis comme le représente la figure.

- (A) NIVEAU SUPERIEUR
- (B) NIVEAU INFERIEUR
- (C) BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE
- (D) BOUCHON DE VIDANGE
- (E) BIEN RESSERRER

#### · Renouement de l'huile de la boîte de vitesses

- (1) Retirer le bouchon de remplissage d'huile puis le bouchon de vidange.
- (2) Après avoir évacué entièrement l'huile, remettre le bouchon de vidange. Remplir la boîte de vitesses avec l'huile préconisée jusqu'à ce que celle-ci déborde par l'orifice de remplissage.

QUANTITE D'HUILE :	3,5 litres
HUILE PRECONISEE :	SAE 10W-30

- Lors de la vérification du niveau d'huile, la machine doit bien être à l'horizontale.
- Serrer le bouchon de remplissage d'huile au moyen d'un tournevis.

- (A) NIVEAU MAXIMUM
- (B) BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE
- (C) BOUCHON DE VIDANGE

### IV - 1. MOTORÖLWECHSEL

### IV - 2. GETRIEBEÖLWECHSEL

#### ● MOTORÖLWECHSEL

- (1) Den Öleinfüllverschluß entfernen, dann die Ablassschraube herausschrauben.
- (2) Nachdem kein Öl mehr aus dem Kurbelgehäuse strömt, die Ablassschraube wieder einschrauben. Das Kurbelgehäuse um den erforderlichen Betrag des empfohlenen Öls auffüllen. Darauf achten, daß der Ölstand zwischen der oberen und unteren Pegelmarke steht.

ÖLFÜLLMENGE :	0.7 lit.
VORGESCHRIEBENESÖL :	SAE 10W-30

- Beim Überprüfen des Ölstands darauf achten, daß das Gerät eben steht.
- Den Öleinfüllverschluß mit einem Schraubenzieher wie gezeigt anziehen.

- (A) OBERE PEGELMARKE
- (B) UNTERE PEGELMARKE
- (C) ÖLEINFÜLLVERSCHLUSS
- (D) ABLASSSCHRAUBE
- (E) SICHER FESTZIEHEN

#### · Getriebeölwechsel

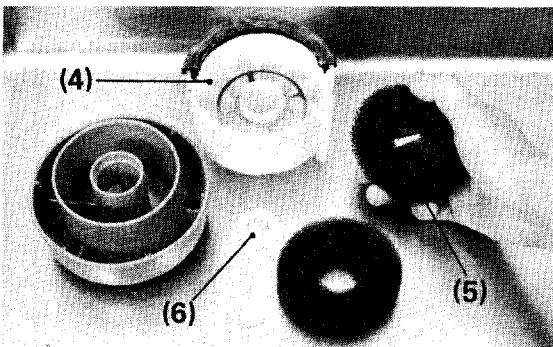
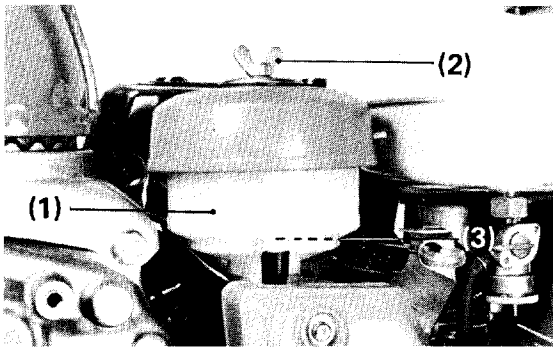
- (1) Den Öleinfüllverschluß entfernen, dann die Ablassschraube herausschrauben.
- (2) Nachdem alles Öl abgelassen ist, die Ablassschraube wieder einschrauben. Das Getriebegehäuse mit dem empfohlenen Öl bis zum Überlaufen auffüllen.

ÖLFÜLLMENGE :	3,5 lit.
VORGESCHRIEBENES ÖL :	SAE 10W-30

- Beim Überprüfen des Ölstands darauf achten, daß das Gerät eben steht.
- Den Öleinfüllverschluß mit einem Schraubenzieher wie gezeigt festziehen.

- (A) OBERE PEGELMARKE
- (B) ÖLEINFÜLLVERSCHLUSS
- (C) ABLASSSCHRAUBE

● AIR CLEANER MAINTENANCE



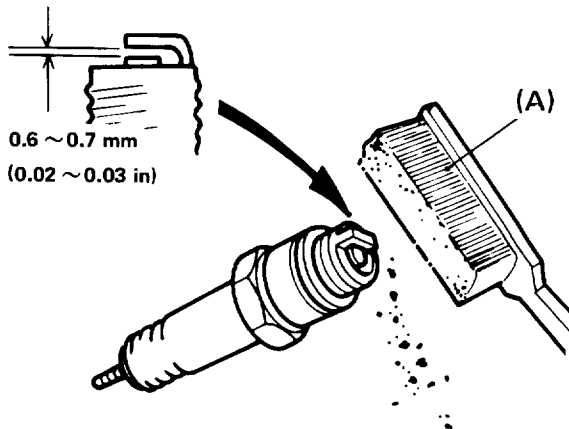
- (1) Wash the air cleaner element in clean solvent and allow to dry thoroughly. Also clean the oil reservoir in/with solvent.
- (2) Fill the reservoir with the recommended oil up to the LEVEL mark on the side of the reservoir.

Oil capacity	50 cc (3.05 cu. in.)
Recommended oil	SAE 10W-30

Do not forget to install the air cleaner collar. Failure to do so could lead to poor engine performance.

- (1) OIL RESERVOIR
- (2) WING BOLT
- (3) OIL LEVEL
- (4) OIL RESERVOIR
- (5) ELEMENTS
- (6) AIR CLEANER COLLAR

● SPARK PLUG CLEANING/ADJUSTMENT



- (1) If the spark plug is carbon or wet fouled, clean with a stiff wire brush or spark plug cleaner.
- (2) Adjust the spark plug gap to the specification. The adjustment is made by bending the negative (grounded) electrode.

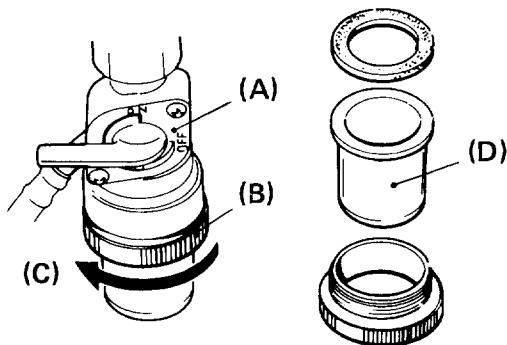
Standard gap	0.6 - 0.7 mm (0.02 - 0.03 in)
Standard plugs	B-4H (NGK) BR-4HS (NGK)

If the electrodes are burnt excessively, try to use the B-6HS or BR-6HS plug (optional).

- (A) WIRE BRUSH

- (1) Turn the fuel valve OFF, loosen the ring nut, and then remove the strainer cup.
- (2) Wash the strainer cup in solvent.
- (3) Turn the valve ON and check for leaks.

● FUEL STRAINER CLEANING



Use caution when working with gasoline. Always work in a well-ventilated area and away from sparks or open flames. Wipe up spilled gasoline at once. After cleaning the strainer, tighten the ring nut securely to prevent leakage.

- (A) FUEL VALVE
- (B) RING NUT
- (C) LOOSEN
- (D) STRAINER CUP

# HONDA

## F600

- IV - 3. ENTRETIEN DU FILTRE A AIR
- IV - 4. NETTOYAGE/REGLAGE DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE
- IV - 5. NETTOYAGE DU FILTRE A ESSENCE

- Entretien du filtre à air
- (1) Nettoyer l'élément filtrant dans un solvant propre et bien le laisser sécher. Nettoyer également le réservoir d'huile dans/avec du solvant.
- (2) Remplir le réservoir avec l'huile préconisée jusqu'au repère de niveau sur le côté du réservoir.

Contenance d'huile	50 cm <sup>3</sup>
--------------------	--------------------

Huile préconisée	SAE 10W-30
------------------	------------

- Ne pas oublier de reposer le collier du filtre à air. Autrement, la performance du moteur risque d'être mauvaise.

- (1) RESERVOIR D'HUILE
- (2) BOULON PAPILLON
- (3) NIVEAU D'HUILE
- (4) RESERVOIR D'HUILE
- (5) ELEMENTS FILTRANTS
- (6) COLLIER DU FILTRE A AIR

- (1) Si la bougie d'allumage est calaminée ou humide, la nettoyer avec une brosse métallique dure ou dans un produit de nettoyage pour bougies d'allumage.
- (2) Régler l'écartement des électrodes comme il est spécifié.  
Le réglage s'effectue en pliant l'électrode négative (à la masse).

Ecartement des électrodes standard	0,6 à 0,7 mm
------------------------------------	--------------

Bougies standard	B-4H (NGK) Br-4HS (NGK)
------------------	----------------------------

- Si les électrodes sont excessivement brûlées, essayer la B-6HS ou BR-6HS (en option).

- (A) BROUSSE METALLIQUE
- NETTOYAGE DU FILTRE A ESSENCE
- (1) Mettre la vanne d'essence sur OFF (fermé), desserrer la bague et déposer la coupelle du filtre.
- (2) Laver la coupelle dans un solvant.
- (3) Mettre la vanne sur ON (ouvert) et vérifier s'il y a des fuites.

Etre prudent lorsque l'on travaille avec de l'essence. Toujours opérer dans un endroit bien ventilé, et loin des flammes ou étincelles. Essuyer immédiatement toute essence renversée.  
Après le nettoyage du filtre, bien resserrer la bague pour éviter les fuites.

- (A) VANNET D'ESSENCE
- (B) BAGUE
- (C) DESSERRER
- (D) COUPELLE DE FILTRE

- IV - 3. WARTUNG DES LUFTFILTERS
- IV - 4. REINIGEN/EINSTELLEN DER ZÜNDKERZE
- IV - 5. REINIGEN DES KRAFTSTOFFSIEBS

### Wartung des Luftfilters

- (1) Den Filtereinsatz in Reinigungslösung waschen und gründlich trocknen lassen. Den Ölbehälter ebenfalls in Reinigungslösung reinigen.
- (2) Den Behälter mit dem empfohlenen Öl bis zur Pegelmarke an der Seite des Behälters auffüllen.

Einfüllmenge	50 cm <sup>3</sup>
--------------	--------------------

Empfohlenes Öl	SAE 10W-30
----------------	------------

- Nicht vergessen, den Luftfilter-Hülse ring einzusetzen. Andernfalls bringt der Motor nur schwache Leistung.

- (1) ÖLBEHÄLTER
- (2) FLÜGELSCHRAUBE
- (3) ÖLPEGELMARKE
- (4) ÖLBEHÄLTER
- (5) FILTEREINSÄTZE
- (6) LUFTFILTER-HÜLSENRING

### • REINIGEN/EINSTELLEN DER ZÜNDKERZE

- (1) Falls die Zündkerze naß ist oder Kohlenstoff sich abgelagert hat, die Zündkerze mit einer harten Drahtbürste oder Zündkerzenreiniger reinigen.
- (2) Den Elektrodenabstand einstellen. Die Einstellung wird durch Biegen der Außenelektrode vorgenommen.

Normelektrodenabstand	0,6-0,7 mm
-----------------------	------------

Standardzündkerzen	NGK B-4H NGK BR-4HZ
--------------------	------------------------

- Falls die Elektroden stark abgebrannt sind, die Zündkerzen B-6HS oder BR-6HS verwenden (auf Wunsch erhältlich).

### (A) DRAHTBÜRSTE

### • REINIGEN DES KRAFTSTOFFSIEBS

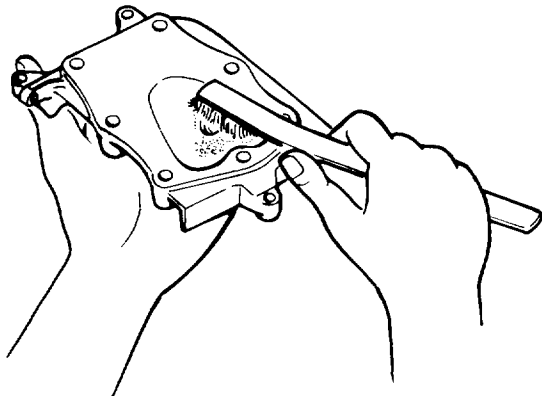
- (1) Den Benzinhahn auf OFF (ZU) stellen, die Ringmutter lösen und den Siebbehälter abnehmen.
- (2) Den Siebbehälter in Reinigungslösung waschen.
- (3) Den Benzinhahn auf "ON" (Auf) stellen und auf undichte stellen überprüfen.

Vorsicht bei Arbeiten mit Benzin. Stets in einem gut entlüfteten Raum arbeiten und Funken und offene Flammen fern halten. Verschüttetes Benzin sofort aufwischen. Nach dem Reinigen des Siebs die Ringmutter fest anziehen, um Auslaufen zu verhindern.

- (A) BENZINHAWN
- (B) RINGMUTTER
- (C) LÖSEN
- (D) SIEBBEHÄLTER



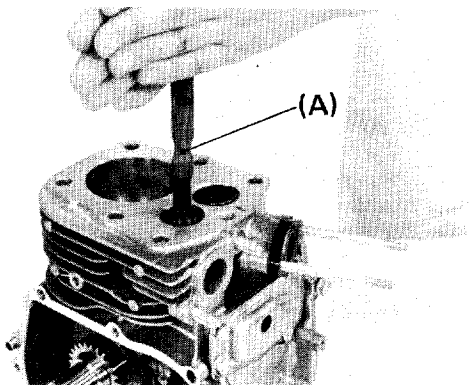
• COMBUSTION CHAMBER CLEANING



- (1) Remove carbon deposits from the combustion chamber using a scraper or wire brush.

Avoid damaging the gasket surface.

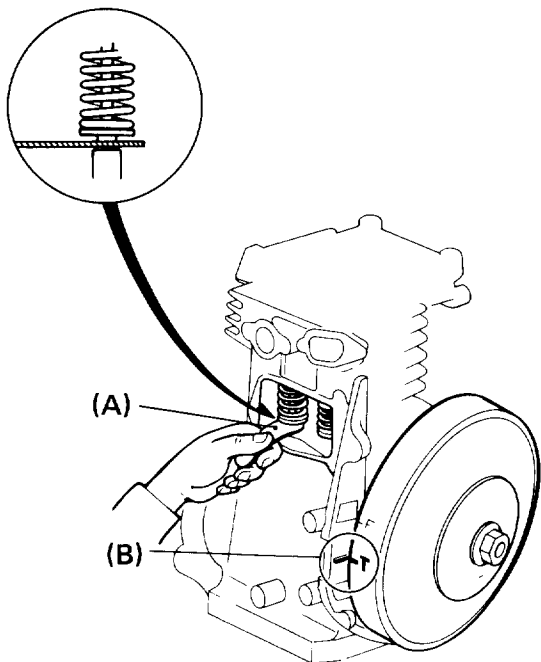
• VALVE LAPPING



- (1) Apply a light coating of valve lapping compound to each valve face. Lap each valve and seat using a hand valve lapping tool.

(A) HAND-LAPPING TOOL

• VALVE CLEARANCE ADJUSTMENT



- (1) Inspect and adjust valve clearance while the engine is cold. Rotate the flywheel and align the flywheel "T" mark with the index mark on the cylinder. Before checking, make sure that the position is at TDC on the compression stroke.  
 (2) Check the intake and exhaust valve clearances by inserting a feeler gauge between the valve lifter and valve stem.

Valve Tappet Clearance	0.04–0.12 mm (0.0016–0.0047 in.)
------------------------	----------------------------------

- (3) If the valve clearance is too great, replace the valve lifter.  
 If the valve clearance is too small, grind off the stem end using an oil stone.

(A) FEELER GAUGE  
 (B) "T" MARK

**IV - 6. NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION**  
**IV - 7. REGLAGE DU JEU DES SOUPAPES**

· NETTOYAGE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION

- (1) Décalaminer la chambre de combustion au moyen d'un grattoir ou d'une brosse métallique.

· Prendre garde de ne pas endommager les plans de joint.

● RODAGE DES SOUPAPES

- (1) Appliquer une légère couche de pâte à roder pour soupapes sur chaque face des soupapes. Roder chaque soupape et chaque siège au moyen d'un outil de rodage à main.

(A) OUTIL DE RODAGE A MAIN

· REGLAGE DU JEU DES SOUPAPES

- (1) Contrôler et régler le jeu des soupapes alors que le moteur est froid. Tourner le volant et en faire correspondre le repère "T" avec le repère de référence du cylindre. Avant le contrôle, s'assurer que le piston se trouve au point mort haut de sa course de compression.
- (2) Contrôler le jeu des soupapes d'épaisseur entre le poussoir de soupape et la queue de soupape.

JEU DES POUSSOIRS DE SOUPAPE	0,02 à 0,12 mm
------------------------------	----------------

- (3) Si le jeu des soupapes est excessif, remplacer le poussoir de soupape. Si le jeu des soupapes est insuffisant, meuler leur gueue au moyen d'une pierre à huile

- (A) CALIBRE D'ÉPAISSEUR  
 (B) REPERE "T"

**IV - 6. REINIGEN DER VERBRENNUNGSKAMMER**  
**IV - 7. EINSTELLEN DES VENTILSPIELS**

· REINIGEN DER VERBRENNUNGSKAMMER/NACHSCHLEIFEN DER VENTILE

- (1) Mit einem Schaber oder einer Drahtbürste Kohlenstoffrückstände von der Verbrennungskammer entfernen.

· Beschädigung der Dichtung vermeiden.

● LÄPPEN DER VENTILE

- (1) Auf jede Ventilsitzfläche eine dünne Schicht Läpppaste auftragen. Mit einem Handschleifwerkzeug jedes Ventil und jeden Ventilsitz abschleifen.

(A) HANDSCHLEIFWERKZEUG

· EINSTELLEN DES VENTILSPIELS

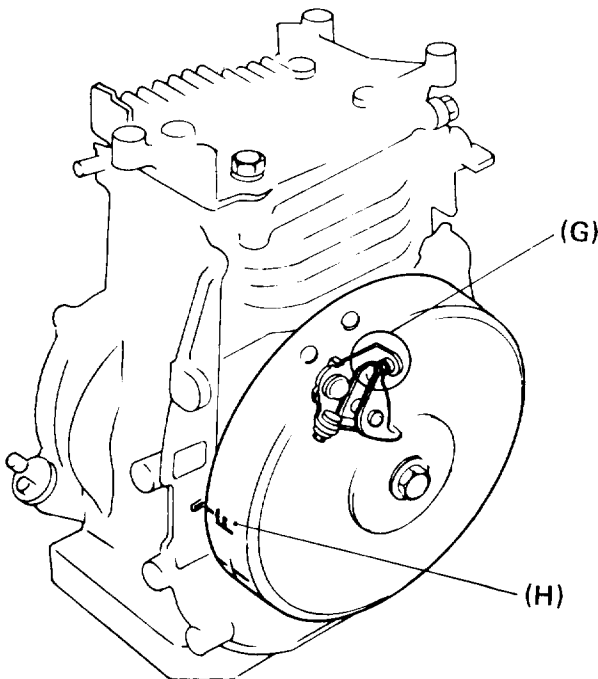
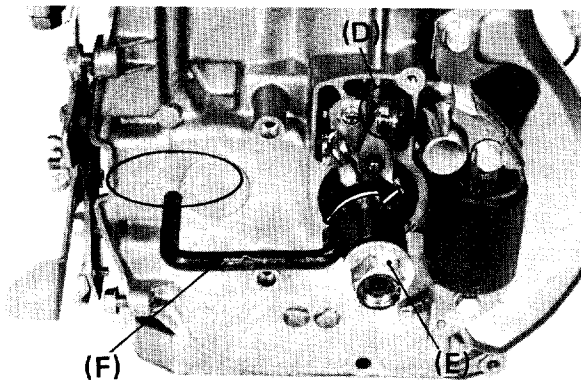
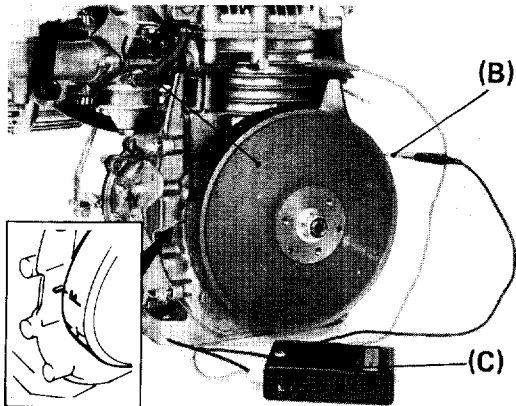
- (1) Überprüfen und Einstellen des Ventilspiels bei kaltem Motor vornehmen. Das Schwungrad drehen und die "T"-Markierung am Schwungrad auf die Index-Markierung am Zylinder ausrichten. Vor der Überprüfung darauf achten, daß der Kolben im Verdichtungstakt bei o.T. steht.
- (2) Das Spiel des Einlaß- und Auslaßventils durch Einführen einer Fühlerlehre zwischen Ventilheber und Ventilschaft überprüfen.

VENTILSPIEL:	0,04 - 0,12 mm
--------------	----------------

- (3) Ist das Ventilspiel zu groß, den Ventilheber auswechseln. Ist das Ventilspiel zu klein, den Ventilschaft mit Hilfe eines Ölsteins abschleifen.

- (A) FÜHLERLEHRE  
 (B) "T"-MARKIERUNG

## • IGNITION TIMING ADJUSTMENT



### a. To check timing:

- (1) Connect the timing tester probes to engine switch wire and ground.
- (2) Rotate flywheel to align "F" mark on flywheel with index mark on cylinder, noting the tester. The timing is correct if the tester operates when these marks align.

### b. To adjust the timing using the "F" MARK GUIDE (SPECIAL TOOL)

- (1) Remove flywheel and point covers. Using the key install the tool to crankshaft. Tighten 14-mm nut to secure the tool.
- (2) Rotate the tool clockwise to see if contact breaker points start to open when mark on the tool is aligned with index mark on cylinder; if not —
- (3) Loosen breaker point mounting screw and move breaker plate in either direction.
- (4) After adjustment, tighten the screw and recheck the timing.

### c. To adjust the timing without using the "F" MARK GUIDE

- (1) Remove flywheel and point covers. Install flywheel temporarily so that breaker points are visible, with key fitted in place to secure the flywheel position.
- (2) Rotate flywheel clockwise to see if the points start to open when "F" mark aligns with index mark on cylinder. If not, remove flywheel and adjust the timing. The points may be checked by looking between flywheel and cylinder.

Ignition timing	20° BTDC, fixed
-----------------	-----------------

- (A) FLYWHEEL
- (B) ENGINE SWITCH LEAD
- (C) TIMING TESTER
- (D) BREAKER POINTS
- (E) 14-mm NUT
- (F) "F" MARK GUIDE
- (G) BREAKER POINTS
- (H) "F" MARK

**S TOOL** (F) "F" MARK GUIDE 07974 - 8830000

# HONDA F600

## IV - 8. REGLAGE DE L'AVANCE A L'ALLUMAGE

### ● REGLAGE DE L'ALLUMAGE

- a. Pour vérifier le réglage de l'allumage:
- (1) Déposer le couvercle du ventilateur. Effectuer une connection entre la borne de l'appareil de vérification d'une part et, de l'autre, le contacteur de moteur et le cylindre.
  - (2) Faire tourner le volant de façon à aligner son repère "F" avec le repère marqué sur le cylindre, tout en observant l'appareil. L'allumage est correct si l'appareil de vérification fonctionne lorsque les repères sont alignés.
- b. Pour vérifier l'allumage avec l'outil:
- (1) Déposer le volant et les couvercles de rupteurs. Installer le gabarit avec sa clé au vilebrequin et serrer l'écrou de 14 mm pour fixer en place le gabarit.
  - (2) Faire tourner le gabarit dans le sens des aiguilles d'une montre pour voir si les vis platinees commencent à s'ouvrir lorsque le repère du gabarit est aligné avec le repère du cylindre. Si ce n'est pas le cas:
  - (3) Relâcher la vis de blocage des vis platinees et déplacer la plaque dans l'une ou l'autre direction pour obtenir un réglage d'allumage correct.
  - (4) Après ce réglage, serrer la vis et vérifier à nouveau le réglage d'allumage.
- c. Pour régler l'allumage sans l'outil:
- (1) Déposer le volant et les couvercles de rupteurs. Installer temporairement le volant de façon que les vis platinees soient visibles, la clé étant placée pour maintenir le volant à sa position.
  - (2) Faire tourner le volant dans le sens des aiguilles d'une montre pour voir si les vis platinees commencent à s'ouvrir lorsque le repère "F" du volant est aligné avec le repère du cylindre. Dans le cas contraire, déposer le volant et régler l'allumage. On peut vérifier les vis platinees en regardant entre le volant et le cylindre.

Avance à l'allumage	20° avant P.M.H. fixe
---------------------	-----------------------

- (A) VOLANT  
(B) CONTACTEUR DE MOTEUR  
(C) VERIFICATEUR D'ALLUMAGE  
(D) PLOTS DU RUPTEUR  
(E) ECROU DE 14 mm  
(F) GUIDE DE REPERE "F"  
(G) POINTS DU RUPTEUR  
(H) REPERE "F"  
(F) GUIDE DE REPERE "F"  
07974-8830000

## IV - 8. EINSTELLEN DES ZÜNDZEITPUNKTES

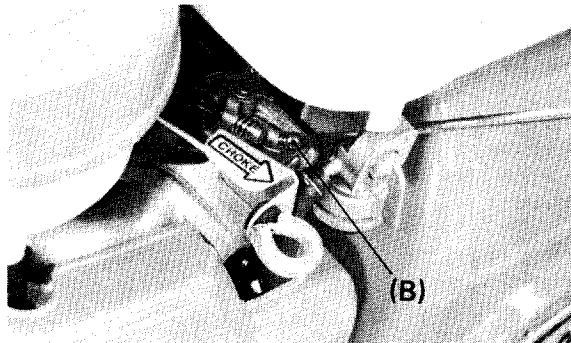
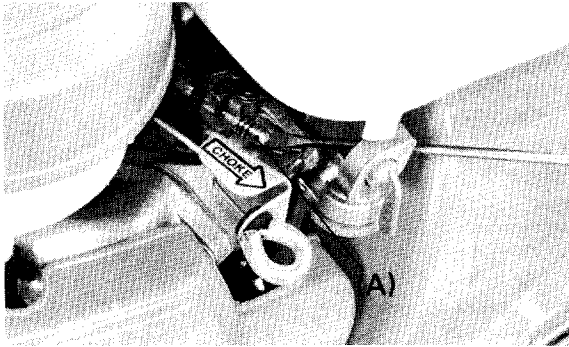
### ● ZÜNDZEITPUNKTEINSTELLUNG

- a. Überprüfen der Zündzeitpunkteinstellung:
- (1) Ventilatorhaube entfernen. Verbindung zwischen dem Zündzeitpunkt-Prüfgerät auf der einen Seite und dem Motorschalter und dem Zylinder auf der anderen Seite herstellen.
  - (2) Unter Beobachtung des Prüfgerätes das Schwungrad drehen und die „F“-Markierung auf dem Schwungrad der Indexmarkierung auf dem Zylinder gegenüberbringen. Die Zündzeitpunkteinstellung ist korrekt, wenn das Prüfgerät bei Übereinstimmung dieser beiden Markierungen anspricht.
- b. Korrigieren der Zündzeitpunkteinstellung mit Hilfe des Werkzeugs:
- (1) Schwungrad und Kontaktdeckungen entfernen. Die Schablone komplett mit Keil an der Kurbelwelle anbringen und die 14 mm-Mutter zum Arretieren der Schablone anziehen.
  - (2) Schablone im Uhrzeigersinn drehen und prüfen, ob die Unterbrecherkontakte sich gerade zu öffnen beginnen, wenn die Markierung auf der Schablone mit der Indexmarkierung auf dem Zylinder übereinstimmt. Ist dieses nicht der Fall -
  - (3) Unterbrecherkontakt - Klemmschraube lösen und Unterbrecherplatte in beide Richtungen drehen, bis der Zündzeitpunkt richtig eingestellt ist.
  - (4) Nach der Korrektur die Schraube festziehen und die Zündung neu überprüfen.
- c. Korrigieren der Zündzeitpunkteinstellung ohne Werkzeug:
- (1) Schwungrad und Kontaktdeckungen entfernen. Schwungrad provisorisch anbringen, so daß Unterbrecherkontakte sichtbar sind, wobei der Keil eingepaßt ist, um das Schwungrad zu arretieren.
  - (2) Schwungrad im Uhrzeigersinn drehen und prüfen, ob die Kontakte sich zu öffnen beginnen, wenn die „F“-markierung auf dem Schwungrad der Indexmarkierung auf Zylinder gegenübersteht. Ist dieses nicht der Fall, Schwungrad entfernen und Zündzeitpunkt korrigieren. Die Kontakte lassen sich in dem Zwischenraum zwischen dem Schwungrad und dem Zylinder erkennen.

Zündzeitpunkt	20° vor dem OT, feststehend
---------------	-----------------------------

- (A) SCHWUNGRAD  
(B) MOTORSCHALTER  
(C) ZÜNDZEITPUNKT-PRÜFGERÄT  
(D) UNTERBRECHERKONTAKTE  
(E) 14 mm-MUTTER  
(F) "F"-MARKIERUNGS-EINSTELLER  
(G) UNTERBRECHERKONTAKTE  
(H) "F"-MARKIERUNG  
(F) "F"-MARKIERUNGS-EINSTELLER  
07974-8830000

● CARBURETOR IDLE SPEED ADJUSTMENT



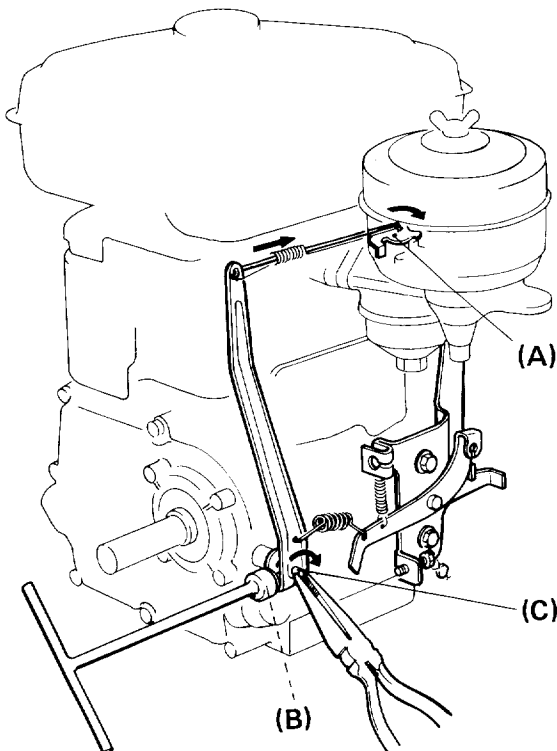
- (1) Start and warm up the engine for several minutes. Set the engine idle speed to the specification by adjusting the throttle stop screw.

SPECIFIED IDLE SPEED	700 rpm (PTO SHAFT)
----------------------	---------------------

- On carburetors equipped with the pilot screw:
- 1) Screw in the pilot screw until it lightly seats, and then back it out 3-1/4 turns.
  - 2) Set the idle speed to the specification as in Step (1) above.

- (A) THROTTLE STOP SCREW  
 (B) PILOT SCREW

● GOVERNOR ADJUSTMENT



- (1) Loosen the governor arm attaching bolt and nut. Make sure that the carburetor throttle is in FULL OPEN position (fully to the right).
- (2) Turn the governor arm shaft all the way clockwise (governor in FULLY CLOSED), and retighten the governor arm attaching bolt and nut.

- (A) CARBURETOR THROTTLE  
 (B) GOVERNOR ARM ATTACHING NUT  
 (C) GOVERNOR ARM SHAFT

### IV - 9. REGLAGE DU CARBURATEUR

### IV - 10. REGLAGE DU REGULATEUR

· Réglage du régime de ralenti du moteur

- (1) Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer pendant quelques minutes. Régler le régime de ralenti comme il est spécifié au moyen de la vis butée de papillon.

REGIME DE RALENTI SPECIFIE :	700 tr/mn Prise de force (arbre)
------------------------------	-------------------------------------

- Pour les carburateurs comportant une vis de richesse:
- 1) Serrer la vis de richesse à fond mais sans forcer, puis revenir en arrière de 3-1/4 tours.
  - 2) Régler le régime de ralenti à la valeur spécifiée comme il est indiqué sous (1).

- (A) VIS BUTEE DE PAPILLON  
(B) VIS DE RICHESSE

· Réglage du régulateur

- (1) Desserrer le boulon de fixation se trouvant sur le bras du régulateur. S'assurer que le papillon se trouve sur la position d'OUVERTURE COMPLETE (complètement sur la droite).
- (2) Tourner l'axe du bras du régulateur à fond dans le sens des aiguilles d'une montre (régulateur ENTIEREMENT FERME), et resserrer les boulon et écrou du bras du régulateur.

- (A) PAPILLON  
(B) ECROU DE FIXATION DU BRAS DU REGULATEUR  
(C) AXE DU BRAS DU REGULATEUR

### IV - 9. EINSTELLEN DES VERGASERS

### IV - 10. EINSTELLEN DES DREHZAHL-REGLERS

· EINSTELLEN DER LEERALAUF-DREHZAHL AM VERGASER

- (1) Den Motor anlassen und mehrere Minuten lang warmlaufen lassen. Durch Drehen der Leerlaufbegrenzungsschraube die vorgeschriebene Leerlaufdrehzahl einstellen.

NENNLEERLAUF-DREHZAHL:	700 U/min (ZAPFWELLE)
------------------------	--------------------------

· Bei Vergasern mit Gemischregulierschraube:

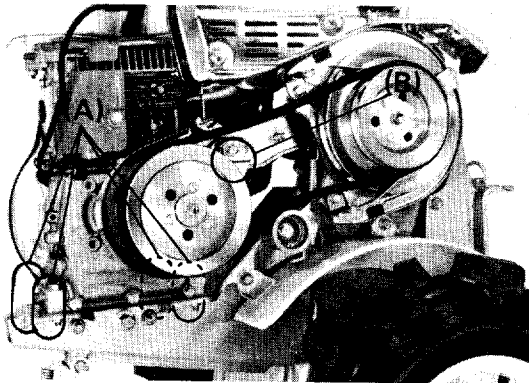
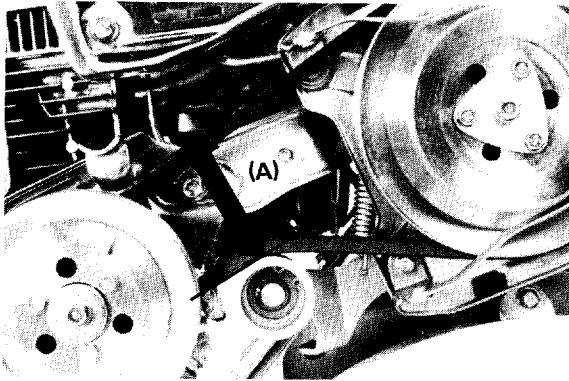
- 1) Die Gemischregulierschraube bis zum leichten Sitz hineinschrauben, dann um 3-1/4 Umdrehungen herausdrehen.
- 2) Wie beim obigen Schritt (1) die Nennleerlaufdrehzahl einstellen.

- (A) LEERLAUFBEGRENZUNGSSCHRAUBE  
(B) GEMISCHREGULIERSCHRAUBE

- (1) Die Befestigungsschraube und -mutter des Drehzahlreglerarms lösen. Darauf achten, daß die Vergaserdrosselklappe in VOLL GEÖFFNETER Position steht (ganz nach rechts gedreht).
- (2) Den Drehzahlreglerarm im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Drehzahlregler GANZ GESCHLOSSEN) und Befestigungsschraube und -mutter anziehen.

- (A) VERGASERDROSSELKLAPPE  
(B) DREHZAHLREGLERARM-BEFESTIGUNGSMUTTER  
(C) DREHZAHLREGLERWELLE

## • DRIVE BELT ADJUSTMENT



### NOTE

The engine must be stopped when working on the drive belt.

#### a. Drive Belt Adjustment

- (1) With the main clutch engaged, check the drive belt tension at the tensioner between pulleys. The tension is normal if the distance (A) is 80–85 mm at the point shown.

SPECIFIED DISTANCE (A)	80–85 mm. (3.15~3.35 in.)
------------------------	---------------------------

To adjust the belt tension, loosen the engine stay and mounting bolts and move the engine back and forth until the correct distance is obtained.

After adjusting the drive belt tension, check the drive and driven pulleys for proper alignment. If the pulleys are not aligned in line, check the pulley bolts for tightness and the pulleys for possible distortion.

- (A) ENGINE MOUNTING BOLTS
- (B) ENGINE STAY ATTACHING BOLT

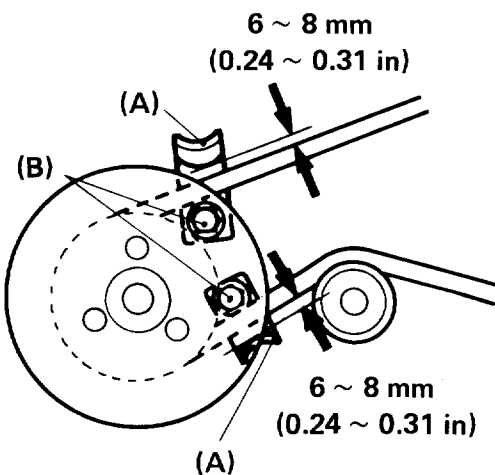
#### b. Belt Stopper Adjustment

- (1) Measure the distance between the drive belt and belt stopper.

SPECIFIED DISTANCE	6–8 mm (upper and lower)
--------------------	--------------------------

- (2) To adjust the stopper, loosen the 8 mm bolt and move the stopper up or down as necessary.
- Start the engine. Check that the clutch is not dragging by observing the movement of the drive belt.

- (A) BELT STOPPER
- (B) 8mm BOLT



# HONDA

## F600

### IV - 11. REGLAGE DE LA COURROIE DE TRANSMISSION

Réglage de la courroie de transmission

#### NOTE

Pour travailler sur la courroie de transmission, le moteur doit être arrêté.

#### a. Réglage de la courroie de transmission

- (1) L'embrayage principal étant enclenché, vérifier la tension de la courroie au tendeur entre les poulies. La tension est normale si la distance (A) est comprise entre 80 et 85 mm au point indiqué.

DISTANCE SPECIFIÉE (A)	80 à 85 mm
------------------------	------------

Pour régler la tension de la courroie, desserrer le tirant et les boulons de montage du moteur, et déplacer le moteur en avant et en arrière jusqu'à ce que la distance correcte soit obtenue.

- Après le réglage de la tension, vérifier si les poulies menante et menée sont bien alignées. Si ce n'est pas le cas, vérifier si les boulons de poulie sont bien serrés et si les poulies ne sont pas déformées.

#### (A) BOULONS DE MONTAGE DU MOTEUR

#### (B) BOULON DE FIXATION DE TIRANT DU MOTEUR

#### b. Réglage de la butée de courroie

- (1) Mesurer la distance entre la courroie de transmission et la butée.

DISTANCE SPECIFIÉE:	6 à 8 mm (supérieure et inférieure)
---------------------	-------------------------------------

- (2) Pour régler la butée, desserrer le boulon de 8 mm et lever ou abaisser la butée selon le besoin.

- Mettre le moteur en marche. S'assurer que l'embrayage ne traîne pas en observant le défilement de la courroie.

#### (A) BUTÉE DE COURROIE

#### (B) BOULON DE 8 mm

### IV - II. EINSTELLEN DES ANTRIEBSRIEMENS

#### ZUR BEACHTUNG

Bei Arbeiten am Antriebsriemen muß der Motor abgeschaltet sein.

#### a. Einstellen des Antriebsriemens

- (1) Bei eingerückter Hauptkupplung die Riemenspannung am Spanner zwischen den Antriebsscheiben überprüfen. Die Spannung ist normal, falls der Abstand (A) 80-85 mm an dieser Stelle beträgt.

NORH ABSTAND (A)	80-85 mm
------------------	----------

Zum Einstellen der Riemenspannung die Motorhalterungs- und Befestigungsschrauben lösen und den Motor vor und zurück bewegen bis der richtige Abstand erreicht ist.

- Nach dem Einstellen des Antriebsriemens die Antriebsscheiben auf richtige Ausrichtung überprüfen. Sind die Antriebsscheiben nicht gefluchtet, die Antriebsscheiben-Befestigungsschrauben auf festen Sitz und die Antriebsscheiben auf möglichen Verzug überprüfen.

#### (A) MOTORBEFESTIGUNGSSCHRAUBEN

#### (B) MOTORHALTERUNGSSCHRAUBEN

#### b. Einstellen des Riemenanschlags

- (1) Den Abstand zwischen Antriebsriemen und Riemenanschlag messen.

VORGESCHRIEBENER ABSTAND:	6-8 mm (oberer und unterer Abstand)
---------------------------	-------------------------------------

- (2) Zum Einstellen des Anschlags die 8 mm-Schraube lösen und den Anschlag entsprechend nach oben oder unten schieben.

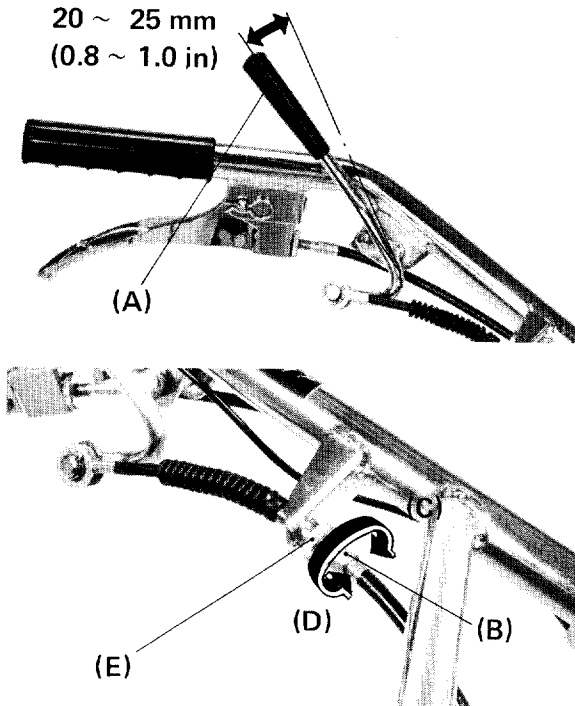
- Den Motor anlassen. Durch Beobachten des Antriebsriemens überprüfen, daß die Kupplung nicht schleift.

#### (A) RIEMENANSCHLAG

#### (B) 8 mm-SCHRAUBE



• MAIN CLUTCH ADJUSTMENT



- (1) Measure the clutch lever free play at lever end with the main clutch disengaged.

FREE PLAY	20 – 25 mm (0.8 – 1.0 in.)
-----------	----------------------------

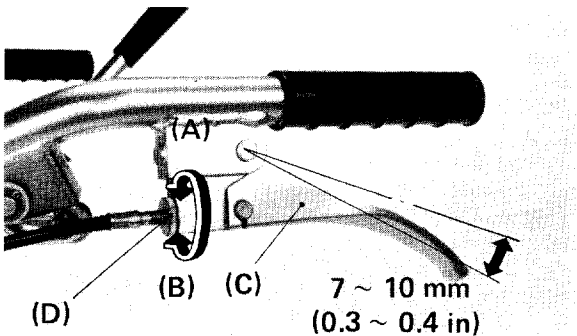
- (A) MAIN CLUTCH LEVER

- (2) To adjust the free play, loosen the lock nut and turn the clutch cable adjusting bolt in or out as necessary.

After adjustment, tighten the lock nut firmly.

- (B) ADJUSTING BOLT  
 (C) INCREASE PLAY  
 (D) DECREASE PLAY  
 (E) LOCK NUT

• SIDE CLUTCH ADJUSTMENT



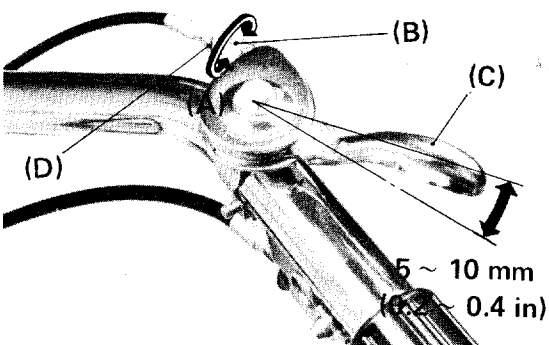
- (1) Measure the side clutch lever free play at lever end.

FREE PLAY	7 – 10 mm (0.3 – 0.4 in.) (right and left)
-----------	--

- (2) To adjust, turn the adjusting nut.

- (A) DECREASE PLAY  
 (B) INCREASE PLAY  
 (C) SIDE CLUTCH LEVER  
 (D) ADJUSTING NUT

• THROTTLE CABLE ADJUSTMENT



- (1) Measure the throttle lever free play at lever end.

FREE PLAY	5 – 10 mm (0.2 – 0.4 in.)
-----------	---------------------------

- (2) To adjust, loosen the lock nut and turn the adjusting bolt as required.

After adjustment, tighten the lock nut firmly.

- (A) DECREASE PLAY  
 (B) ADJUSTING BOLT  
 (C) THROTTLE LEVER  
 (D) LOCK NUT

### IV - 12. REGLAGE DE L'EMBRAYAGE PRINCIPAL

### IV - 13. REGLAGE DE L'EMBRAYAGE LATERAL

### IV - 14. REGLAGE DU CABLE DE COMMANDE DES GAZ

#### · Réglage de l'embrayage principal

- (1) Mesurer le jeu libre à l'extrémité du levier d'embrayage alors que l'embrayage principal est desengrenché.

JEU LIBRE:	20 à 25 mm
------------	------------

#### (A) LEVIER D'EMBRAYAGE PRINCIPAL

- (2) Pour régler le jeu libre, desserrer le contre-écrou et tourner le boulon de réglage du câble d'embrayage dans un sens ou dans l'autre, selon le besoin.

Après le réglage, bien resserrer le contre-écrou.	
---	--

- (B) BOULON DE REGLAGE  
(C) AUGMENTATION DU JEU  
(D) DIMINUTION DU JEU  
(E) CONTRE-ECROU

#### · Réglage de l'embrayage latéral

- (1) Mesurer le jeu libre à l'extrémité du levier d'embrayage latéral.

JEU LIBRE:	7 à 10 mm (à droite ou à gauche)
------------	----------------------------------

- (2) Le réglage s'effectue au moyen de l'écrou de réglage.

- (A) DIMINUTION DU JEU  
(B) AUGMENTATION DU JEU  
(C) LEVIER D'EMBRAYAGE LATERAL  
(D) ECROU DE REGLAGE

#### · Réglage du câble de commande des gaz

- (1) Mesurer le jeu libre à l'extrémité du levier de commande des gaz.

JEU LIBRE:	5 à 10 mm
------------	-----------

- (2) Pour régler, desserrer le contre-écrou, et tourner le boulon de réglage selon le besoin.

Après le réglage, resserrer fermement le contre-écrou.	
--	--

- (A) DIMINUTION DU JEU  
(B) BOULON DE REGLAGE  
(C) LEVIER DE COMMANDE DES GAZ  
(D) CONTRE-ECROU

### IV - 12. EINSTELLEN DER HAUPTKUPPLUNG

### IV - 13. EINSTELLEN DER SEITENKUPPLUNG

### IV - 14. EINSTELLEN DES GASSEILZUGS

- (1) Bei ausgerückter Hauptkupplung das Spiel des Kupplungshebels an dessen Ende messen.

SPIEL:	20 - 25 mm
--------	------------

#### (A) HAUPTKUPPLUNGSHEBEL

- (2) Zum Einstellen des Spiels die Gegenmutter lösen und den Kupplungszeinsteller entsprechend drehen.

Nach dem Einstellen die Gegenmutter fest anziehen.	
--	--

- (B) EINSTELLSCHRAUBE  
(C) FÜR GRÖßERES SPIEL  
(D) FÜR KLEINERES SPIEL  
(E) GEGENMUTTER

#### EINSTELLEN DER SEITENKUPPLUNG

- (1) Das Spiel des Seitenkupplungshebels an dessen Ende messen.

SPIEL:	7 - 10 mm (rechts und links)
--------	------------------------------

- (2) Zum Einstellen die Einstellmutter drehen.

- (A) FÜR KLEINERES SPIEL  
(B) FÜR GRÖßERES SPIEL  
(C) SEITENKUPPLUNGSHEBEL  
(D) EINSTELLMUTTER

#### EINSTELLEN DES GASSEILZUGS

- (1) Das Spiel des Gashebels an dessen Ende messen.

SPIEL:	5 - 10 mm
--------	-----------

- (2) Zum Einstellen die Gegenmutter lösen und die Einstellschraube entsprechend drehen.

Nach dem Einstellen die Gegenmutter fest anziehen.	
--	--

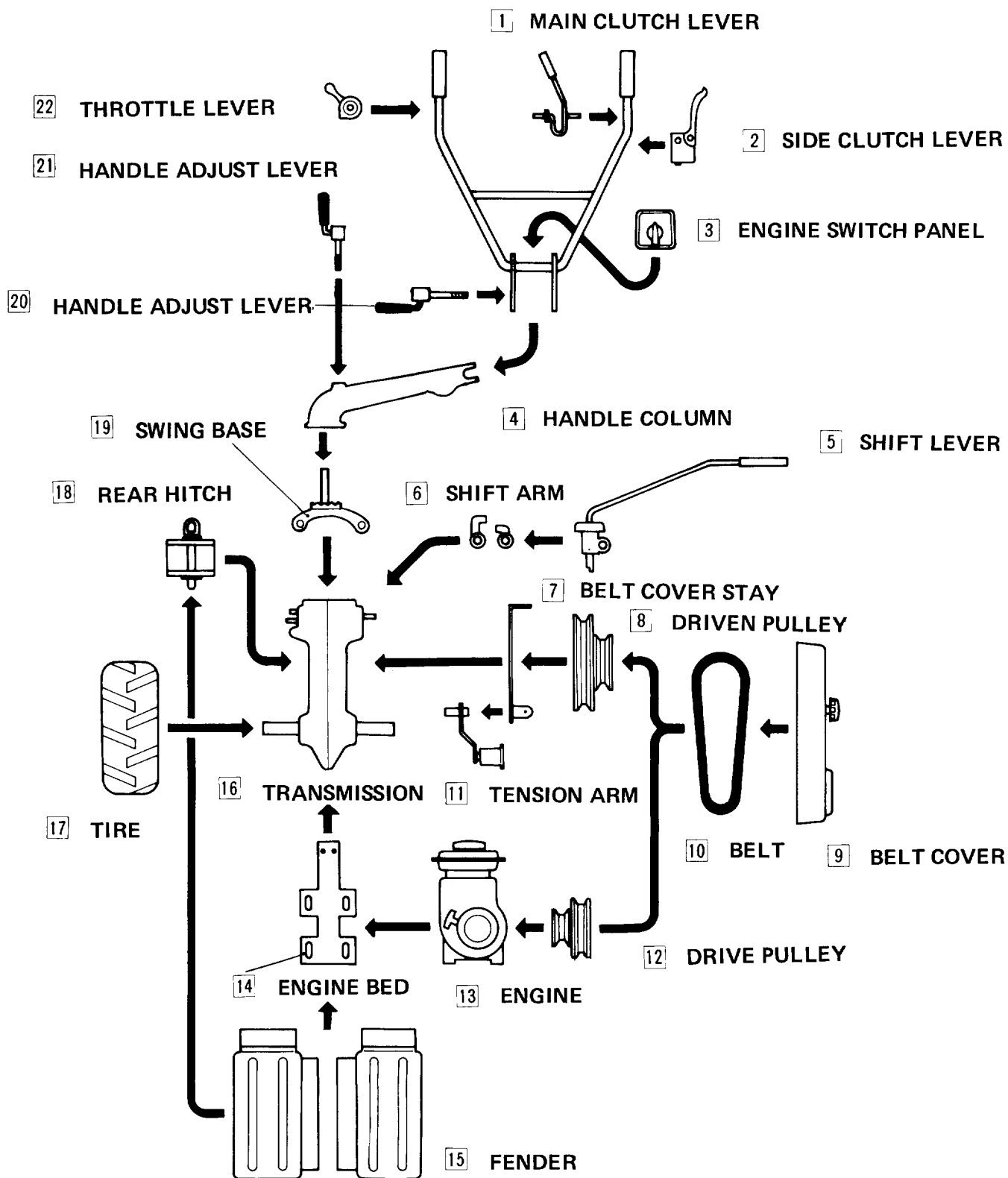
- (A) SPIEL EINSTELLEN  
(B) GEGENMUTTER  
(C) GASHEBEL  
(D) EINSTELLSCHRAUBE



1. DISASSEMBLY CHART
2. ENGINE REMOVAL
3. BELT COVER, PULLEY,.
4. HANDLE BARS, LEVER
5. HANDLE COLUMN, SHIFTLIVER
6. ENGINE
7. FENDER, REAR HITCH, ENGINEBED
8. TRANSMISSION
  - 1. SEPARATING THE TRANSMISSION CASES
  - 2. GEAR SHIFTER
  - 3. CLUTCH SHIFTER

1. AUSBAUPLAN
2. AUSBAUEN DES MOTORS
3. RIEMENABDECKUNG,  
SPANNUNG, ABDECKUNGSHALTERUNG
4. LENKSTANGE, HEBEL
5. LENKSÄULE
6. MOTOR
7. KOTFLÜGEL, KUPPLUNGSHAKEN, HINTERER,  
MOTORBETT
8. GETRIEBE
  - 1. TRENNEN DES GETRIEBE GEHÄUSES
  - 2. ZAHNRAD, SCHALTVORRICHTUNG,
  - 3. KUPPLUNGS-SCHALTVORRICHTUNG

1. TABLEAU DE DEMONTAGE
2. DEPOSE DU MOTEUR
3. PROTEGE-COURROIE. POULIE.
4. GUIDON. LEVIER
5. COLONNE DE DIRECTION. LEVIER DES  
VITESSES
6. MOTEUR
7. PARE-CHOCS. ATTELAGE ARRIERE.  
BERCEAU DU MOTEUR.
8. BOITE DE VITESSES
  - 1. SEPARATION DES DEMI-CARTERS DE  
LA BOITE DE VITESSES
  - 2. PIGNON. FOURCHETTE. CHAINE
  - 3. FOURCHETTE D'EMBAYAGE



• (Reading the Chart)

When removing a part, other parts which must be removed first can be seen at a glance by arrows indicating the disassembly sequence.

(EXAMPLE) Inspecting the clutch arm

- (1) Belt cover
- (2) Belt
- (3) Drive pulley

F727054

### V - 1. TABLEAU DEMONTAGE

- 1 LEVIER D'EMBRAYAGE PRINCIPAL
- 2 LEVIER D'EMBRAYAGE LATERAL
- 3 TABLEAU DE BORD
- 4 COLONNE DE POIGNEE
- 5 LEVIER DE CHANGEMENT DE VITESSES
- 6 BRAS DE SELECTION
- 7 SUPPORT DE COUVERCLE DE COURROIE
- 8 POULIE MENE
- 9 PROTEGE-COURROIE
- 10 COURROIE
- 11 BRAS DE TENSION
- 12 POULIE MENANTE
- 13 GROUPE MOTEUR
- 14 BATI MOTEUR
- 15 AILE
- 16 BOITE DE VITESSES
- 17 PNEU
- 18 ATTELAGE ARRIERE
- 19 SOCLE DE PIVOTEMENT
- 20 LEVIER DE REGLAGE DE POIGNEE
- 21 LEVIER DE REGLAGE DE POIGNEE
- 22 MANETTE D'ACCELERATEUR

● (Lecture du tableau)

Lorsque qu'une pièce doit être retirée, les pièces devant être déposées en premier sont indiquées par les flèches dans l'ordre de retrait.

(EXEMPLE) Inspection du bras d'embrayage

- (1) Capot de courroie
- (2) Courroie
- (3) Poulie d'entraînement

### V - 1. AUSBAUPLAN

- 1 HAUPTKUPPLUNGHEBEL
- 2 SEITENKUPPLUNGHEBEL
- 3 MOTORSCHALTERTAFEL
- 4 LENKSÄULE
- 5 SCHALTHEBEL
- 6 SCHALTARM
- 7 RIEMENDECKELSTÜTZE
- 8 ABTRIEBSRIEMENSCHLEIBE
- 9 RIEMENABDECKUNG
- 10 RIEMEN
- 11 SPANNARM
- 12 ANTRIEBSRIEMENSCHLEIBE
- 13 MOTOR VOLLSTÄNDIG
- 14 MOTORBETT
- 15 KOTFLÜGEL
- 16 GETRIEBE
- 17 REIFEN
- 18 HINTERE KUPPLUNGSTANGE
- 19 SCHWINGENUNTERTEIL
- 20 LENKEREINSTELLHEBEL
- 21 LENKEREINSTELLHEBEL
- 22 GASHEBEL

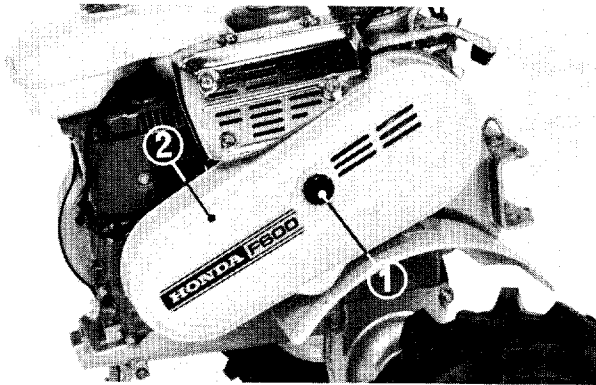
● (Lesen der Tabelle)

Beim Entfernen eines Teils sind andere Teile, die zuerst entfernt werden müssen, auf einen Blick durch Pfeile zu sehen, die die Reihenfolge beim Ausbauen angeben.

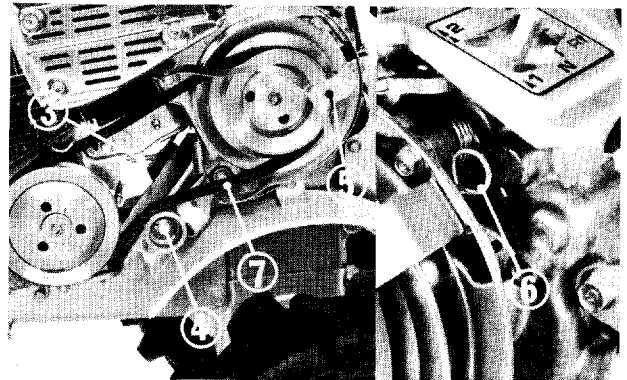
(BEISPIEL) Überprüfen des Kupplungsarmes

- (1) Riemenabdeckung
- (2) Riemen
- (3) Antriebsriemenscheibe

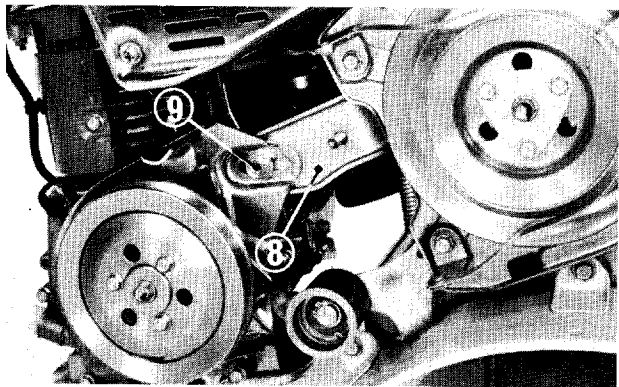
## • ENGINE REMOVAL



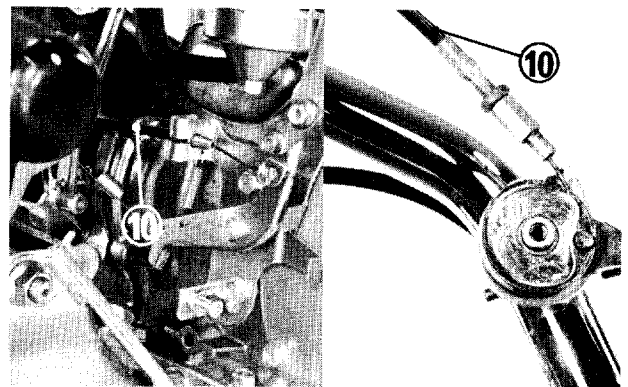
1) Release the latch (1) and remove the belt cover (2).



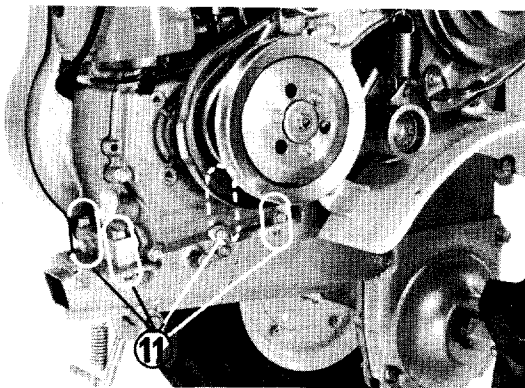
2) Disconnect the engine switch wire (3) and make certain that the main clutch is disengaged. Release the belt stopper (4) by removing the lock pin (5) and remove the drive belt (6).



3) Unscrew the 8mm bolt (8), and remove the engine stay (7).



4) Remove the throttle cable (9), starting at the throttle lever end and then at the engine side.



5) Remove the engine mounting bolts (10), and dismount the engine from the engine bed.

- To install, reverse the removal procedure. After installing the engine, be sure to adjust the drive belt as per the instructions given on page 58.

### V - 2. DEPOSE/REPOSE DU MOTEUR

#### Dépose du moteur

- 1) Libérer le loquet (1) et déposer le protège-courroie (2).
  - 2) Déconnecter les fils de l'interrupteur du moteur (3) et s'assurer que l'embrayage principal est désenclenché.  
Libérer la butée de courroie (4) en retirant la goupille de verrouillage (5), puis déposer la courroie de transmission (6).
  - 3) Dévisser le boulon de 8 mm (8), et déposer le tirant du moteur (7).
  - 4) Retirer le câble de commande des gaz (9), en commençant par le côté du levier de commande des gaz, et en terminant par le côté du moteur.
  - 5) Retirer les boulons de montage du moteur (10) et démonter le moteur du berceau.
- Pour la repose, inverser la marche à suivre cidessus. Une fois le moteur reposé, régler la courroie de transmission conformément aux instructions données à la page 58.

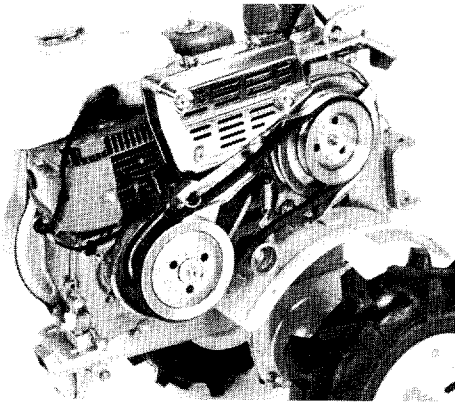
### V - 2. AUSBAUEN / EINBAUEN DES MOTORS

#### Ausbauen des Motors

- 1) Die Sperrklinke (1) lösen und die Riemenabdeckung (2) abnehmen.
  - 2) Das Motorabstellkabel (3) abtrennen und sicherstellen, daß die Hauptkupplung ausgerückt ist. Den Riemenanschlag (4) durch Entfernen des Sperrstiftes (5) lösen und den Antriebsriemen (6) abnehmen.
  - 3) Die 8 mm-Schraube (8) herausschrauben und den Motorhalter (7) entfernen.
  - 4) Den Gaszug (9) entfernen, zuerst am Gashebelende, dann am Motor.
  - 5) Die Motorhalterungsschrauben (10) entfernen und den Motor aus dem Motorbett heben.
- Beim Einbauen in umgekehrter Ausbaureihenfolge vorgehen. Nach dem Einbauen des Motors den Antriebsriemen anhand der Anleitungen auf Seite 58 einstellen.



a. Disassembly/Assembly



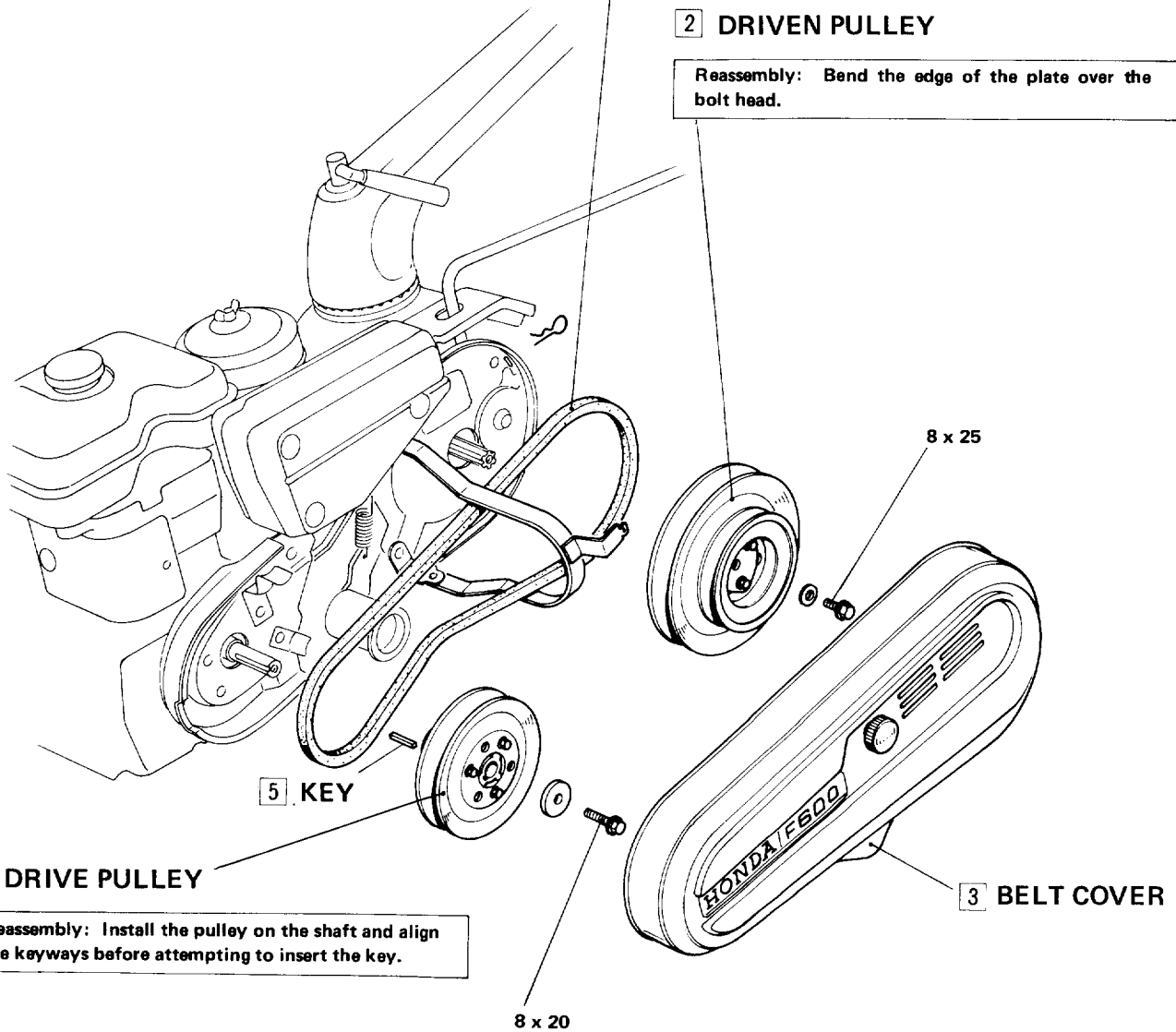
1

BELT STANDARD: B-38

The main clutch must be disengaged when removing and installing the drive belt.

2 DRIVEN PULLEY

Reassembly: Bend the edge of the plate over the bolt head.



4 DRIVE PULLEY

Reassembly: Install the pulley on the shaft and align the keyways before attempting to insert the key.

3 BELT COVER

F727018

### V - 3. PROTEGE-COURROIE, POULIE.

#### a. Démontage/remontage

#### 1 COURROIE STANDARD : B-38

- Lors de la dépose et la repose de la courroie de transmission, l'embrayage principal doit être désenclenché.

#### 2 POULIE MENE

Remontage: Plier le bord de la plaque sur la tête du boulon.

#### 3 PROTEGE-COURROIE

#### 4 POULIE MENANTE

Remontage: Installer la poulie sur l'arbre et aligner les sièges de clavette avant d'essayer d'introduire la clavette.

#### 5 CLAVETTE

### V - 3. RIEMENABDECKUNG, ANTRIEBSSCHEBENSPELLER, ABDECKUNGSHALTERUNG

#### a. Ausbauen/Einbauen

#### 1 STANDARDRIEMEN: B-38

- Beim Aus- und Einbauen des Antriebsriemens muß die Hauptkupplung ausgerückt sein.

#### 2 ABTRIEBSSCHEIBE

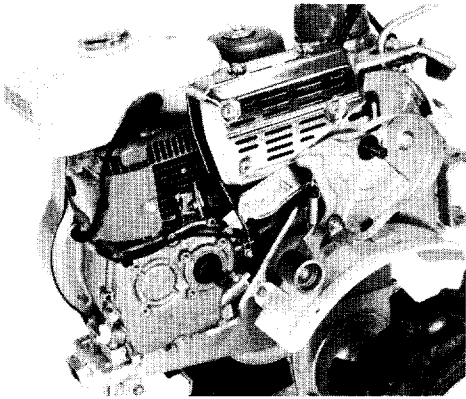
Einbauen: Den Rand des Sicherungsbleches über den Schraubenkopf biegen.

#### 3 RIEMENABDECKUNG

#### 4 ANTRIEBSSCHEIBE

Einbauen: Riemenscheibe auf die Welle setzen und vor Einführen des Keils die Keilnuten ausrichten.

#### 5 KEIL

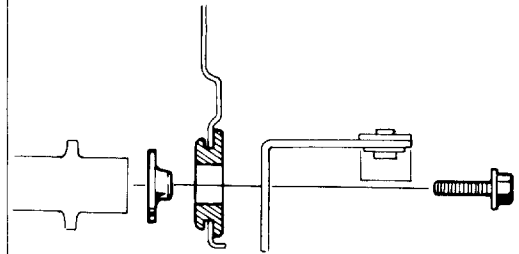


## 1 BELT STOPPERS, A and B

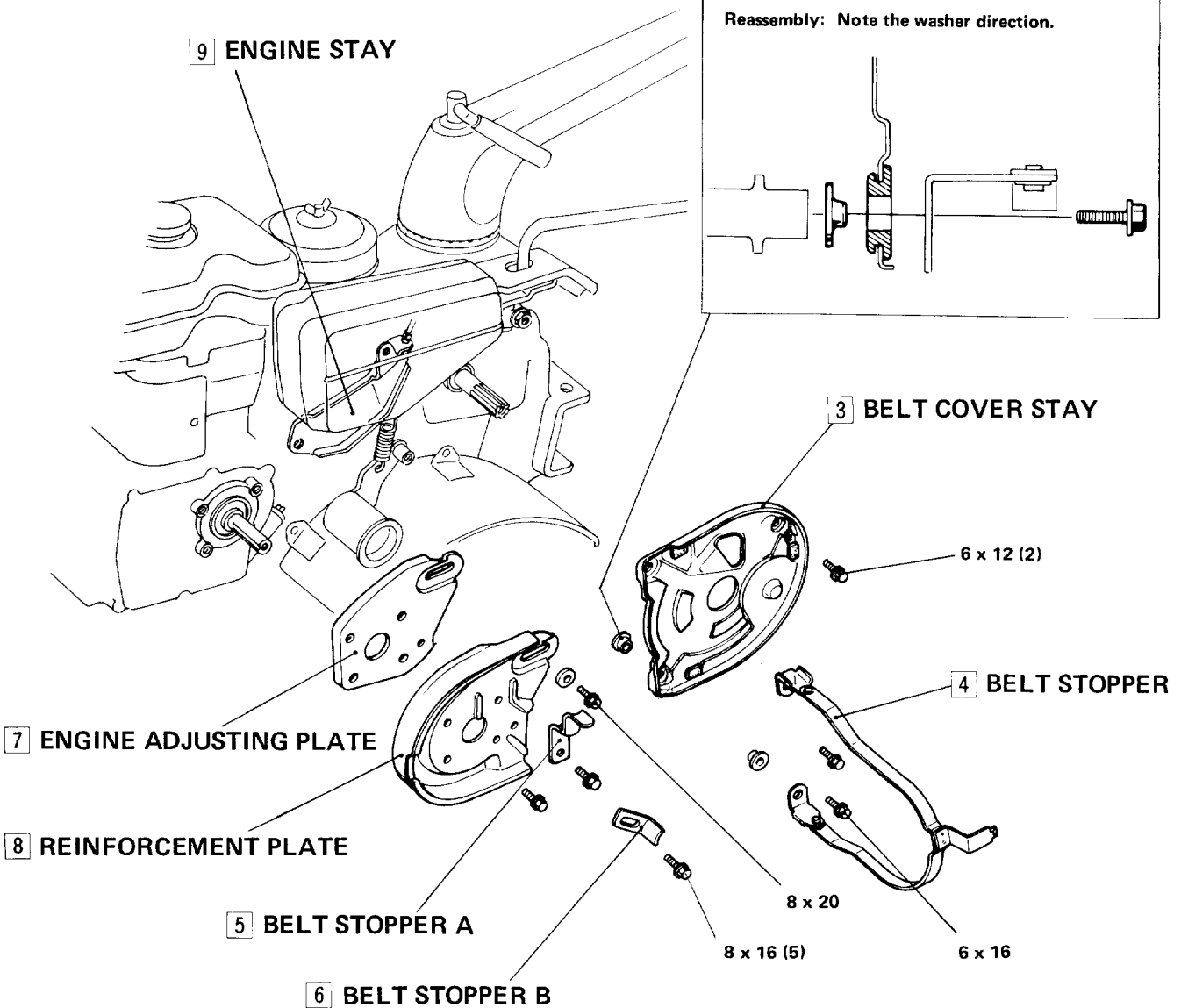
Reassembly: After installing each stopper, adjust the clearance between the stopper and drive belt (Page 58).

## 2 NUMBER BRACKET WASHER

Reassembly: Note the washer direction.



## 9 ENGINE STAY



Reassembly: Install each stopper parallel with the groove in the adjusting plate.

F727019

### 1 BUTEES DE COURROIE A et B

Remontage: Après avoir reposé les butées, régler le jeu entre la butée et la courroie (page 58).

### 2 RONDELLE DE SUPPORT DE NUMERO

Remontage: Noter le sens de la rondelle.

### 3 TIRANT DE PROTEGE-COURROIE

### 4 BUTEE DE COURROIE

### 5 BUTEE DE COURROIE A

### 6 BUTEE DE COURROIE B

Remontage: Reposer les butées parallèlement avec la gorge dans la plaque de réglage.

### 7 PLAQUE DE REGLAGE DU MOTEUR

### 8 PLAQUE DE RENFORT

### 9 TIRANT DU MOTEUR

### 1 RIEMENANSCHLÄGE A und B

Einbauen: Nach dem Einbauen der Anschlagteile den Abstand zwischen Anschlag und Antriebsriemen einstellen (Seite 58).

### 2 NUMMERNSCHILDHALTERSCHLEIBE

Einbauen: Sich die Richtung der Scheibe merken.

### 3 RIEMENDECKELSTÜTZE

### 4 RIEMENANSCHLAG

### 5 RIEMENANSCHLAG A

### 6 RIEMENANSCHLAG B

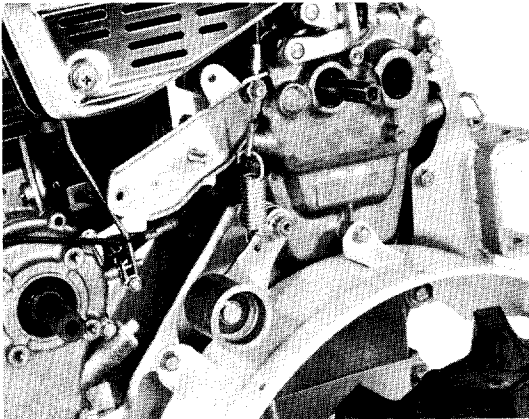
Einbauen: Jeden Anschlag parallel zur Rille in der Einstellplatte einbauen.

### 7 MOTOREINSTELLPLATTE

### 8 VERSTÄRKUNGSPLATTE

### 9 MOTORSTÜTZE

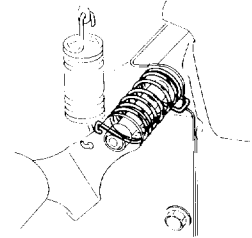
## TENSION ARM



### 1 TENSION ARM RETURN SPRING

**Reassembly:**

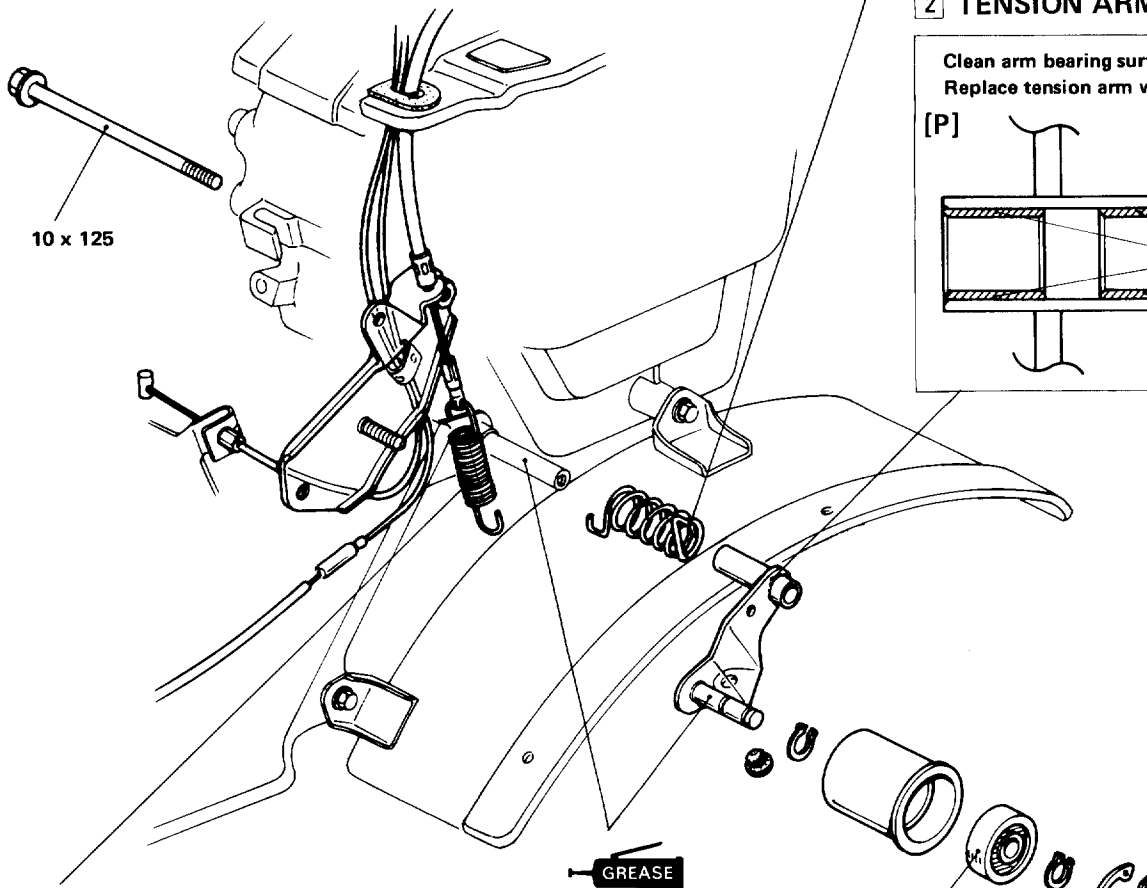
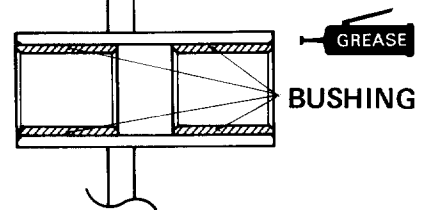
- Hook the return spring over the tension arm, and then set the spring over the bolt.
- Install the long-hook end on the engine side and short-hook end on the arm side.



### 2 TENSION ARM

Clean arm bearing surface thoroughly.  
Replace tension arm when it is worn.

[P]



10 x 125

GREASE

### 4 TENSION SPRING

**Reassembly:** Hook the large curved end to the hole in the arm.

### 3 SEALED BEARING (6202G)

[D.F.G]

**Reassembly:** Install the bearing in the roller body first, then run the tension arm shaft through the bearing.

F727055  
F724012  
F727020

· BRAS DE TENSION

**1** RESSORT DE RAPPEL DE BRAS DE TENSION

Remontage:

- Accrocher le ressort de rappel sur le bras de tension et placer le ressort sur le boulon.
- Installer le côté du long crochet sur le moteur et le côté du court crochet sur le bras.

**2** BRAS DE TENSION

Nettoyer entièrement le plan de contact du bras avec le roulement. Remplacer le bras de tension lorsqu'il est usé.

COUSSINET

**3** ROULEMENT FERME (6202G)

Remontage: Installer tout d'abord le roulement dans le corps du cylindre, puis faire passer le bras de tension à travers le roulement.

**4** RESSORT DE TENSION

Remontage: Accrocher la grande extrémité incurvée dans l'orifice du bras.

**1** SPANNARMRÜCKHOLFEDER

Einbauen:

- Die Rückholfeder über den Spannarm einhaken, dann die Feder über die Schraube setzen.
- Den langen Haken an der Motorseite, den kurzen Haken an der Spannarmseite anbringen.

**2** SPANNARM

Das Spannarmlager gründlich reinigen. Abgenutzten Spannarm auswechseln.

SCHMIEREN BUCHSE

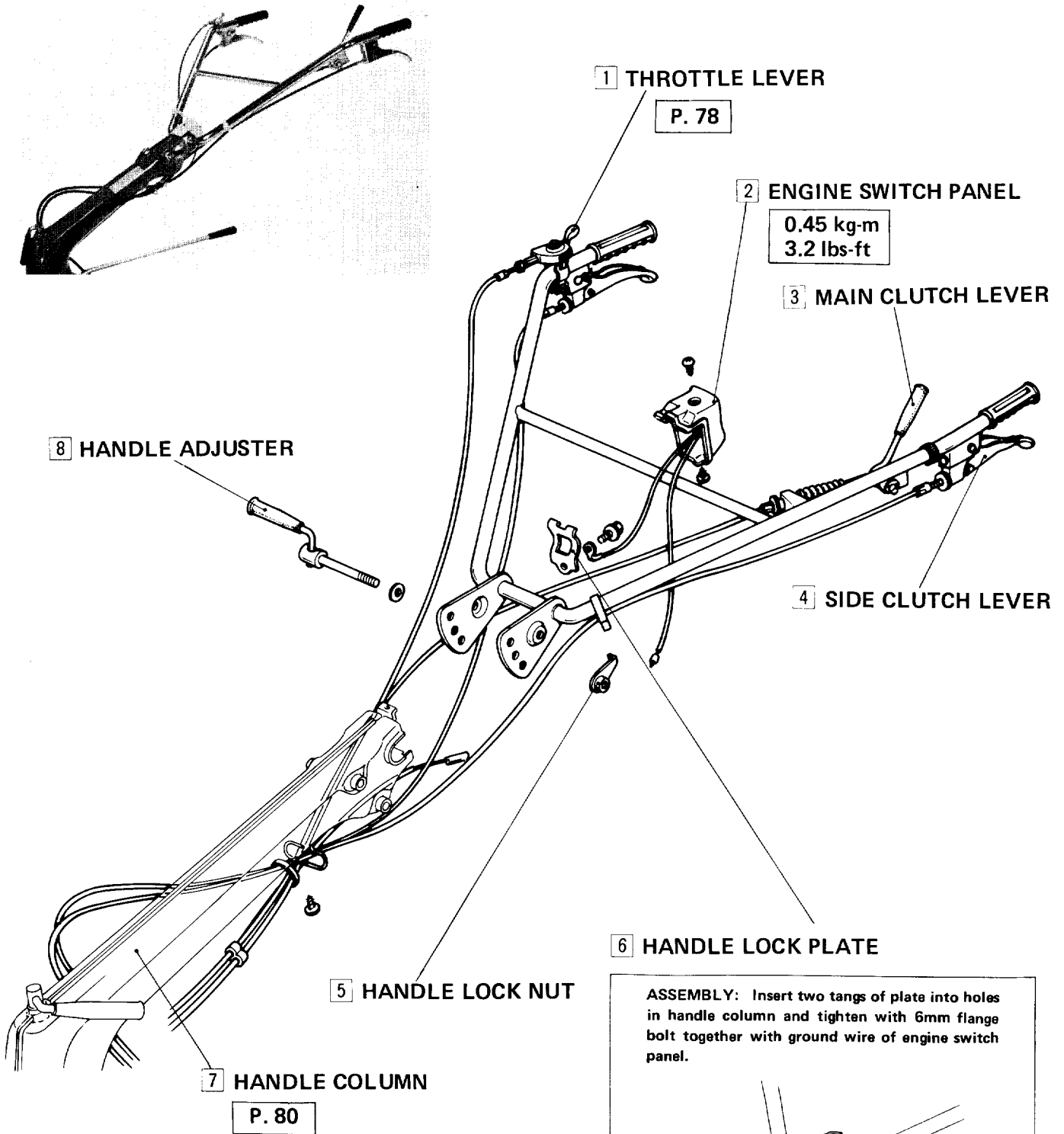
**3** RADIALKUGELLAGER

Einbauen: Zuerst das Lager in das Rollengehäuse einsetzen, dann den Spannarmschaft durch das Lager ziehen.

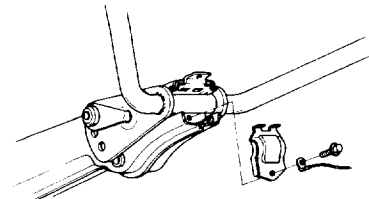
**4** SPANNFEDER

Einbauen: Den langen Haken in das Loch des Spannarms einhaken.

a. DISASSEMBLY AND REASSEMBLY



**ASSEMBLY:** Insert two tangs of plate into holes in handle column and tighten with 6mm flange bolt together with ground wire of engine switch panel.



F727056  
F727022

### V - 4. GUIDON, LEVIER

#### a. DEMONTAGE ET REMONTAGE

- 1 LEVIER DE COMMANDE DES GAZ
- 2 PANNEAU DE DISTRIBUTION DU MOTEUR
- 3 LEVIER D'EMBRAYAGE PRINCIPAL
- 4 LEVIER D'EMBRAYAGE LATERAL
- 5 CONTRE-ECROU DE GUIDON
- 6 PLAQUE DE VERROUILLAGE DU GUIDON

REMONTAGE: Introduire les deux languettes de la plaque dans les orifices de la colonne de direction et serrer au moyen d'un boulon à collet de 6 mm avec le fil de mise à la masse du panneau de distribution du moteur.

- 7 COLONNE DE DIRECTION
- 8 REGLEUR DU GUIDON

### V - 4. LENKSTANGE HEBEL

#### a. AUSBAUEN UND EINBAUEN

- 1 GASHEBEL
- 2 MOTORSCHALTTAFEL
- 3 HAUPTKUPPLUNGSHABEL
- 4 SEITENKUPPLUNGSHABEL
- 5 LENKERSICHERUNGSMUTTER
- 6 LENKERSCHLIESSPLATTE

EINBAUEN: Die beiden Zapfen der Platte in die Löcher der Lenksäule einfügen und mit der 6 mm-Flanschschraube zusammen mit dem Erdungskabel der Schalttafel festschrauben.

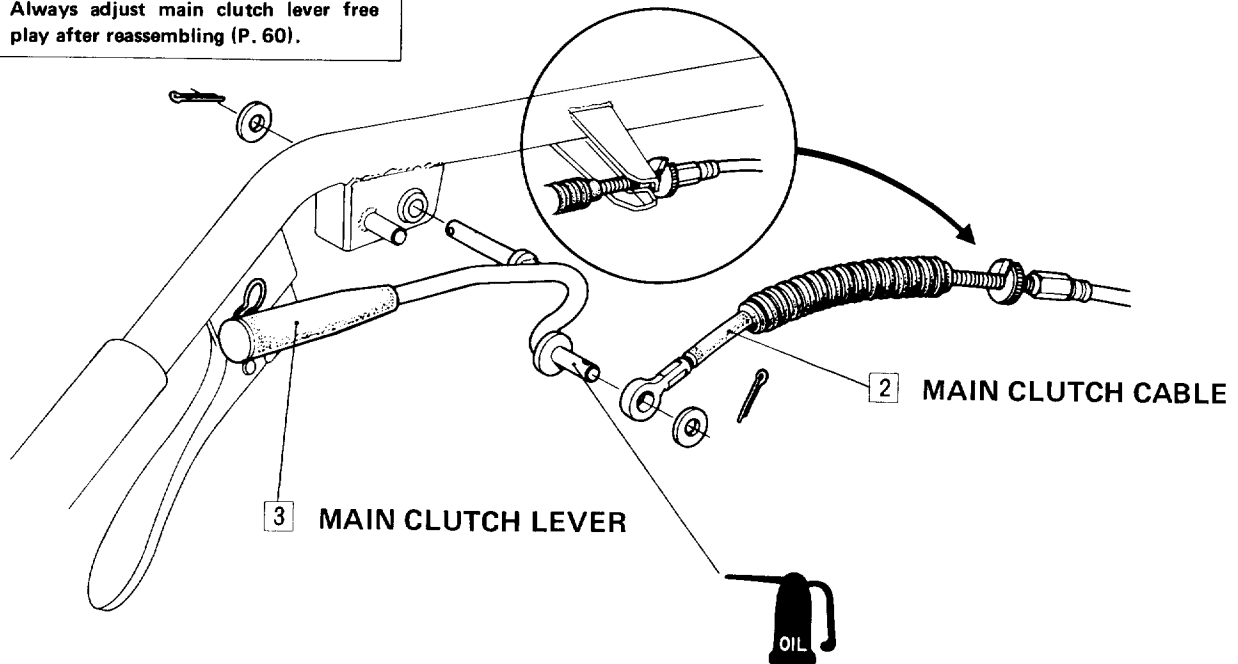
- 7 LENKSÄULE
- 8 LENKEREINSTELLER



## • MAIN CLUTCH

1

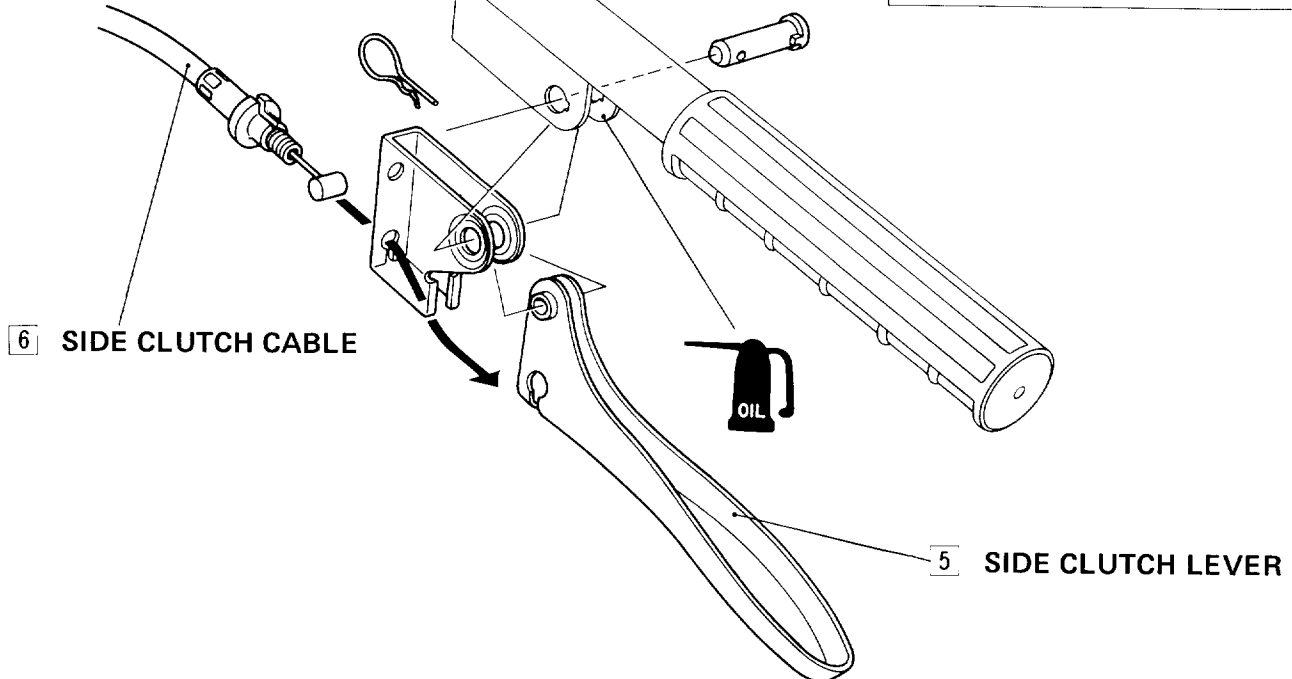
Always adjust main clutch lever free play after reassembling (P. 60).



## • SIDE CLUTCH LEVER

4

Always adjust side clutch lever free play after reassembling



F724064  
F724019

· EMBRAYAGE PRINCIPAL

1

Toujours régler la garde au levier d'embrayage principal après le remontage (P. 60).

2 CABLE D'EMBAYAGE PRINCIPAL

3 LEVIER D'EMBAYAGE PRINCIPAL

· LEVIER D'EMBAYAGE LATERAL

4

Toujours régler la garde au levier d'embrayage latéral après le remontage.

5 LEVIER D'EMBAYAGE LATERAL

6 CABLE D'EMBAYAGE LATERAL

· HAUPTKUPPLUNG

1

Nach dem Einbauen immer das Spiel des Kupplungshebels einstellen.

2 HAUPTKUPPLUNGSZUG

3 HAUPTKUPPLUNGSHEBEL

· SEITENKUPPLUNGSHEBEL

4

Nach dem Einbauen immer das Spiel des Seitenkupplungshebels einstellen.

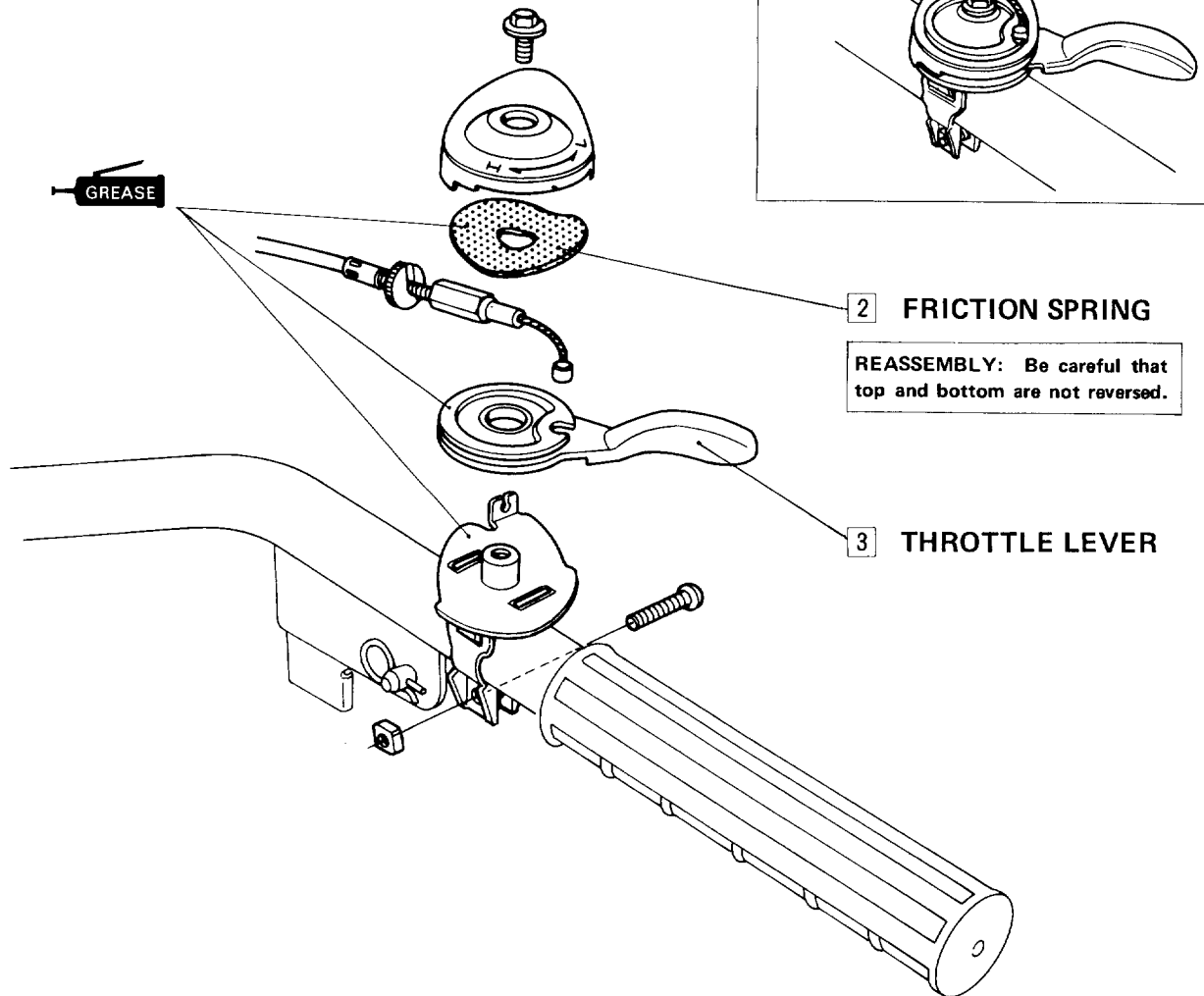
5 SEITENKUPPLUNGSHEBEL

6 SEITENKUPPLUNGSZUG

## • THROTTLE LEVER

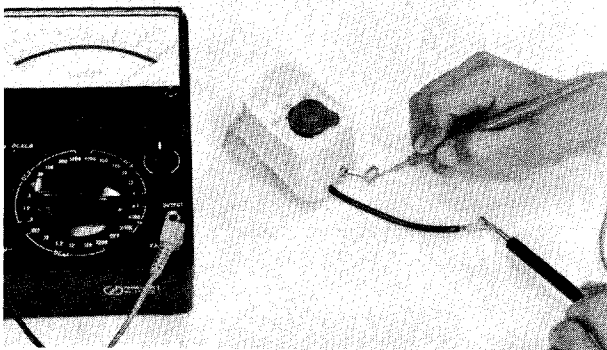
1

Always adjust throttle lever free play after reassembling (P. 60).



REASSEMBLY: Be careful that top and bottom are not reversed.

## • ENGINE STOP SWITCH



4

Switch is normal if ohmmeter needle deflects when switch is OFF.  
Check continuity between lead wire terminal and ground.

F724017  
F724018

· LEVIER DE COMMANDE DES GAZ

1

Toujours régler la garde au levier de commande des gaz (Page. 60) après le remontage.

2 RESSORT DE FRICTION

REMONTAGE: Prendre garde à ne pas inverser le haut et le bas.

3 LEVIER DE COMMANDE DES GAZ

· INTERRUPTEUR D'ARRET DU MOTEUR

L'interrupteur est en bon état si l'aiguille d'un ohmmètre marque un écart lorsque l'interrupteur est désenclenché.  
Vérifier la continuité entre la borne du fil conducteur et la masse.

· GASHEBEL

1

Nach dem Einbauen immer das Spiel des Gashebels einstellen (P. 60).

2 REIBSCHEIBE

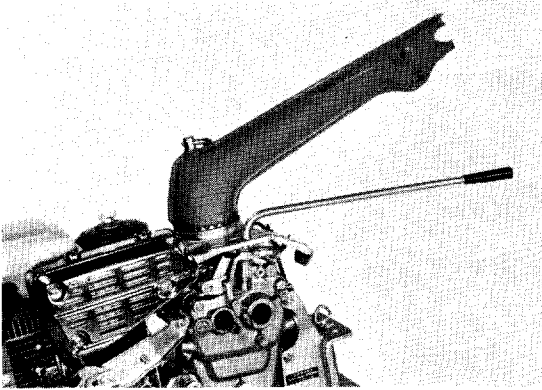
EINBAUEN: Darauf achten, daß oben und unten nicht verwechselt wird.

3 GASHEBEL

· MOTORABSTELLSCHALTER

Der Schalter arbeitet normal, wenn die Nadel des Ohmmeters bei der Schalterstellung "OFF" (AUS) ausschlägt.  
Auf Stromfluß zwischen Anschlußkabel und Erde überprüfen.

a. DISASSEMBLY AND REASSEMBLY

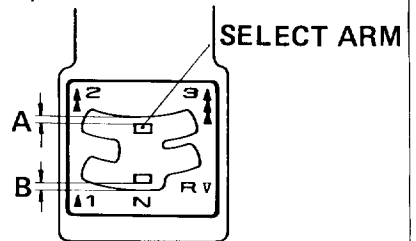


5 HANDLE ADJUST LEVER

1 HANDLE COLUMN

3 SHIFT INDICATOR PANEL

ASSEMBLY: Position the indicator panel so the clearances A and B are equal.



2 SWING BASE

4 SHIFT LEVER

6 x 12 (2)

0.8 - 1.2 .kg-m  
(14.5 - 20.2 lbs-ft)

GREASE

F 727025  
F 727057

### V - 5. COLONNE DE DIRECTION LEVIER DES VITESSES

#### a. DEMONTAGE ET REMONTAGE

- 1 COLONNE DE DIRECTION
- 2 SOCLE DE PIVOTEMENT
- 3 PANNEAU INDICATEUR DES VITESSES

Positionner le panneau indicateur des vitesses de sorte que les espaces A et B soient égaux.

#### · LEVIER DE SELECTER

- 4 LEVIER DES VITESSES
- 5 LEVIER DE REGLAGE DE POIGNEE

### V - 5. LENKSÄULE SCHALTHEBEL

#### a. AUSBAUEN UND EINBAUEN

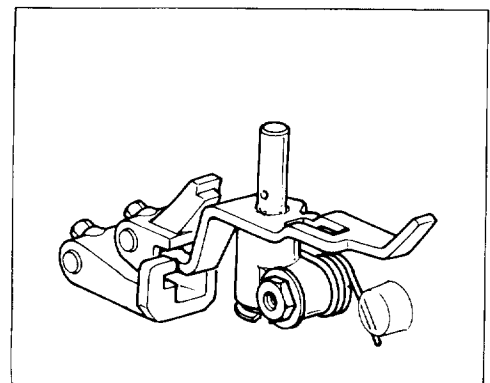
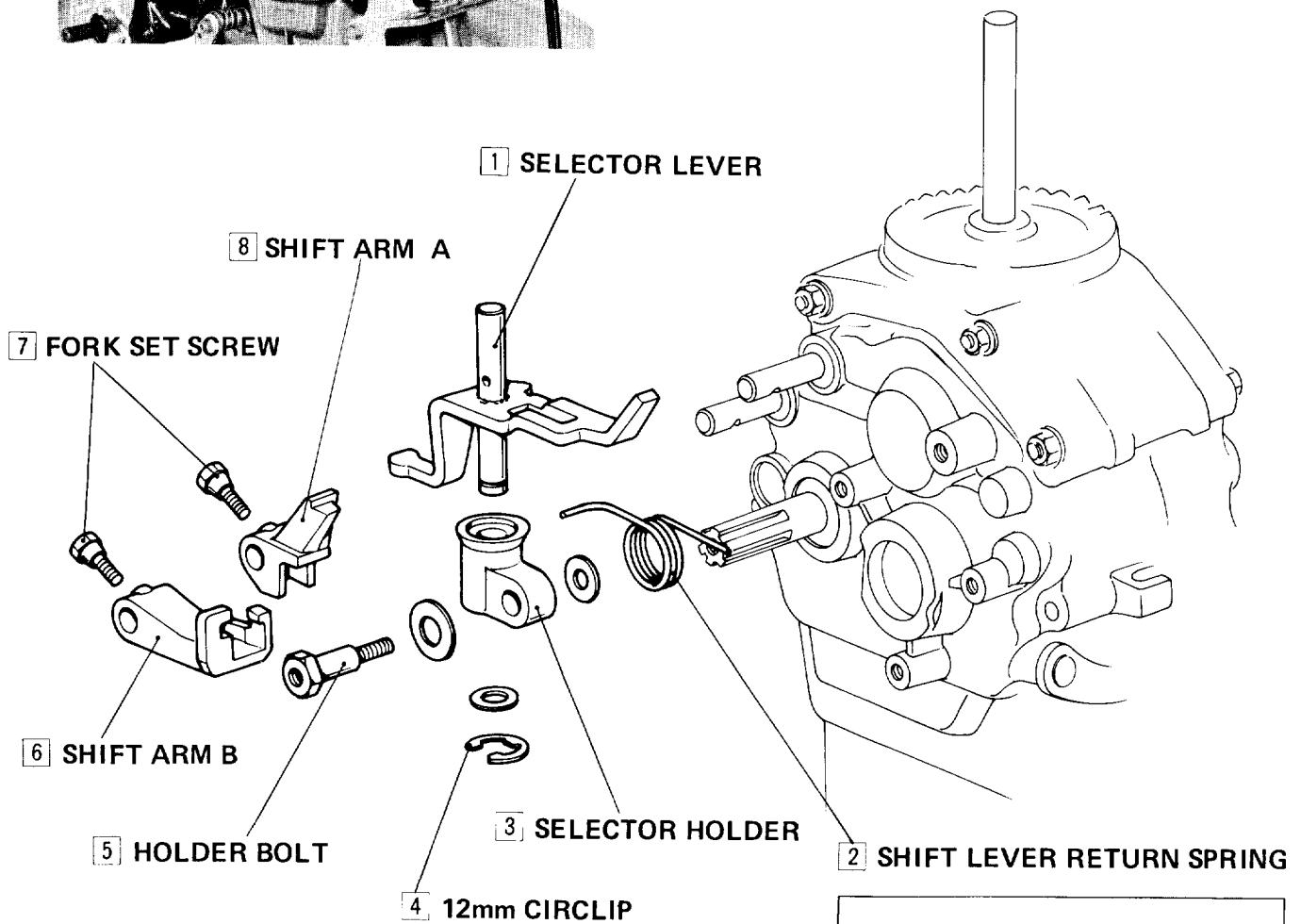
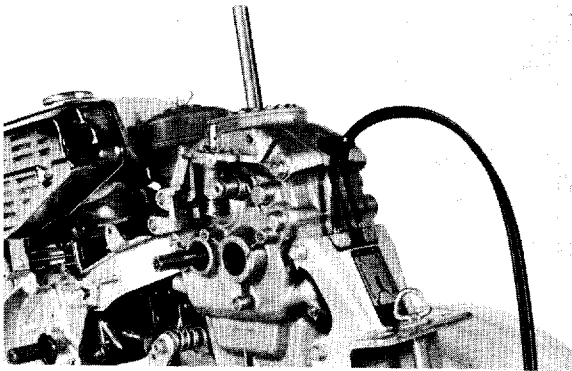
- 1 LENKSÄULE
- 2 SCHWINGENBASIS
- 3 SCHALTPLATTE

ZUSAMMENBAUEN: Die Schaltplatte so anbringen, daß die Abstände A und B gleich sind.

#### · WÄHLARM

- 4 SCHALTHEBEL
- 5 LENKEREINSTELLHEBEL

## a. DISASSEMBLY AND REASSEMBLY



F727026  
F727027

a. DEMONTAGE ET REMONTAGE

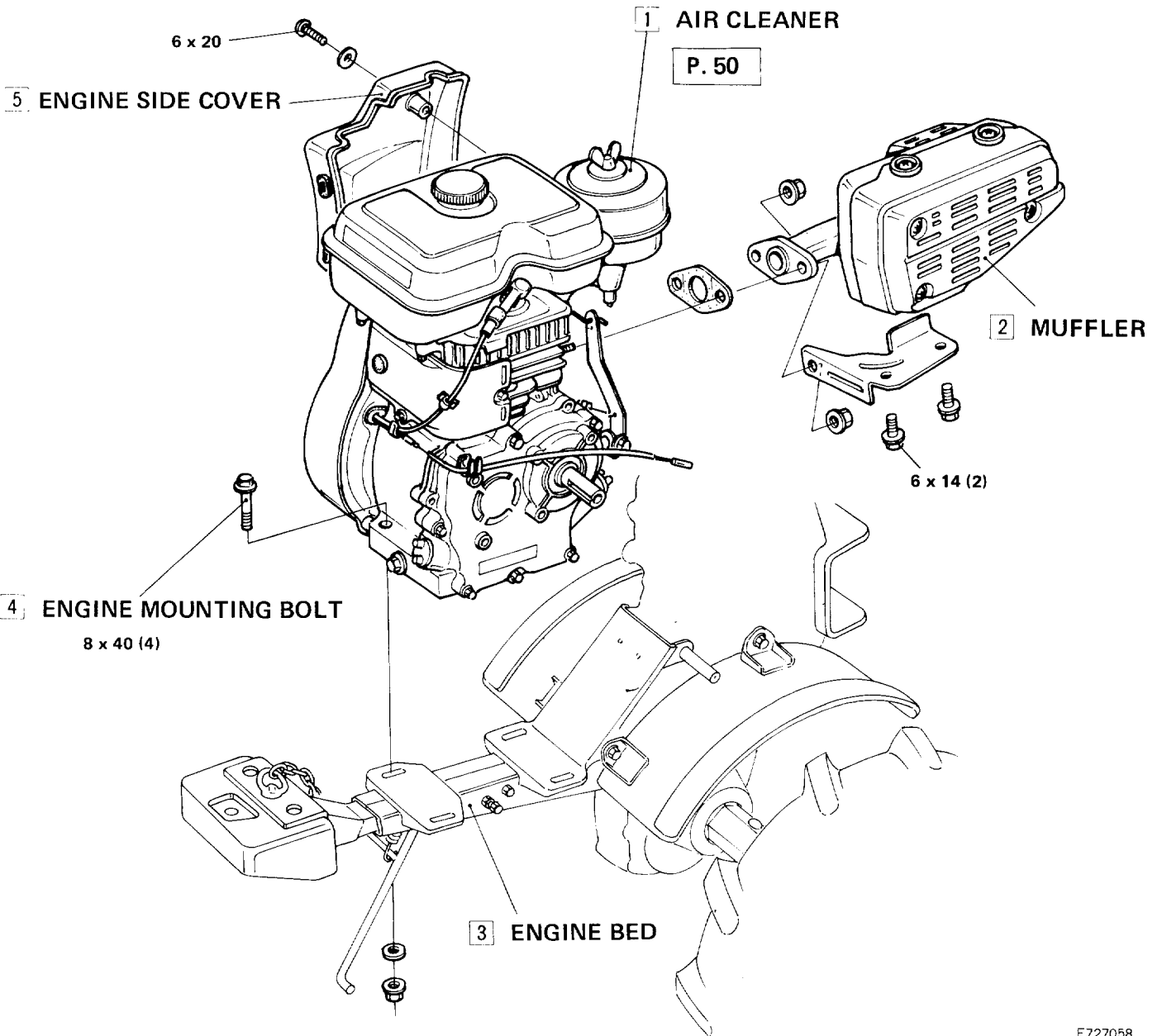
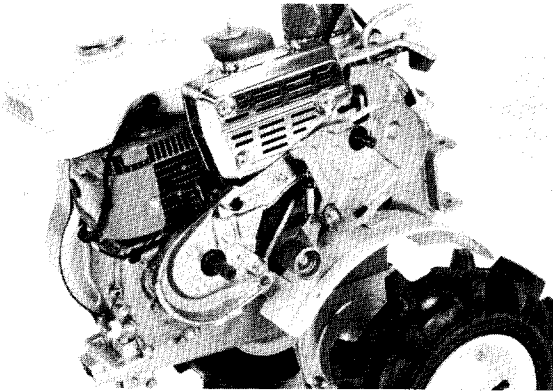
- 1 LEVIER DE SELECTEUR
- 2 RESSORT DE RAPPEL DE LEVIER DES VITESSES
- 3 SUPPORT DE SELECTEUR
- 4 CIRCLIP DE 12 mm
- 5 BOULON DE SUPPORT
- 6 BRAS DE CHANGEMENT DE VITESSE B
- 7 VIS DE PRESSION DE FOURCHETTE
- 8 BRAS DE CHANGEMENT DE VITESSE A

a. AUSBAUEN UND EINBAUEN

- 1 WÄHLHEBEL
- 2 SCHALTHEBELRÜCKHOLFEDER
- 3 WÄHLHEBELHALTER
- 4 12 mm-E-Ring
- 5 HALTESCHRAUBE
- 6 SCHALTARM B
- 7 GABELBEFESTIGUNGSSCHRAUBE
- 8 SCHALTARM A



a. DISASSEMBLY/REASSEMBLY



F727058

# HONDA

## F600

### V - 6. MOTEUR

#### a. DEMONTAGE/REMONTAGE

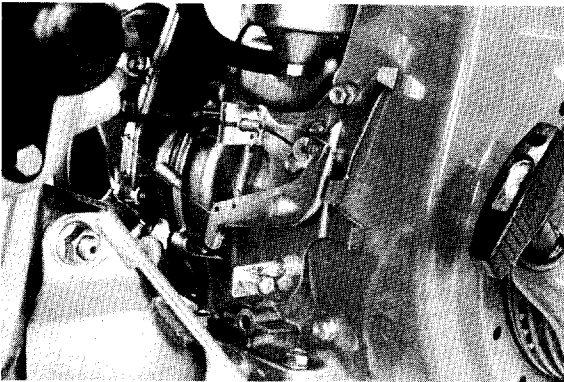
- 1 FILTRE A AIR
- 2 SILENCIEUX
- 3 BERCEAU DU MOTEUR
- 4 BOULON DE MONTAGE DU MOTEUR  
8 x 40 (4)
- 5 CACHE LATERAL DU MOTEUR

### V - 6. MOTOR

#### a. AUSBAUEN UND EINBAUEN

- 1 LUFTFILTER
- 2 AUSPUFFTOPF
- 3 MOTORBETT
- 4 MOTORBEFESTIGUNGSSCHRAUBE
- 5 MOTORSEITENDECKEL

- THROTTLE CABLE END

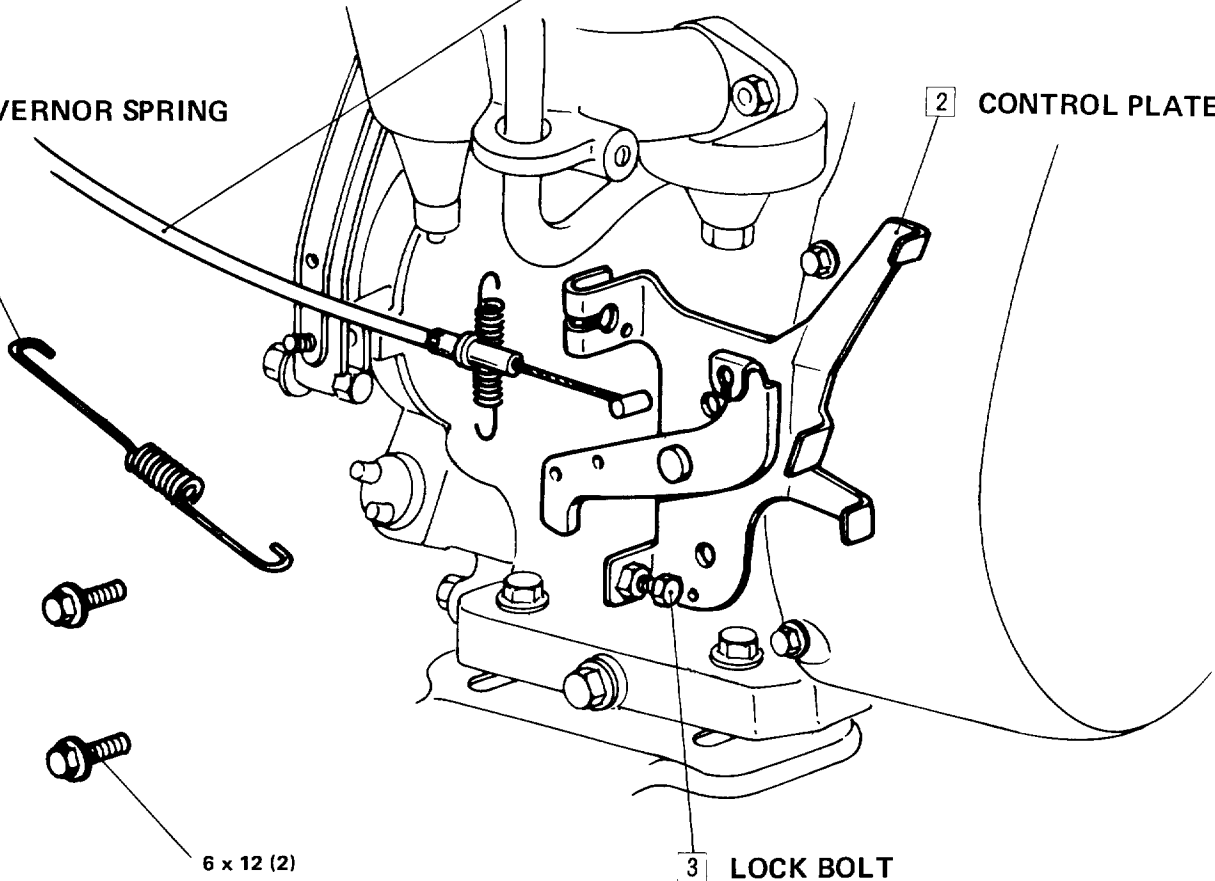


1 THROTTLE CABLE

Disassembly: Remove the lever end of the cable first, then remove the other end.

4 GOVERNOR SPRING

2 CONTROL PLATE



6 x 12 (2)

3 LOCK BOLT

F727059

# HONDA

## F600

· EXTREMITE DE CABLE DE COMMANDE DES GAZ

1 CABLE DE COMMANDE DES GAZ

Démontage: Retirer en premier l'extrémité du câble du côté du levier, puis retirer l'autre extrémité.

2 PLAQUE DE COMMANDE COMPLETE

3 BOULON DE BLOCAGE

4 RESSORT DE REGULATEUR

· GASSEILZUGENDE

1 GASSEILZUG

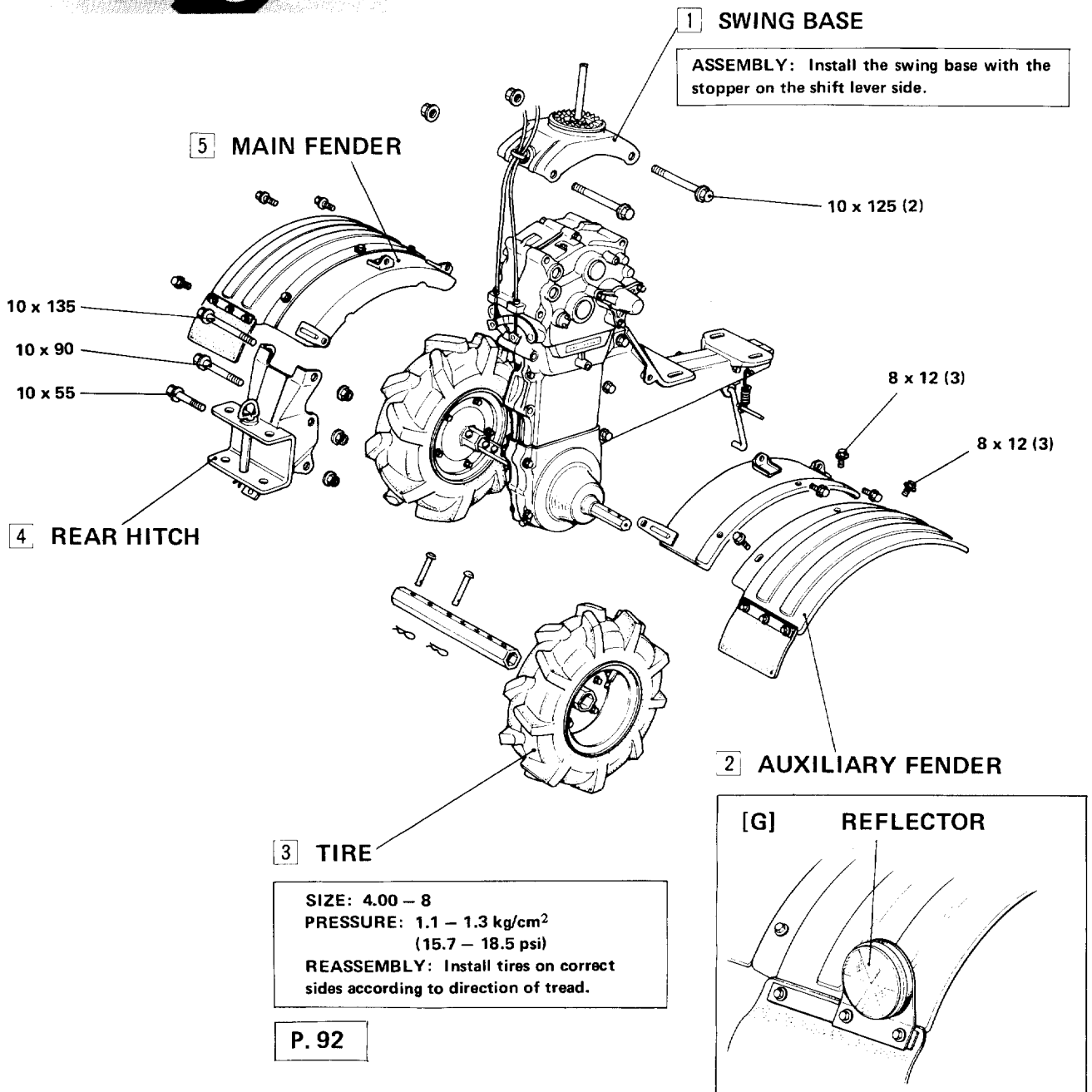
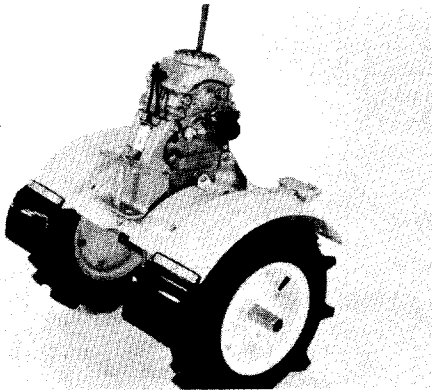
Ausbauen: Zuerst den Seilzug vom Gashebel abtrennen, dann das andere Ende lösen.

2 KONTROLLHEBELPLATTE

3 SICHERUNGSSCHRAUBE

4 DREHZAHLREGLERFEDER

**a. DISASSEMBLY AND REASSEMBLY**



F727060  
 F724069

# HONDA

## F600

### V - 7. GARDE-BOUE · ATTELAGE ARRIERE · PNEU. BERCEAU DU MOTEUR

#### a. DEMONTAGE ET REMONTAGE

##### 1 SOCLE DE PIVOTEMENT

REMONTAGE: Reposer le socle de pivotement avec la butée du côté du levier des vitesses

##### 2 GARDE-BOUE AUXILIAIRE PASTILLE REFLECHISSANTE

##### 3 PNEUS

TAILLE: 4,00 - 8  
PRESSION DE GONFLAGE: 1,1 à 1,3 kg-cm<sup>2</sup>  
REMONTAGE: Remonter les pneus du bon côté selon le sens de la bande de roulement.

##### 4 ATTELAGE ARRIERE

##### 5 GARDE-BOUE PRINCIPAL

### V - 7. KOTFLÜGEL, HINTERE KUPPLUNGSSTANGE, REIFEN, MOTORBETT

#### a. AUSBAUEN UND EINBAUEN

##### 1 SCHWINGENBASIS

ZUSAMMENBAUEN: Die Schwingebasis mit dem Anschlag auf der Schalthebelseite einbauen.

##### 2 HILFSKOTFLÜGEL

##### (G) RÜCKSTRAHLER

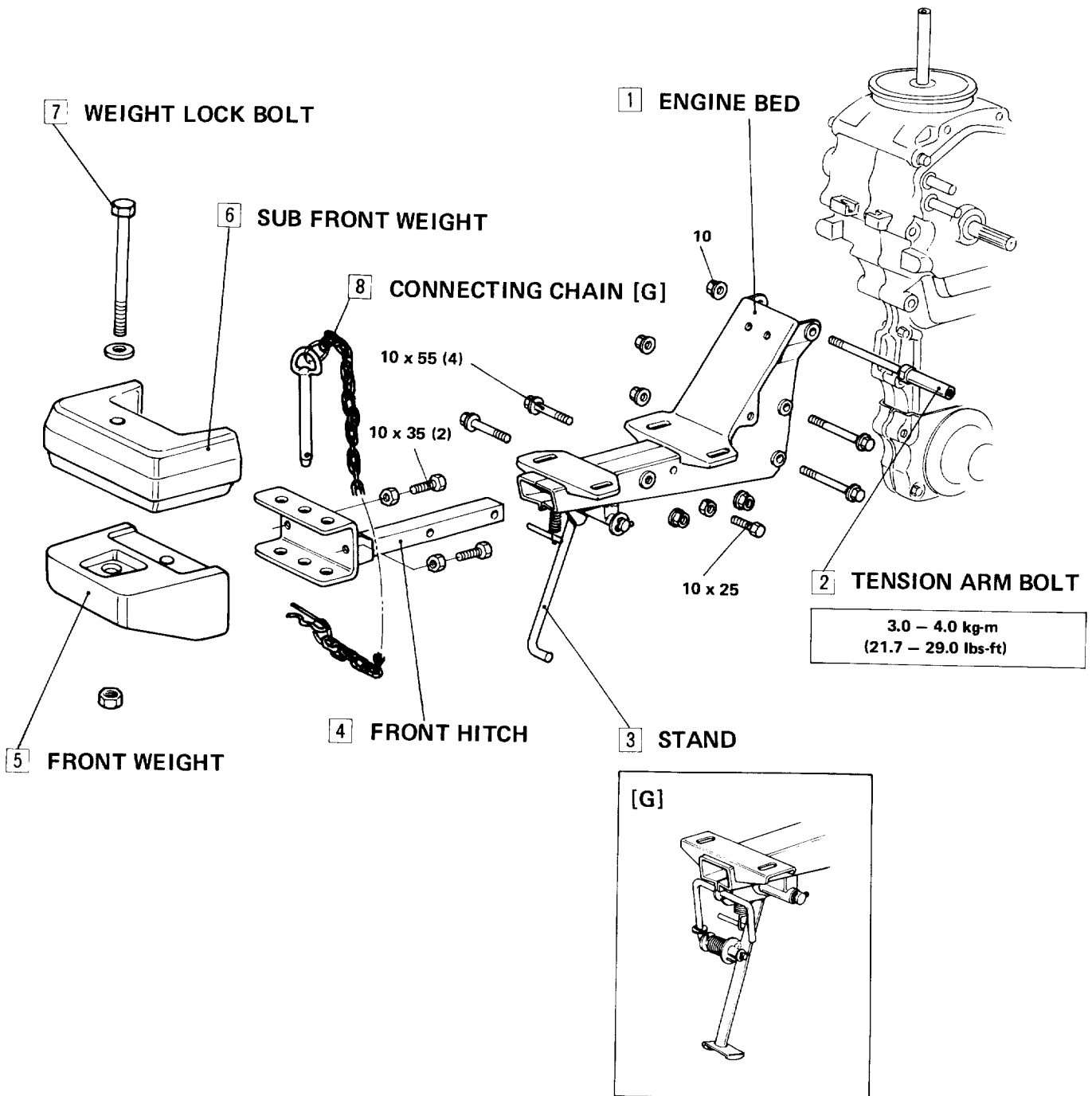
##### 3 REIFEN

GRÖSSE: 4,00 - 8  
REIFENDRUCK: 1,1 - 1,3 kg/cm<sup>2</sup>  
EINBAUEN: Reifen dem Profil entsprechend auf der richtigen Seite montieren.

##### 4 HINTERE KUPPLUNGSSTANGE

##### 5 HAUPTKOTFLÜGEL

• ENGINE BED



F727061  
F724071

# HONDA

## F600

---

· BERCEAU DU MOTEUR

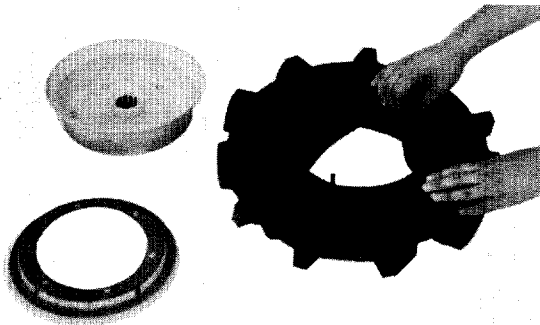
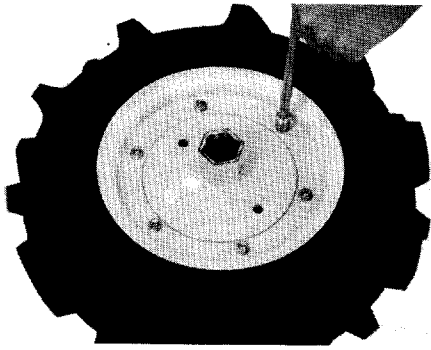
- 1 BERCEAU DU MOTEUR
- 2 BOULON DE BRAS DE TENSION
- 3 BEQUILLE
- 4 ATTELAGE AVANT
- 5 CONTREPOIDS AVANT
- 6 CONTREPOIDS AVANT AUXILIAIRE
- 7 BOULON DE BLOCAGE DU CONTRE-POIDS
- 8 CHAINE DE JONCTION [G]

· MOTORBETT

- 1 MOTORBETT
- 2 SPANNARMBOLZEN
- 3 STÄNDER
- 4 VORDERE KUPPLUNGSSTANGE
- 5 FRONTGEWICHT
- 6 FRONTHILFSGEWICHT
- 7 GEWICHTBEFESTIGUNGSBOLZEN
- 8 VERBINDUNGSKETTE [G]



## • WHEEL



1

### DISASSEMBLY:

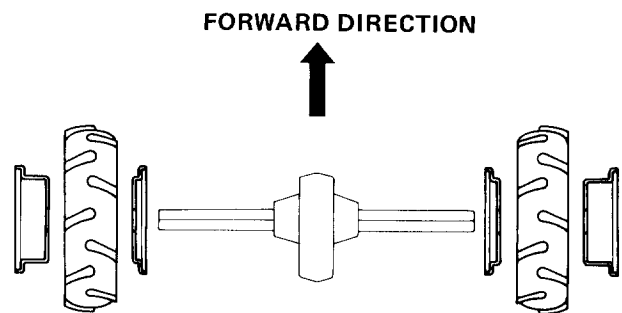
- Deflate tire before disassembling.

### REASSEMBLY:

- Check tube for aging and leaks before installing.
- Be careful that inner tube is not pinched between rim sections when assembling wheel.

2

## TIRE AND WHEEL MOUNTING



F724049

· ROUE

1

DEMONTAGE:

- Dégonfler le pneu avant de le démonter.

REMONTAGE:

- Vérifier si la chambre à air n'est pas trop vieille et si elle ne fuit pas avant de la remonter.
- Prendre garde à ce que la chambre à air ne se pince pas entre les parties de la jante lors du remontage.

2 MONTAGE DU PNEU ET DE LA ROUE

SENS AVANT

· RAD

1

AUSBAUEN:

- Vor dem Ausbauen Luft ablassen.

EINBAUEN:

- Vor dem Einbauen den Schlauch auf undichte Stellen überprüfen.
- Beim Zusammenbauen des Rades darauf achten, daß der Schlauch nicht eingeklemmt wird.

2 EINBAUEN VON REIFEN UND RAD

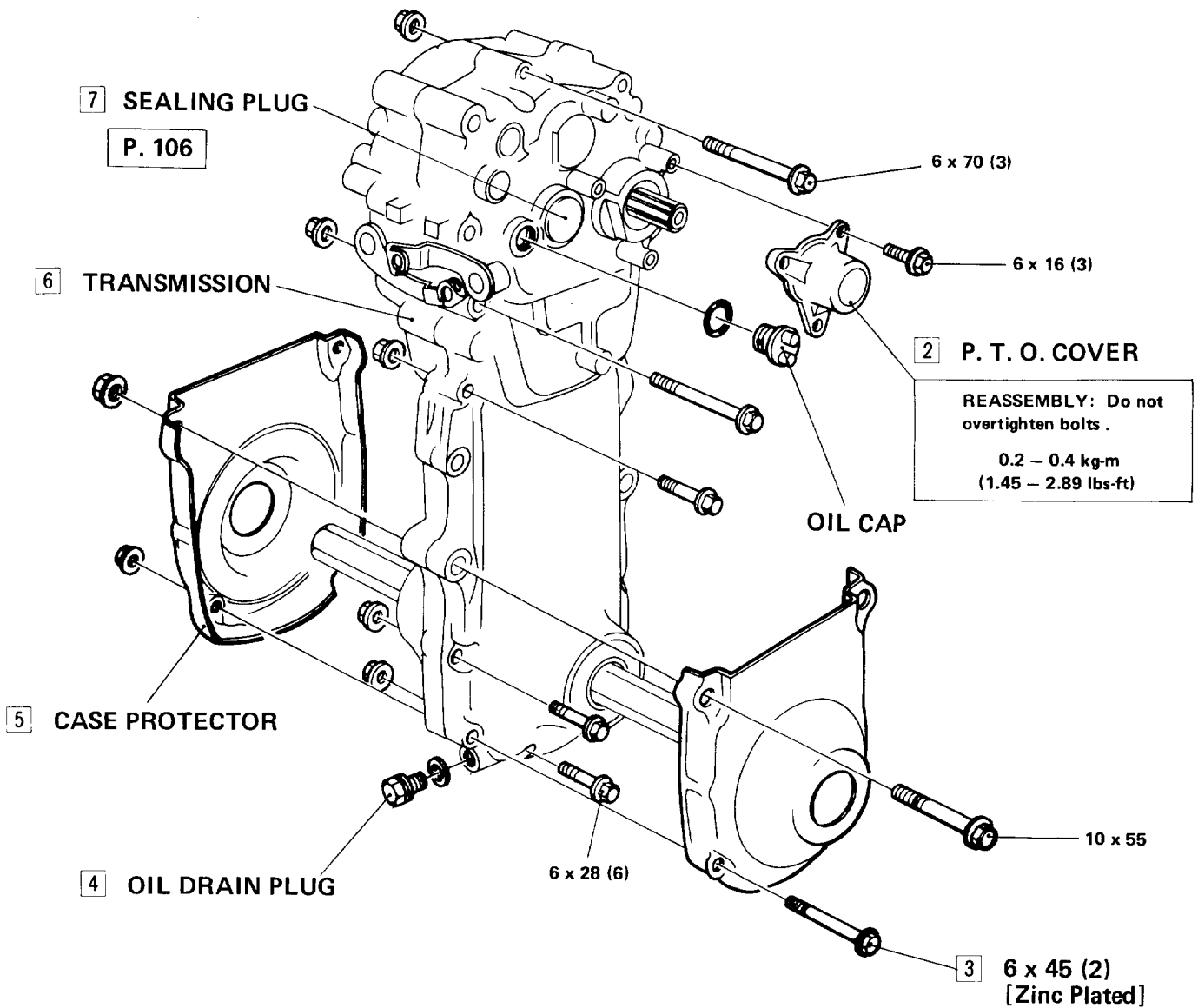
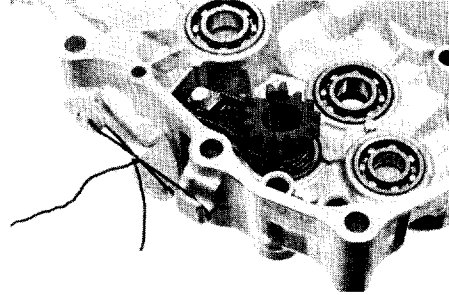
FAHRTRICHTUNG VORWÄRTS

-1 SEPARATING THE TRANSMISSION CASE

1

**Disassembly:** Remove the drain plug and drain the transmission oil. Separate the case into two halves with the left case half down.

**Reassembly:** Attach the right side clutch gear to the right case with a piece of wire as shown.



F727034

### V - 8. BOÎTE DE VITESSES

#### -1 SEPARATION DES DEMI-CARTERS

1

Démontage: Déposer le bouchon de vidange et évacuer l'huile de la boîte de vitesses. Ouvrir la boîte de vitesses en deux avec le demi-carter gauche tourné vers le bas.

Remontage: Fixer le pignon d'embrayage côté droit sur le demi-carter droit au moyen d'un fil de fer comme le représente la figure.

#### 2 COUVERCLE DE PRISE DE FORCE

REMONTAGE: Ne pas trop serrer les boulons.

0,2 à 0,4 kg-m

BOUCHON D'HUILE

#### 3 PLAQUE DE ZINC

#### 4 BOUCHON DE VIDANGE D'HUILE

#### 5 PROTECTEUR DE CARTER

#### 6 BOITE DE VITESSES

#### 7 BOUCHON D'OBTURATION

### V - 8. GETRIEBE

#### -1 TEILEN DES GETRIEBEGEHÄUSES

1

Ausbauen: Die Ablassschraube entfernen und Getriebeöl ablassen.

Das Gehäuse in zwei Hälften teilen mit der linken Gehäusehälfte nach unten.

Einbauen: Das rechte Seitenkupplungszahnrad mit einem Draht am rechten Gehäuse anbringen wie gezeigt.

#### 2 ZAPFWELLEDECKEL

EINBAUEN: Schrauben nicht überdrehen.

0.2 - 0.4 kg-m

#### ÖLEINFÜLLVERSCHLUSS

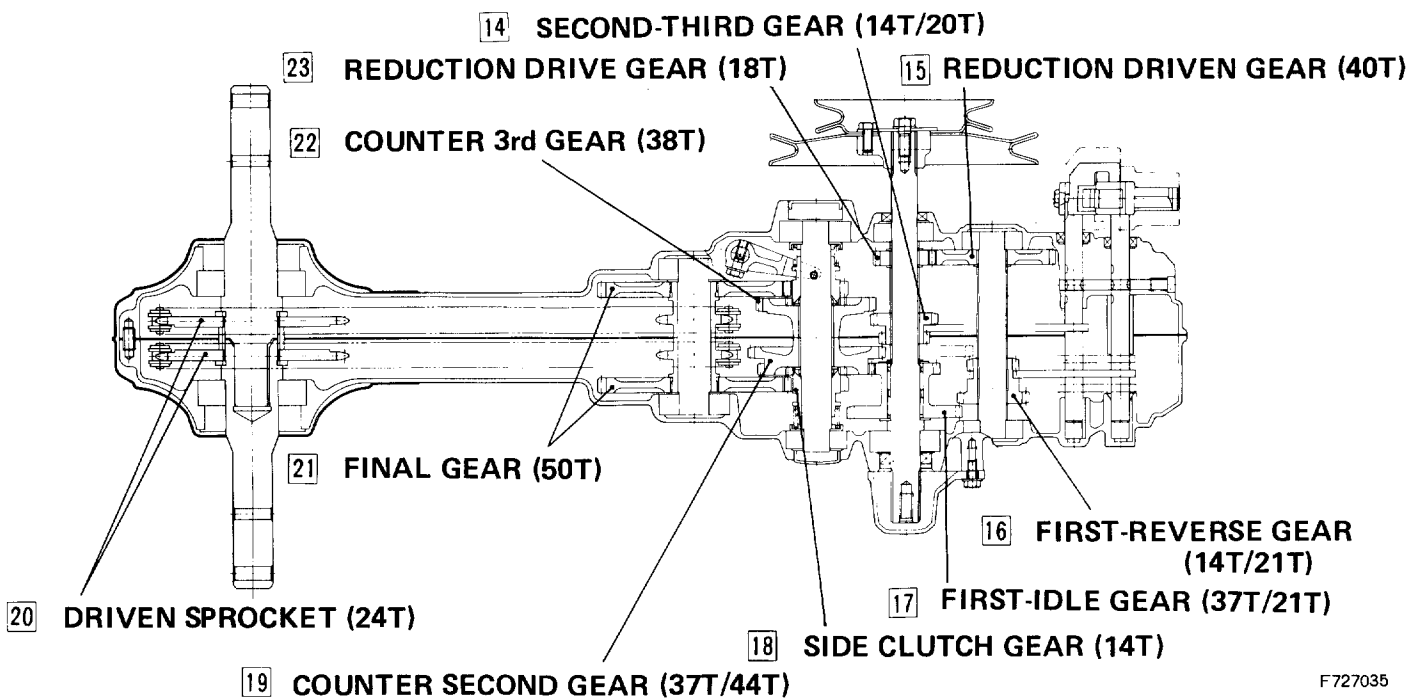
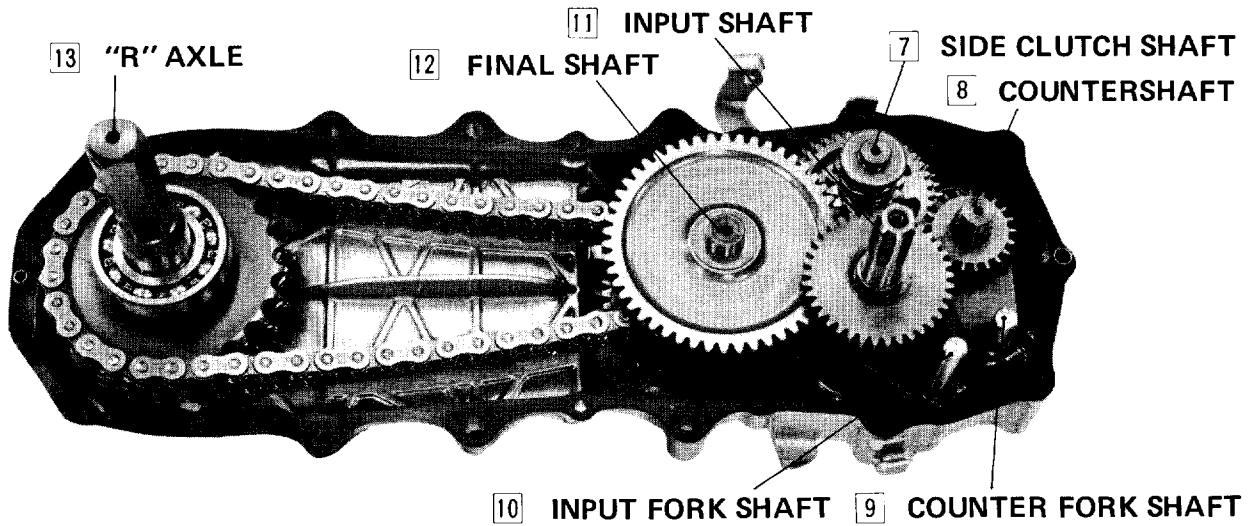
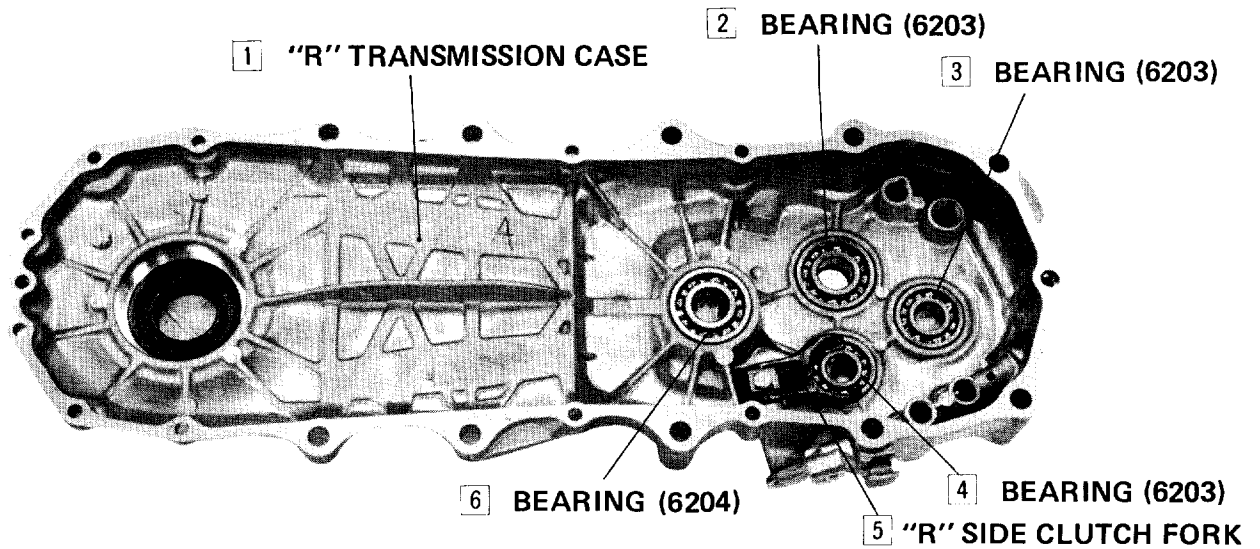
#### 3 (Verzinkt)

#### 4 ÖLABLASSSCHRAUBE

#### 5 GEHÄUSESCHUTZBLECH

#### 6 GETRIEBE

#### 7 DICHTUNGSPFROPFEN



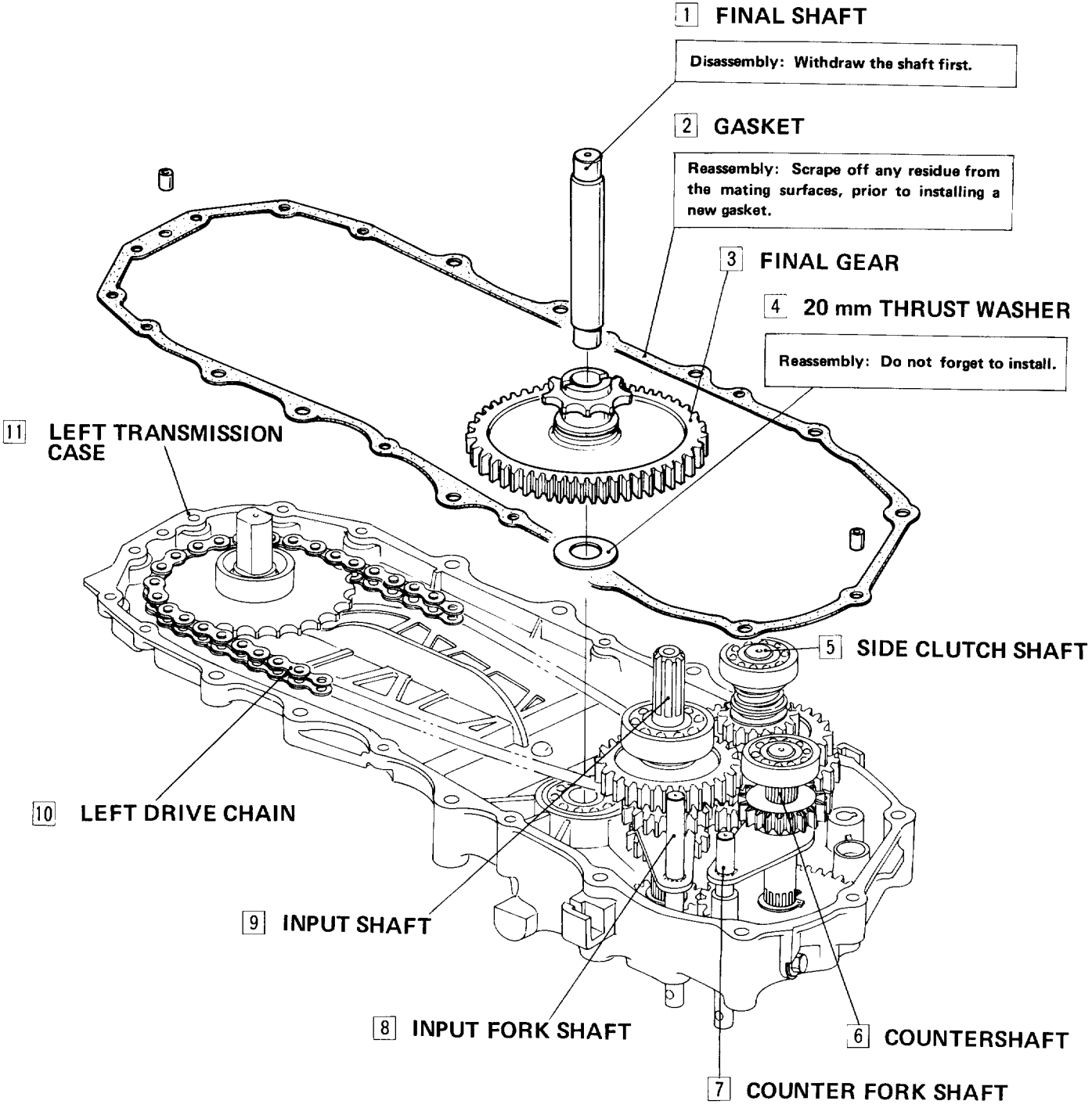
F727035

# HONDA

## F600

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | DEMI-CARTER DROIT DE LA BOITE DE VITESSES                  | 1  | RECHTES GETRIEBEGEHÄUSE                             |
| 2  | ROULEMENT (6203)   | 2  | KUGELLAGER  |
| 3  | ROULEMENT (6203)   | 3  | KUGELLAGER  |
| 4  | ROULEMENT (6203)   | 4  | KUGELLAGER  |
| 5  | FOURCHETTE D'EMBRAYAGE LATERAL DROIT                       | 5  | RECHTE SEITENKUPPLUNGSGABEL                         |
| 6  | ROULEMENT (6203)   | 6  | KUGELLAGER  |
| 7  | ARBRE D'EMBRAYAGE LATERAL                                  | 7  | SEITENKUPPLUNGSWELLE                                |
| 8  | ARBRE DE RENVOI  | 8  | GEGENWELLE  |
| 9  | AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE DE RENVOI                      | 9  | NEBENGABELWELLE                                     |
| 10 | AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE PRIMAIRE                       | 10 | EINGANGSGABELWELLE                                  |
| 11 | ARBRE PRIMAIRE   | 11 | EINGANGSWELLE                                       |
| 12 | ARBRE DE TRANSMISSION                                      | 12 | ENDWELLE  |
| 13 | AXE DE ROUE ARRIERE  | 13 | RADACHSE  |
| 14 | PIGNON DE SECONDE ET TROISIEME VITESSES (14/20 DENTS)      | 14 | SCHALTGETRIEBE 2. GANG, 3. GANG (14/20 ZÄHNE)       |
| 15 | PIGNON REDUCTEUR MENE (40 DENTS)                           | 15 | UNTERSETZUNGSABTRIEBSZAHNRAD (40 ZÄHNE)             |
| 16 | PIGNON DE PREMIERE VITESSE ET MARCHE ARRIERE (14/21 DENTS) | 16 | SCHALTGETRIEBE 1. GANG, RÜCKWÄRTSGANG (14/21 ZÄHNE) |
| 17 | PIGNON FOU DE PREMIERE VITESSE (37/21 DENTS)               | 17 | ERSTES ZWISCHENZAHNRAD (27/21 ZÄHNE)                |
| 18 | PIGNON D'EMBRAYAGE LATERAL (14 DENTS)                      | 18 | SEITENKUPPLUNGZAHNRAD (14 ZÄHNE)                    |
| 19 | PIGNON DE RENVOI DE SECONDE VITESSE (37/44 DENTS)          | 19 | ZWEITES NEBENWELLENZAHNRAD (37/44 ZÄHNE)            |
| 20 | PIGNON MENE DE CHAINE                                      | 20 | ABTRIEBSKETTENZAHNRAD                               |
| 21 | PIGNON DE SORTIE (50 DENTS)                                | 21 | ENDANTRIEB (50 ZÄHNE)                               |
| 22 | PIGNON DE RENVOI DE TROISIEME VITESSE (38 DENTS)           | 22 | DRITTES NEBENWELLENZAHNRAD (38 ZÄHNE)               |
| 23 | PIGNON REDUCTEUR MENANT (18 DENTS)                         | 23 | UNTERSETZUNGSANTRIEBSZAHNRAD (18 ZÄHNE)             |

## -2 GEARS/GEAR SHIFTER



F727036

### -2 PIGNONS/FOURCHETTE DE CHANGEMENT DE VITESSE

#### 1 ARBRE DE TRANSMISSION

Démontage: Retirer l'arbre de transmission en premier.

#### 2 JOINT

Remontage: Gratter tout le joint sur les plans d'assemblage avant l'installation d'un nouveau joint.

#### 3 PIGNON DE SORTIE

#### 4 RONDELLE DE BUTEE DE 20 mm

Remontage: Ne pas oublier de remettre la rondelle.

#### 5 ARBRE D'EMBRAYAGE LATERAL

#### 6 ARBRE DE RENVOI

#### 7 AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE DE RENVOI

#### 8 AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE PRIMAIRE

#### 9 ARBRE PRIMAIRE

#### 10 CHAINE DE TRANSMISSION GAUCHE

#### 11 DEMI-CARTER GAUCHE DE LA BOITE DE VITESSES

### -2 ZAHNRÄDER/SCHALT-VORRICHTUNG

#### 1 ENDWELLE

Ausbauen: Zuerst die Welle abziehen.

#### 2 DICHTUNG

Einbauen: Vor dem Anbringen einer neuen Dichtung alte Dichtungsreste von der Dichtfläche abschaben.

#### 3 ENDANTRIEB

#### 4 20 mm-DRUCKSCHEIBE

Einbauen: Einsetzen nicht vergessen.

#### 5 SEITENKUPPLUNGSWELLE

#### 6 GEGENWELLE

#### 7 NEBENGABELWELLE

#### 8 EINGANGSGABELWELLE

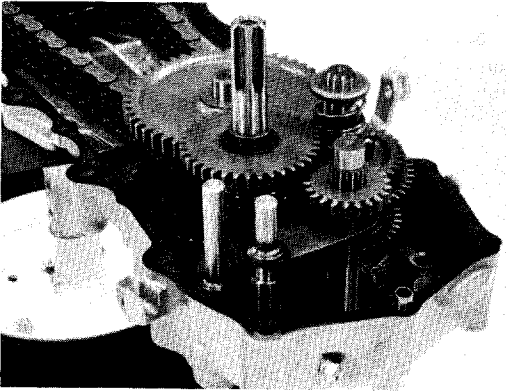
#### 9 EINGANGSWELLE

#### 10 LINKE ANTRIEBSKETTE

#### 11 LINKES GETRIEBEGEHÄUSE



• COUNTERSHAFT



**1 COUNTER FORK SHAFT**

Reassembly: Identification for the counter fork shaft is aided by a shorter end above the shaft, as compared with that of the input fork shaft.

**2 FIRST-REVERSE GEAR**

Reassembly: Install so that the 14T gear is facing down.

**3 6203 BALL BEARING**

**11 COUNTER FORK SHAFT COLLAR**

**10 6203 BALL BEARING**

**9 INPUT SHAFT COMP**

**4 COUNTERSHAFT**

Reassembly: Install the shaft so that the snap ring is down.

**5 REDUCTION DRIVEN GEAR**

**8 INPUT FORK SHAFT**

8 x 16

**6 INTERLOCKING PIECE**

**7 STEEL BALL** **P. 106**

F727037

### ARBRE DE RENVOI

#### 1 AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE DE RENVOI

Remontage: L'identification de l'axe de fourchette sur arbre de renvoi est facilitée par le fait que l'extrémité au dessus de l'axe est plus courte que pour l'axe de la fourchette sur arbre primaire.

#### 2 RIGNON DE PREMIERE-MARCHE ARRIERE

Remontage: Reposer le pignon de sorte que la roue à 14 dents soit tournée vers le bas.

#### 3 ROULEMENT A BILLES 6203

#### 4 ARBRE DE RENVOI

Remontage: Reposer l'arbre de sorte que le jonc soit en bas.

#### 5 PIGNON REDUCTEUR MENE

#### 6 PIECE DE VERROUILLAGE

#### 7 BILLES D'ACIER (P. 106)

#### 8 AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE PRIMAIRE

#### 9 ARBRE PRIMAIRE

#### 10 ROULEMENT A BILLES 6203

#### 11 COLLIER D'AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE DE RENVOI

### GEGENWELLE

#### 1 NEBENGABELWELLE

Einbauen: Zur leichteren Unterscheidung der Nebengabelwelle von der Eingangsgabelwelle hat die erstere ein kürzeres Schaftende.

#### 2 SCHALTGETRIEBE 1. GANG - RÜCKWÄRTSGANG

Einbauen: Das Zahnrad mit 14 Zähnen nach unten einbauen.

#### 3 KUGELLAGER

#### 4 GEGENWELLE

Einbauen: Die Welle mit dem Sprengring nach unten einsetzen.

#### 5 UNTERSETZUNGSABTRIEBSZAHNRAD

#### 6 SICHERUNGSTÜCK

#### 7 STAHLKUGEL (P. 106)

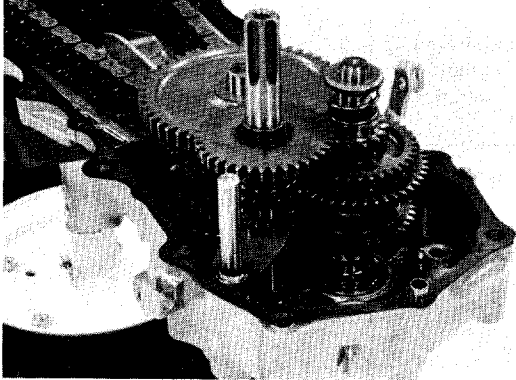
#### 8 EINGANGSGABELWELLE

#### 9 EINGANGSWELLE

#### 10 KUGELLAGER

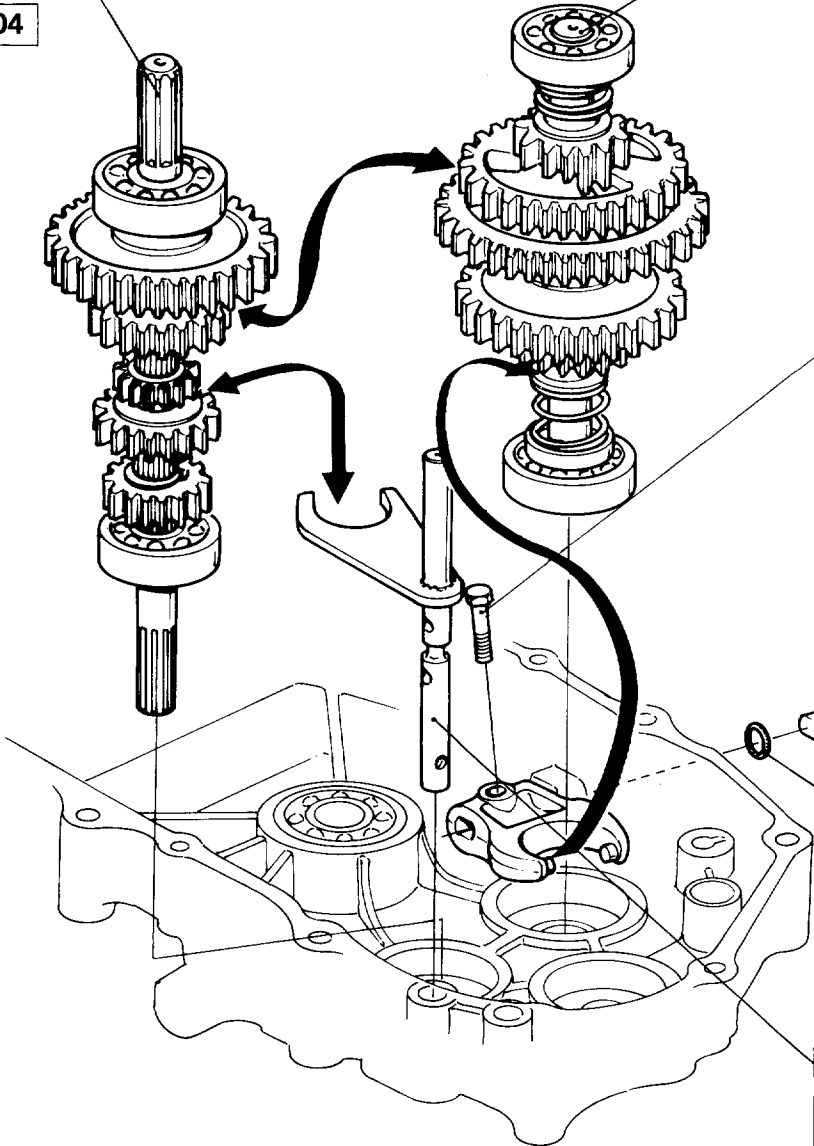
#### 11 NEBENGABELWELLENHÜLSE

**-3 CLUTCH SHIFTER**



**5 INPUT SHAFT**  
P. 104

**1 SIDE CLUTCH SHAFT** P. 104



**2 FORK SHAFT SET SCREW**  
1.0 – 1.6 kg-m  
(7.2 – 11.6 lbs-ft)

**3 O-RING**  
Reassembly: Do not forget to install.  
Check for wear or other defects prior to installation.

**4 INPUT FORK SHAFT**  
Reassembly: Install the left transmission case together with the input shaft assembly. Note the steel ball position.

**P. 108**

F727038

# HONDA

## F600

### -3 FOURCHETTE D'EMBRAYAGE

- 1 ARBRE D'EMBRAYAGE LATERAL
- 2 VIS DE PRESSION DE L'AXE DE FOURCHETTE
- 3 JOINT TORIQUE

Remontage: Ne pas oublier d'installer. Avant l'installation, Vérifier s'il n'est pas usé ou s'il ne comporte pas d'autres défauts.

- 4 AXE DE FOURCHETTE SUR ARBRE PRIMAIRE

Remontage: Reposer le demi-carter gauche de la boîte de vitesses ensemble avec l'arbre primaire. Noter la position des billes d'acier.

- 5 ARBRE PRIMAIRE

### -3 KUPPLUNGSSCHALTVORRICHTUNG

- 1 SEITENKUPPLUNGSWELLE
- 2 GABELWELLENEINSTELLSCHRAUBE
- 3 O-RING

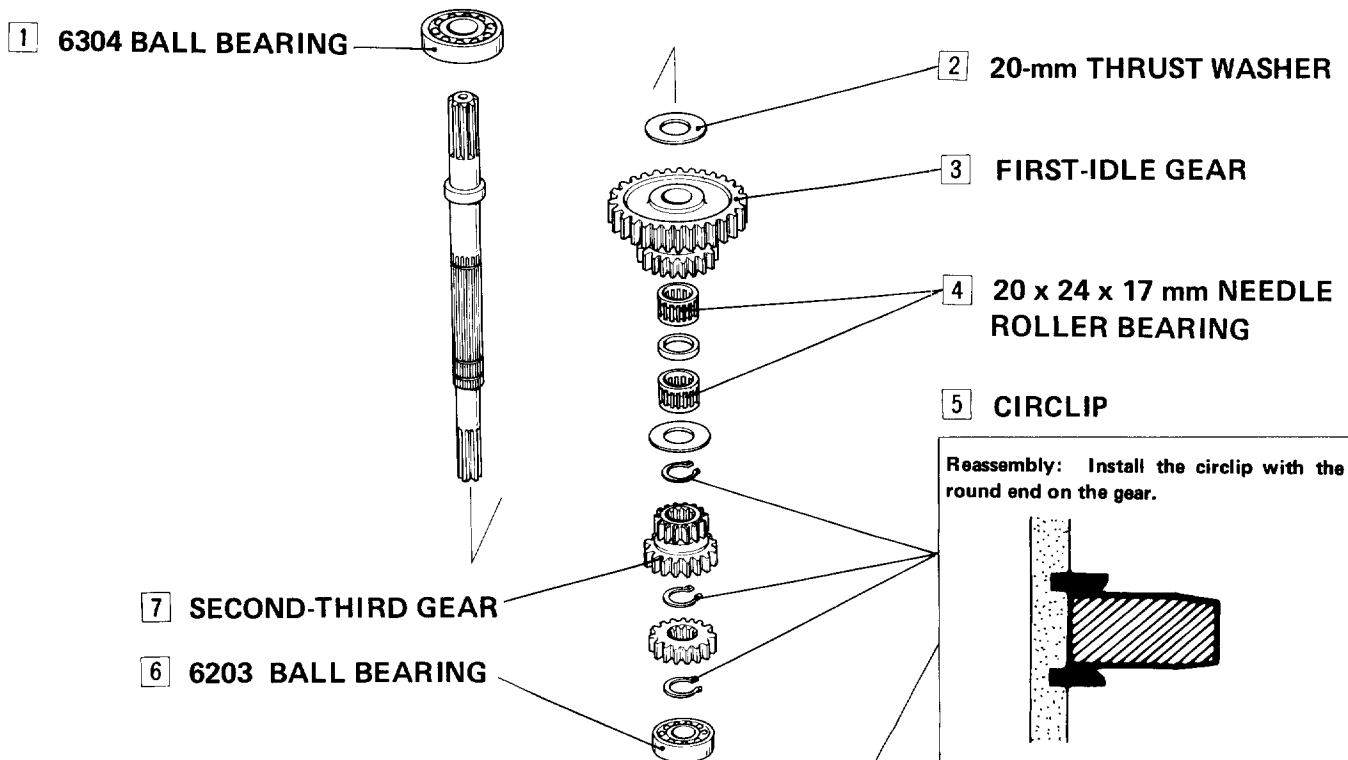
Einbauen: Einbauen nicht vergessen. Vor dem Einsetzen auf Abnutzung oder andere Mängel überprüfen.

- 4 EINGANGSGABELWELLE

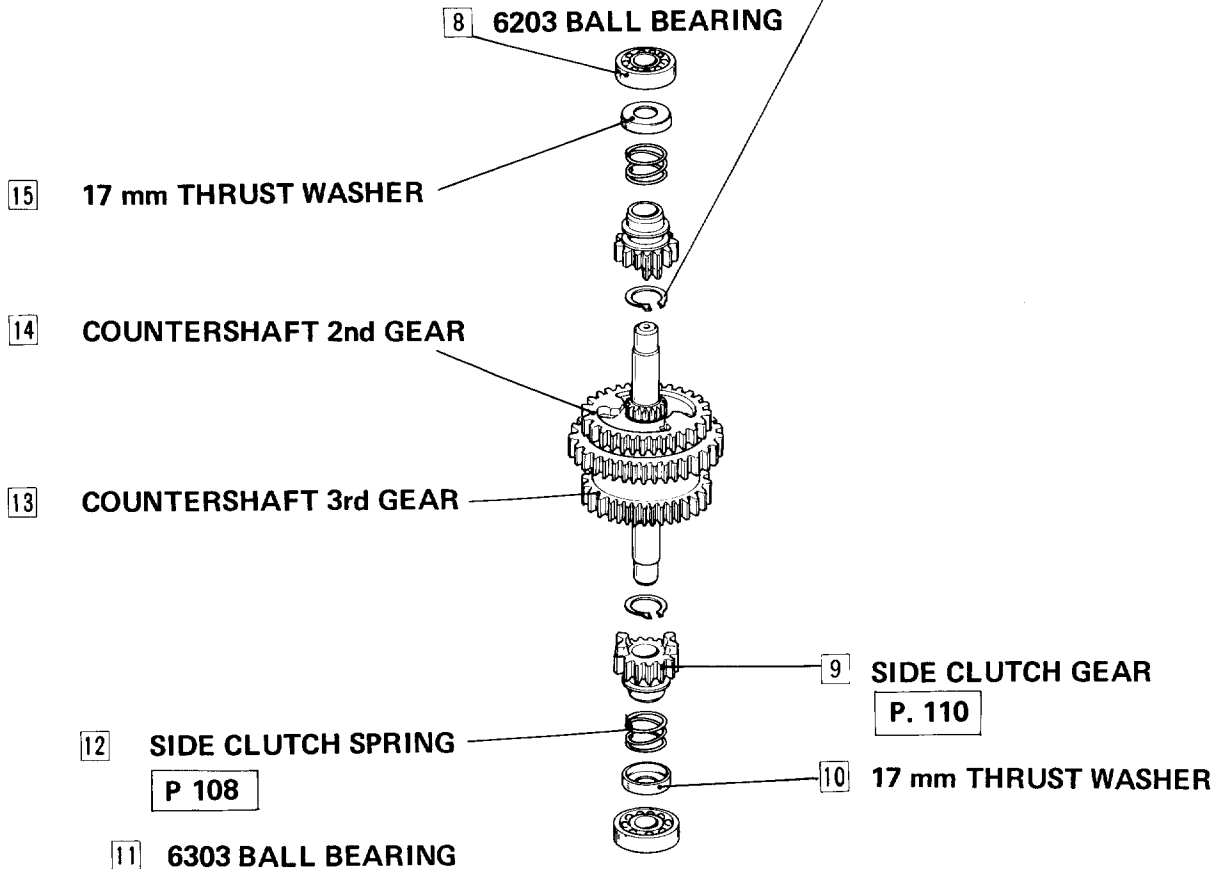
Einbauen: Das linke Getriebegehäuse zusammen mit der Eingangswelle einbauen. Die Lage der Stahlkugel merken.

- 5 EINGANGSWELLE

● INPUT SHAFT ASSEMBLY



● SIDE CLUTCH SHAFT ASSEMBLY



F727039  
F727040  
F727041

# HONDA

## F600

### · ENSEMBLE DE L'ARBRE PRIMAIRE

- 1 ROULEMENT A BILLES 6304
- 2 RONDELLE DE BUTEE DE 20 mm
- 3 PIGNON FOU DE PREMIERE VITESSE
- 4 ROULEMENT A AIGUILLES 20 x 24 x 17 mm
- 5 CIRCLIP

Remontage: Reposer le circlip avec l'arondi sur le pignon.

- 6 ROULEMENT A BILLES 6203
- 7 PIGNON DE SECONDE ET TROISIEME VITESSES
- ARBRE D'EMBRAYAGE LATERAL
- 8 ROULEMENT A BILLES 6203
- 9 PIGNON D'EMBRAYAGE LATERAL
- 10 RONDELLE DE BUTEE DE 17 mm
- 11 ROULEMENT 6303
- 12 RESSORT D'EMBRAYAGE LATERAL
- 13 PIGNON DE RENVOI DE TROISIEME VITESSE
- 14 PIGNON DE RENVOI DE DEUXIEME VITESSE
- 15 RONDELLE DE BUTEE DE 17 mm

### · EINBAUEN DER EINGANGSWELLE

- 1 KUGELLAGER
- 2 20 mm-DRUCKSCHEIBE
- 3 ERSTES ZWISCHENZAHNRAD
- 4 20 x 24 x 17 mm-NADELLAGER
- 5 SPRENGRING

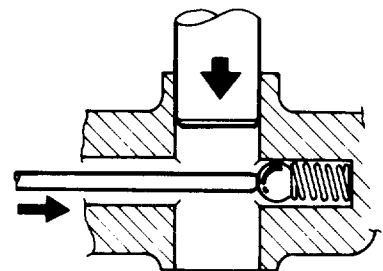
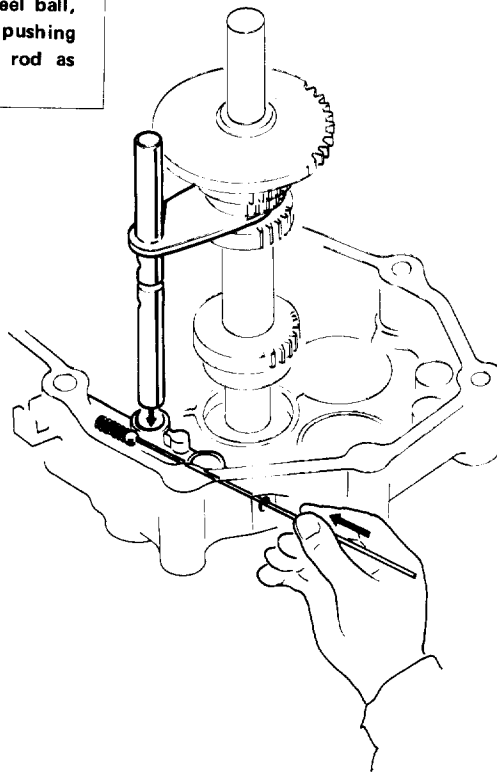
Einbauen: Den Sprengring mit dem runden Ende am Zahnrad anbringen.

- 6 SCHALTGETRIEBE 2. GANG, 3. GANG
- 7 KUGELLAGER 6203
- SEITENKUPPLUNG
- 8 KUGELLAGER 6203
- 9 SEITENKUPPLUNGSZAHNRAD
- 10 17 mm-DRUCKSCHEIBE
- 11 KUGELLAGER
- 12 SEITENKUPPLUNGSFEDER
- 13 DRITTES GEGENWELLENZAHNRAD
- 14 ZWEITES GEGENWELLENZAHNRAD
- 15 17 mm-DRUCKSCHEIBE

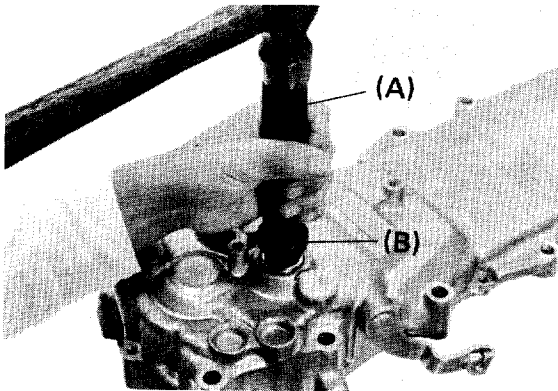
## • STEEL BALL INSTALLATION

1

After installing the spring and steel ball, slide the shaft into position while pushing down on the steel ball with a rod as shown.



## • SEALING PLUG

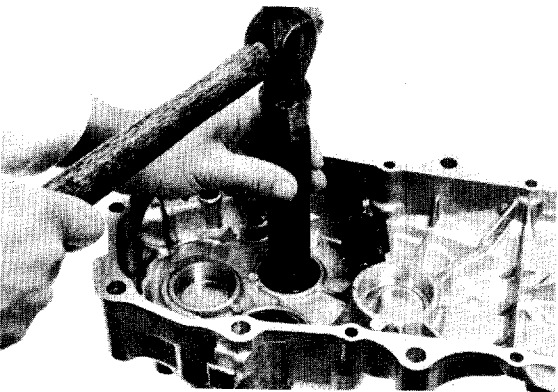


2

**Disassembly:** Drive the sealing plug into the case from the outside using the long end of the PLUG DRIVER.

S. TOOL

(A) Driver handle 07949-6110000  
(B) Plug driver 07948-7210000



3

**Reassembly:** Apply locking agent to the outerperiphery of the sealing plug, and then drive it into place in the case from the inside.

F727042

### · REPOSE DES BILLES D'ACIER

1

Après avoir remis le ressort et la bille d'acier, reposer l'arbre en place tout en poussant la bille avec une tige comme la représente la figure.

### · BOUCHON D'OBTURATION

2

Démontage: Chasser le bouchon dans le carter depuis l'extérieur au moyen de la longue extrémité du CHASSOIR DE BOUCHON.

(A) Manche de chassoir 07949-6110000

(B) Chassoir de bouchon 07948-7210000

3

Remontage: Appliquer un agent de blocage sur la périphérie extérieure du bouchon d'obturation, puis introduire le bouchon dans le carter depuis l'extérieur.

### · EINSETZEN DER STAHLKUGEL

1

Nach dem Einsetzen der Feder und der Stahlkugel die Welle einsetzen, und gleichzeitig die Stahlkugel mit einem Stab hineindrücken wie gezeigt.

### · DICHTUNGSPFROPFEN

2

Ausbauen: Den Dichtungspfropfen von außen mit einem TREIBDORN in das Gehäuse eintreiben.

(A) Treiberhandgriff 07949-6110000

(B) Treibdorn 08948-7210000

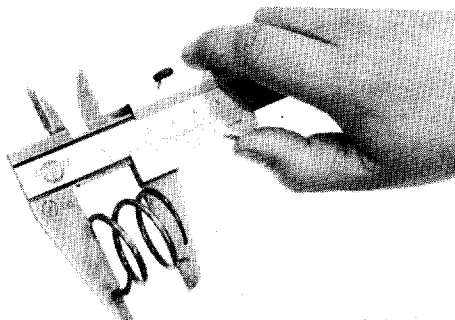
3

Einbauen: Dichtungsmasse auf den Rand des Dichtungspfropfens auftragen, und dann von innen ins Gehäuse einsetzen.



## b. INSPECTION

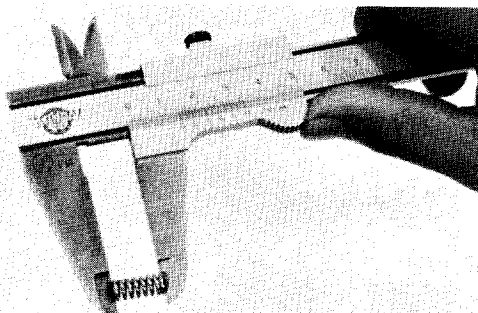
### • SIDE CLUTCH SPRING



Measure the side clutch spring free length.

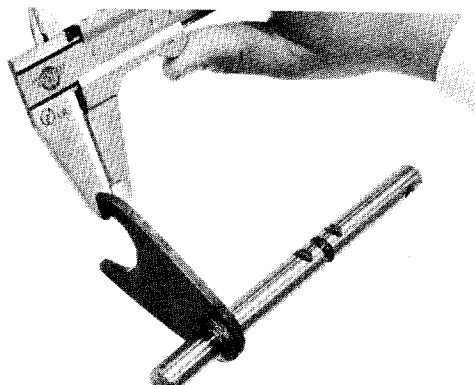
Standard	Service Limit
21.0 mm (0.827 in)	20.0 mm (0.787 in)

### • BALL SET SPRING



Standard	Service Limit
14.00 mm (0.551 in)	13.50 mm (0.531 in)

### • FORK SHAFT



#### PAWL THICKNESS

Measure the pawl thickness. Check for bending or other defects.

Standard	Service Limit
4.5 mm (0.177 in)	4.0 mm (0.157 in)

#### FORK SHAFT

Inspect the fork shaft for wear or damage of the steel ball contacting face. Replace if necessary.

# HONDA

## F600

### b. CONTROLE

#### · RESSORT D'EMBRAYAGE LATERAL

Mesurer la longueur libre du ressort d'embrayage latéral.

Valeur Standard	Limite de service
21,0 mm	20,0 mm

#### · RESSORT A BILLE

Valeur standard	Limite de service
14,00 mm	13,50 mm

#### · AXE DE FOURCHETTE

##### EPAISSEUR DES DOIGTS

Mesurer l'épaisseur des doigt de fourchette. Vérifier s'ils ne sont pas tordus ou s'ils ne comportent pas d'autres défauts.

Valeur standard	Limite de service
4,5 mm	4,0 mm

##### AXE DE FOURCHETTE

Vérifier si l'axe de fourchette n'est pas usé ou détérioré sur le plan de contact de la bille.  
Remplacer si nécessaire.

### b. ÜBERPRÜFEN

#### · SEITENKUPPLUNGSFEDER

Die freie Länge der Seitenkupplungsfeder messen.

Standard	Wartungsgrenze
21,0 mm	20,0 mm

#### · KUGELBETTFEDER

Standard	Wartungsgrenze
14,0 mm	13,5 mm

#### · GABELWELLE

##### KLAUENSTÄRKE

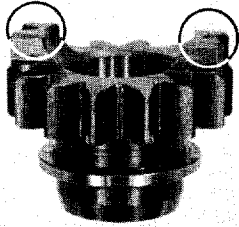
Die Klauenstärke messen. Auf Verbiegen oder andere Mängel überprüfen.

Standard	Wartungsgrenze
4,5 mm	4,0 mm

##### GABELWELLE

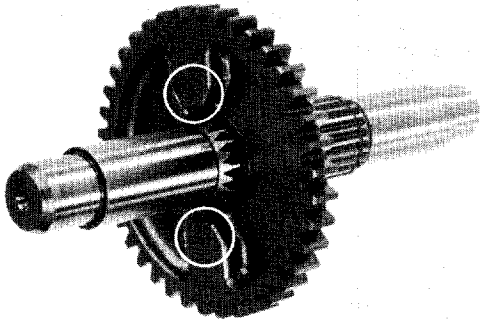
Die Gabelwelle auf Abnutzung oder Beschädigung der Stahlkugelkontaktrillen überprüfen. Nötigenfalls auswechseln.

- SIDE CLUTCH GEAR



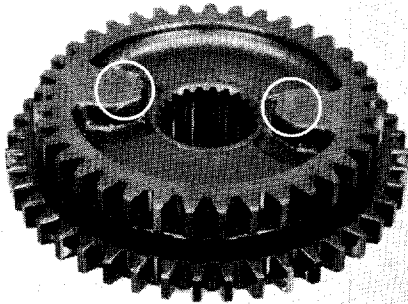
Check the gear teeth and dogs for wear or damage.

- COUNTERSHAFT 2nd GEAR

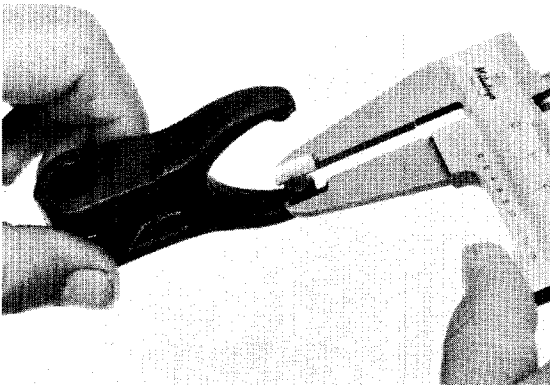


Inspect the countershaft 2nd gear for wear or damage to the side clutch dog contacting areas.

- COUNTERSHAFT 3rd GEAR



- SIDE CLUTCH FORK



Measure the O.D. of each gear dog.

Standard	Service Limit
6.0 mm (0.236 in)	5.3 mm (0.209 in)

# HONDA

## F600

· PIGNON D'EMBRAYAGE LATERAL

Vérifier si les dents et crabots du pignon ne sont pas usés ou détériorés.

· PIGNON DE RENVOI DE DEUXIEME VITESSE

Vérifier si le pignon de renvoi de deuxième vitesse n'est pas usé ou détérioré sur les parties de contact avec les crabots d'embrayage latéral.

· PIGNON DE RENVOI DE TROISIEME VITESSE

· FOURCHETTE D'EMBRAYAGE LATERAL

Mesurer le diamètre extérieur de chaque crabot.

Valeur standard	Limite de service
6,0 mm	5,3 mm

· SEITENKUPPLUNGSZAHNRAD

Zähne und Klauen des Zahnads auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen.

· ZWITES GEGENWELLENZAHNRAD

Das zweite Gegenwellenzahnrad auf Abnutzung oder Beschädigung der Seitenkupplungsklaue-Kontaktflächen überprüfen.

· DRITTES GEGENWELLENZAHNRAD

· SEITENKUPPLUNGSGABEL

Den Außendurchmesser jeder Klaue messen.

Standard	Wartungsgrenze
6,0 mm	5,3 mm

# HONDA F600

## FORWARD

This shop manual covers the construction, functions and servicing procedures of the Honda F600 tiller.

ALL INFORMATION, ILLUSTRATIONS, DIRECTIONS AND SPECIFICATIONS INCLUDED IN THIS PUBLICATION ARE BASED ON THE LATEST PRODUCT INFORMATION AVAILABLE AT THE TIME OF APPROVAL FOR PRINTING. HONDA MOTOR CO., LTD. RESERVES THE RIGHT TO MAKE CHANGES AT ANY TIME WITHOUT NOTICE AND WITHOUT INCURRING ANY OBLIGATION WHATEVER. NO PART OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED WITHOUT WRITTEN PERMISSION.

The information in this manual is mainly based on Model F600D, but applies to other models unless otherwise specified.

The Honda G200 engine is installed to power the tiller. Refer to the separate manual "HONDA General Purpose Engine G150, G200 Shop Manual" (Code No. 6688300) for information on the construction, inspection and maintenance of this engine.

HONDA MOTOR CO., LTD.  
SERVICE PUBLICATIONS OFFICE

## AVANT-PROPOS

Ce manuel d'atelier couvre la description de la construction ainsi que des opérations de fonctionnement et d'entretien du motoculteur Honda F600.

TOUTES LES INFORMATIONS, ILLUSTRATIONS, DIRECTIVES ET SPECIFICATIONS DE CE MANUEL SONT BASEES SUR LES DERNIERES DONNEES DES PRODUITS DISPONIBLES AU MOMENT DE L'APPROBATION DE MISE SOUS PRESSE. LA HONDA MOTOR CO., LTD. SE RESERVE LE DROIT D'EFFECTUER TOUTE MODIFICATION SANS OBLIGATION D'AUCUNE SORTE DE SAPART. AUCUNE PARTIE DE CETTE PUBLICATION NE PEUT ETRE REPRODUITE SANS AUTORISATION ECRITE.

Les renseignements contenus dans ce manuel s'appuient principalement sur les caractéristiques du modèle F600D mais s'appliquent également aux autres modèles à moins qu'il en soit spécifié autrement.

Ce motoculteur est entraîné par le moteur Honda modèle G200. Consulter le manuel séparé "Manuel d'atelier du moteur HONDA à usage général" (code no. 6688300) pour ce tout ce qui concerne la construction, les vérifications et l'entretien de ce moteur.

HONDA MOTOR CO. LTD  
SERVICE DES PUBLICATIONS D'ENTRETIEN

## VORWORT

In diesem Werkstatt-Handbuch werden Aufbau, Funktion und Wartungsarbeiten der Honda-Bodenfräse, Modell F600, beschrieben.

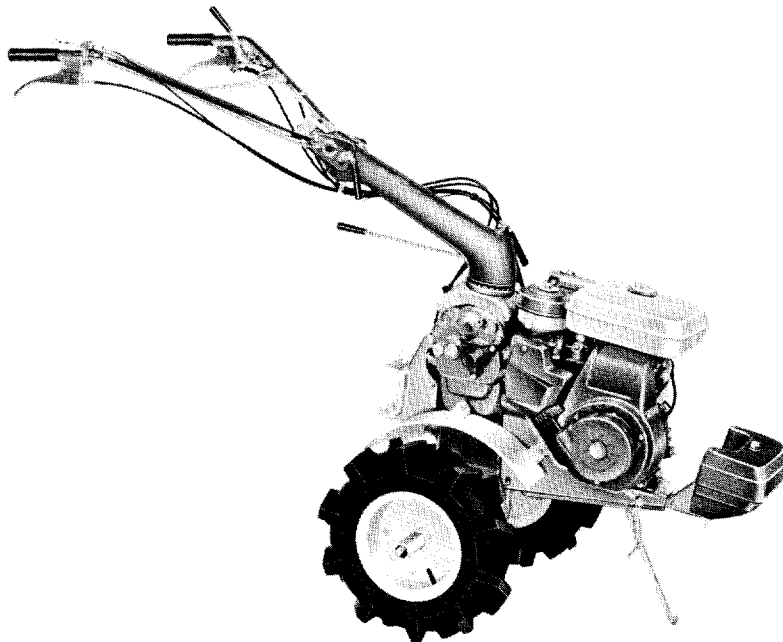
ALLE ANGABEN, ABBILDUNGEN, ANLEITUNGEN UND TECHNISCHE DATEN IN DIESER DRUCKSCHRIFT GRÜNDEN SICH AUF DER NEUESTEN PRODUKTINFORMATION, DIE ZUR ZEIT DER DRUCKGENEHMIGUNG ERHÄLTICH WAR. FIRMA HONDA MOTOR CO., LTD. BEHÄLT SICH DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN, OHNE DABEI IRGENDWELCHE VERPFLICHTUNGEN EINZUGEHEN. KEIN TEIL DIESER DRUCKSCHRIFT DARF OHNE SCHRIFTLICHE GENEHMIGUNG ABGEDRUCKT WERDEN.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Angaben beziehen sich hauptsächlich auf das Modell F600D, sind jedoch auch auf andere Modelle anwendbar, falls nicht anders angegeben.

Das Honda-Motormodell G200 ist zum Antrieb in diese Bodenfräse eingebaut. Angaben über Aufbau, Überprüfung und Wartung dieses Motors finden Sie in dem separaten Handbuch "Werkstatt-Handbuch für den HONDA-Mehrzweckmotor G150, G200 (Code Nr. 6688300).

HONDA MOTOR CO., LTD.  
BÜRO FÜR KUNDENDIENST-DRUCKSCHRIFTEN

[D]



#### TYPE D

This type is the general export version of the F600 Tiller with a 6-speed forward, 2-speed reverse transmission. 4.00-8 tires, 23 kg front weight, two 16 kg wheel weights and drag bar are standard on all machines. The labels are printed in English and Spanish.

#### TYPE F

The machine is designed for France. The transmission uses the same reliable unit as that offered for the Type D. Such equipment as tires, weights and drag bar are optionally available. The labels are printed in French.

#### TYPE G

Exclusively designed for Germany, the machine comes up with **STAND LOCK** and **REFLECTORS** as required by laws. 4.00-8 tires, 23 kg front weight, two 16 kg wheel weights and drag bar used on the Type D are standard on this type. The labels are printed in German.

#### TYPE P

This type is exclusive for Philippines. The 3-speed forward, 1-speed reverse transmission is peculiar to this type. The tires, weights and drag bar are available as optional parts as in the Type F. The labels are printed in both English and Spanish.

# HONDA

## F600

### F600 TYPE D

Ce type est la version pour l'exportation générale du motoculteur F600. Il est doté d'une boîte de vitesses à 6 rapports en marche avant et 2 rapports en marche arrière. Toutes les machines comportent, comme équipement standard, de pneus de 4,00-8, un contrepoids avant de 23 kg, deux contrepoids de roue de 16 kg et une barre de remorquage. Les étiquettes sont rédigées en anglais et en espagnol.

### F600 TYPE F

Cette machine est destinée à la France. La boîte de vitesses utilise la même unité fiable que pour le modèle D. Les équipements tels que pneus, contrepoids et barre de remorquage sont disponibles en option. Les étiquettes sont rédigées en français.

### F600 TYPE G

Exclusivement destinée à l'Allemagne, cette machine est dotée d'un VERROU DE BEQUILLE et de PASTILLES réfléchissantes comme l'exige la réglementation. Comme équipement standard, cette machine comporte des pneus de 4,00-8, un contrepoids avant de 23 kg, deux contrepoids de roue de 16 kg et une barre de remorquage de même que pour le type D. Les étiquettes sont rédigées en allemand.

### F600 TYPE P

Ce type est destiné exclusivement aux Philippines. La boîte de vitesses à 3 rapports en marche avant et une marche arrière est spéciale à ce type. Les pneus, contrepoids et barre de remorquage sont disponibles en option, de même que pour le F600 type F. Les étiquettes sont rédigées en anglais et en espagnol.

### F600 D-TYP

Dieses Modell ist die allgemeine Exportversion der F600 Bodenfräse. Das Getriebe hat 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge. Alle Geräte sind mit 4.00-8 Reifen, einem 23 kg schweren Frontgewicht, zwei 16 kg schweren Radgewichten und einer Zugkupplungsstange als Standardausrüstung ausgestattet. Sämtliche Aufkleber sind in englischer und spanischer Sprache abgefaßt.

### F600 F-TYP

Dieses Modell ist für Verwendung in Frankreich vorgesehen. Das Getriebe ist mit der gleichen zuverlässigen Ausrüstung versehen wie beim D-Typ. Reifen, Gewichte und Zugkupplungsstange sind auf Wunsch erhältlich. Sämtliche Aufkleber sind in französischer Sprache abgefaßt.

### F600 G-TYP

Dieses Modell ist speziell für die Verwendung in der Bundesrepublik Deutschland vorgesehen. Das Gerät ist mit einer Ständerverriegelung und Rückstrahlern ausgestattet, die den gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland entsprechen. Wie beim D-Typ ist dieses Modell mit 4.00-8 Reifen, 23 kg Frontgewicht, zwei 16 kg Radgewichten und Zugkupplungsstange ausgerüstet. Sämtliche Aufkleber sind in deutscher Sprache abgefaßt.

### F600 P-TYP

Dieses Modell ist für Verwendung in den Philippinen vorgesehen. Das Merkmal dieses Gerätes ist ein Getriebe mit 3 Vorwärtsgängen und einem Rückwärtsgang. Reifen, Gewichte und Zugkupplungsstange sind auf Wunsch erhältlich wie beim Modell F600 (F-Typ). Sämtliche Aufkleber sind in englischer und spanischer Sprache abgefaßt.